



Zig-zag

19 AGO, 1966

3019



**Disfrute de
MAXIMO
BIENESTAR
y
ELEGANCIA**



con

Flexalum[®]
EVITALUZ

® Marca Registrada

Exclusivamente ideadas para máximo bienestar y elegancia, las modernas Persianas Flexalum son las precursoras del novísimo decorado funcional interior.

Sus ventajosas características permiten el control preciso del grado de iluminación que usted guste en cualquier habitación de su hogar—desde el más brillante hasta el más difuso . . . o completa oscuridad; permiten regular la circulación del aire fresco; ofrecen absoluta protección a su mobiliario y decorado interior contra el efecto descolorante del sol.

Todas las excelentes propiedades decorativas y funcionales de las modernas persianas Flexalum están aseguradas por el cierre perfecto de sus *láminas de elasticidad de resorte . . . cintas de plástico fáciles de limpiar . . . seguro freno automático . . . amplia selección de colores o combinaciones de colores . . . y una garantía incondicional de cinco años.*

Flexalum[®]

EVITALUZ

Símbolo de máximo
bienestar y elegancia

Délano

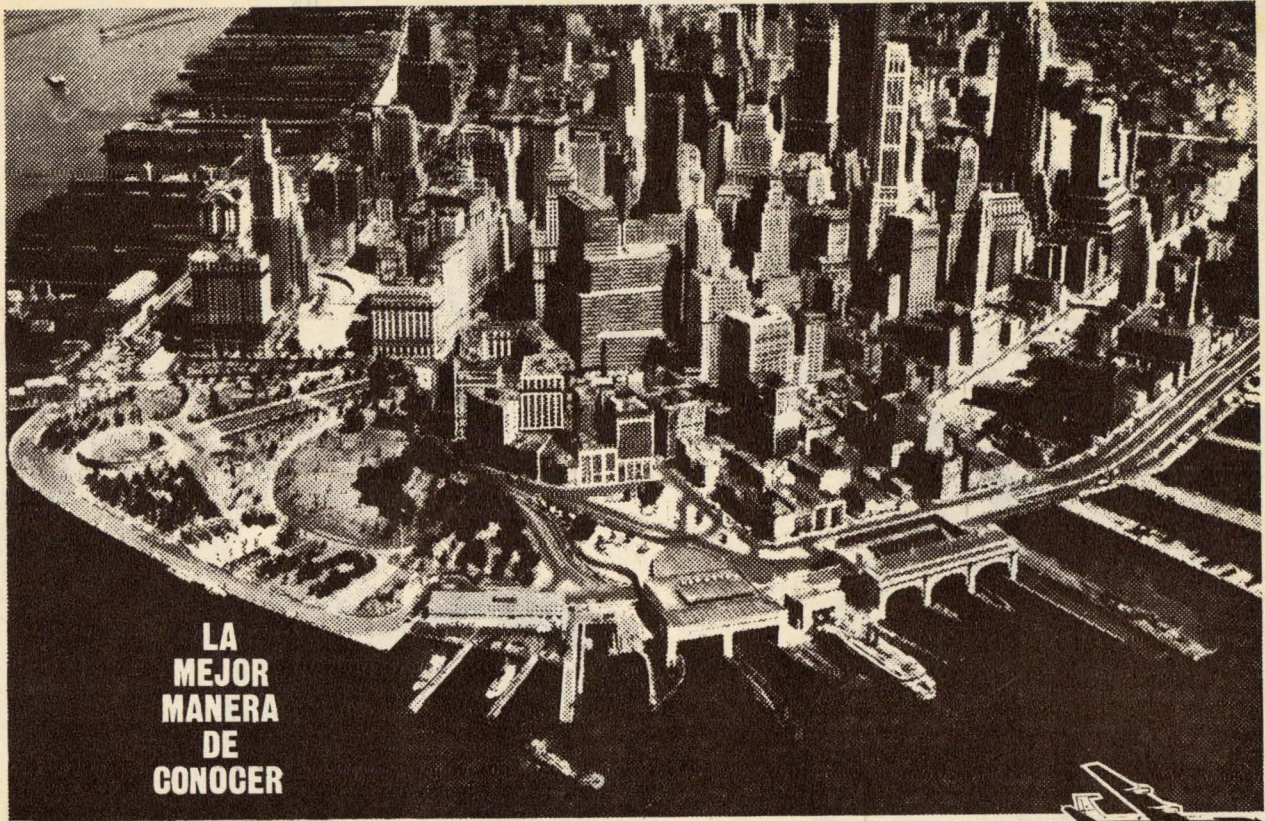
ALAMEDA 181 - TEL. 393506

VENESUR

ANIBAL PINTO 531 - CONCEPCION

CIMET

V. MACKENNA 1870 TEL. 51036



LA
MEJOR
MANERA
DE
CONOCER

EE.UU.? LLEGUE POR **BRANIFF** Y RECORRALO EN

Braniff International Airways y Avis Rent-a-Car han organizado una serie de excursiones -muy accesibles- por los Estados Unidos. Usted vuela por Braniff-Eastern hasta Nueva York, Miami o Dallas. De allí, manejando Ud. mismo un flamante automóvil compacto, viaja por pueblos ciudades, campiñas... llegando a su aeropuerto de salida, para su vuelo de regreso.

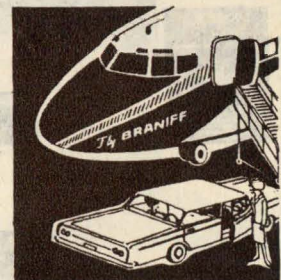
Sus hoteles (siempre habitación con baño privado) y su itinerario general, son arreglados de antemano, de modo que Ud. disponga de todo el tiempo necesario para ver cuanto hay digno de verse!

Un ejemplo: Miami a Nueva York - 19 días. Desde el aeropuerto mismo, Ud. maneja un suntuoso automóvil para recorrer: Miami y Miami Beach, los famosos jardines de cipreses de Winterhaven, Ocala, Silver Spring, la hermosa Savannah, Georgia, Charleston, Williamsburg, Washington D. C. y Nueva York. Desde allí, el regreso por Braniff, rodeado de confort que invita al descanso

Cuánto cuesta todo eso? Sólo 279 dólares por persona -viajando de a dos- y 220 dólares por persona -viajando de a cuatro; más el pasaje aéreo. Estos precios incluyen el alquiler de su auto por 2.900 km. y su hospedaje en hoteles de categoría. Envíenos el cupón que va al pie y consulte a su Agente de Viajes sobre detalles de muchas otras excursiones maravillosas que Ud. puede hacer.



PASAJE AEREO, IDA Y VUELTA A MIAMI, EN AVIONES A HELICE, INCLUYENDO LOS LUGOSOS DC - 7 C DE BRANIFF, CLASE ECONOMICA US\$ 419.- (IMPUESTO EXCLUIDO).



BRANIFF

International

AIRWAYS

HUERFANOS 1117 OF. 634 - TELEF. 61474

Sírvase enviarme información completa relativa a sus excursiones de bajo costo: "BRANIFF-AUTO AVIS"

- 1) Miami a Nueva York (19 días)
- 2) N. York a Los Angeles (32 días)
- 3) Dallas a Los Angeles (18 días)
- 4) Miami a Dallas (14 días)

NOMBRE

DOMICILIO

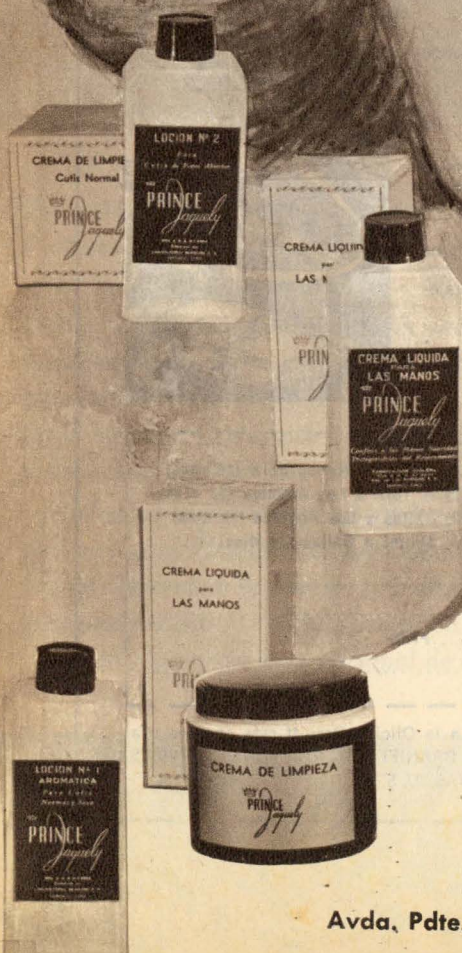
CIUDAD PAIS

MI AGENTE DE VIAJE ES:

(Envíe este cupón por correo a la Oficina Braniff más cercana o al DEPARTAMENTO DE TURISMO, BRANIFF INTERNATIONAL AIRWAYS, EXCHANGE PARK, DALLAS, TEXAS, U. S. A.)

La responsabilidad de ser bella...

Mantener la lozanía, la tersura y el aspecto saludable del cutis es la aspiración de toda mujer consciente de la responsabilidad de ser bella.



- Cremas de Limpieza para diferentes tipos de cutis.
- Lociónes estimulantes.
- Cremas nutritivas.
- Cremas hidratantes.
- Cremas para manos.
- Champú y Fixapel para el cabello.

“PRINCE JAQUELY”, COSMETICA CIENTIFICA, le invita a asesorarse de los consejos que en consulta gratuita le brindan sus cosmetólogas que atienden en los establecimientos más prestigiados.

Avda. Pdte. Balmaceda 1264 - Fono 81748 - Cas. 3457 - Stgo.



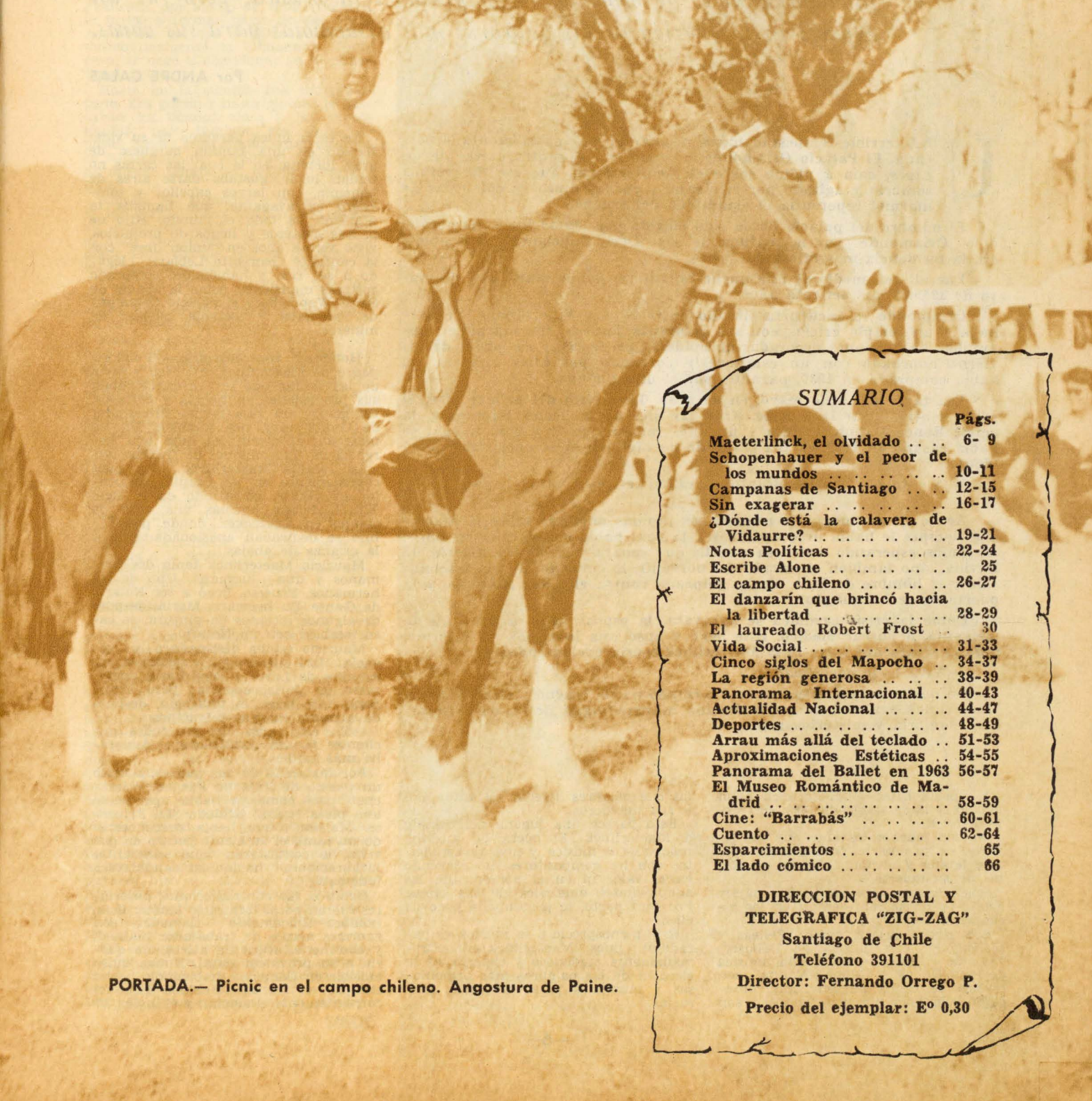


ZIG-ZAG

N.º 3019

AÑO 58

Santiago de Chile, 15 de febrero de 1963



SUMARIO

	Págs.
Maeterlinck, el olvidado	6- 9
Schopenhauer y el peor de los mundos	10-11
Campanas de Santiago	12-15
Sin exagerar	16-17
¿Dónde está la calavera de Vidaurre?	19-21
Notas Políticas	22-24
Escribe Alone	25
El campo chileno	26-27
El danzarín que brincó hacia la libertad	28-29
El laureado Robert Frost	30
Vida Social	31-33
Cinco siglos del Mapocho	34-37
La región generosa	38-39
Panorama Internacional	40-43
Actualidad Nacional	44-47
Deportes	48-49
Arrau más allá del teclado	51-53
Aproximaciones Estéticas	54-55
Panorama del Ballet en 1963	56-57
El Museo Romántico de Madrid	58-59
Cine: "Barrabás"	60-61
Cuento	62-64
Esparcimientos	65
El lado cómico	66

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA "ZIG-ZAG"

Santiago de Chile
Teléfono 391101

Director: Fernando Orrego P.

Precio del ejemplar: Eº 0,30

PORTADA.— Picnic en el campo chileno. Angostura de Paine.

MAETERLINCK, EL OLVIDADO

Su vida fue una paradoja: nacido de una familia de gran fortuna, gustaba darse aires de bohemio. Menospreciaba la música, pero fue un experto en la elección de las palabras más armoniosas para sus obras.

Por ANDRE CALAS

UNA terrible tempestad hacia resonar el mar en la montaña cercana. El Palacio Orlamonde, colgado en los contrafuertes de los Alpes, caía a plomo sobre el Mediterráneo, que ese día estaba sombrío y agitado por el oleaje, y en sus muros y columnas de mármol repercutía el estampido del trueno.

El nombre del palacio había sido elegido por Maeterlinck, nombrándolo 'Orlamonde' por la séptima de sus "Doce Canciones". Orlamonde era la residencia más lujosa del poeta.

Fue allí, en medio de una noche espantosa, donde murió el 6 de mayo de 1949. Tenía ochenta años.

Orlamonde se encuentra situado entre Niza y Villefranche. Se asemeja a un templo griego, con sus columnas jónicas, sus mármoles, sus amplias habitaciones decoradas de maderas preciosas, y su jardín de invierno adornado con un estanque y coronado por altos cipreses. Lo había comprado en 1930, pagando por él una fortuna.

Esa tarde del 6 de mayo, en su gran dormitorio del primer piso, el poeta sentía llegar la muerte. Eran las diez de la noche. Su esposa, la actriz Renée Dahon, treinta y un años menor que él y con la cual se había casado en 1919, estaba tratando de afeitarse, y él decía tranquilamente:

—¡Siento que moriré pronto; para mí es cosa natural, pero tú... tú!...

Acaso en ese momento recordó sus propias palabras sobre la muerte que siempre le había preocupado, y a la cual había consagrado un libro: "Estamos esperando ante esa puerta que separa no sólo la muerte de la vida, sino también el pasado del porvenir, lo conocido de lo desconocido y el hombre de Dios. Yo he golpeado contra ella mis palabras, y la puerta no se ha abierto".

Como la crisis cardíaca se agravara, la esposa salió, a pesar de la tormenta, a buscar médico. Este llegó y puso una inyección al enfermo, pero exactamente a las 10,45 Maeterlinck moría exclamando:

—¡Viva la inmortalidad!

En medio del aparato infernal formado por el trueno y el relámpago, Maeterlinck acababa de morir de una manera digna de su obra filosófica: sombría y misteriosamente.

Un poeta lírico.— Maeterlinck había nacido el 29 de agosto de 1862, en Gante, Bélgica.

No son muchos los años que nos separan de su muerte, pero su obra aparece lejana y olvidada. Lo era ya antes de su muerte.

Sus dramas, excepto "El pájaro azul", ya no se representan en los escenarios.

Sus piezas líricas, como "Pelléas y Mélisande", con música de Debussy; "Ariana y Barba Azul", con música de Paul Dukas, y "Monna Vanna", con música de Henri Février, han conseguido sobrevivir por más tiempo, y son

las que mayores derecho de autor dan a sus herederos.

Esto parece una jugada del destino a Maeterlinck. El poeta no gustaba mucho de la música, y tuvo varios pleitos con los compositores, no creyendo en el valor ni en el porvenir de las adaptaciones musicales de sus obras. Por otra parte, se preocupaba poco de ellas.

Este menosprecio a la música es paradójico, pues Maeterlinck era extremadamente cuidadoso y experto en la elección de las palabras más armoniosas y musicales para sus obras literarias.

No es la única paradoja de su vida. Nacido de una familia burguesa de gran fortuna, en la cual las cartas no tenían lugar, gustaba darse aires de bohemio, con largos cabellos y sombrero extravagante, que llamaba la atención de todo el mundo. Hijo de padres austeros y llenos de prejuicios, vivió veinte años en "unión libre" con la cantante Georgette Leblanc. Llegado a ser rico y habiéndose comprado costosas mansiones, como la abadía de Saint Wandrille y el palacio Orlamonde, alentaba y sostenía huelgas de mineros.

Hombre contradictorio.— Polidoro, padre de Maeterlinck, era rico y vivía de las rentas que le proporcionaban sus propiedades en tierras y edificios. Su madre era hija de un Procurador de Gante, muy rico también. Un tío materno, al morir, les dejó una herencia de tres millones de francos oro. La familia Maeterlinck vivía pues cómodamente en un castillo particular de Gante, construido en el siglo XVIII. Poseía además una casa de campo en Oostacker, donde padre e hijo se dedicaban apasionadamente a la crianza de abejas.

Mauricio Maeterlinck tenía dos hermanos y una hermana. Uno de los hermanos, Ernesto, llegó a ser Notario de Gante. Su hermana María, después de algunos intentos en pintura, se casó también con un Notario.

Mauricio estaba destinado a la abogacía. Hizo sin mucho entusiasmo sus estudios de Leyes y llegó hasta doctorarse en Jurisprudencia, pero abandonó muy luego la profesión, después de algunos ensayos infructuosos:

—Yo era causa de que todos mis clientes fueran condenados —declaraba más tarde.

Por instancia de sus padres, solicitó un puesto de Juez de Paz en Waarschot, pero como ya había publicado una pieza teatral titulada "La Princesa Maleine", que había descortado un tanto el ambiente pacato en que vivía, le contestaron "que semejantes lucubraciones hacían su candidatura indeseable".

Como si las contradicciones anteriores fueran pocas, Mauricio Maeterlinck, hombre típicamente flamenco, con enormes manos de trabajador manual, y enorme estatura de atleta, no quería a su provincia natal. Nunca quiso escribir en flamenco, habiéndolo hecho siempre en francés. Hablaba también corrientemente el alemán y el inglés. El

perfecto conocimiento de esta última lengua le permitió traducir "Macbeth" de Shakespeare, y le hizo más suave el destierro a Estados Unidos, entre los años 1939 y 1947.

Abandonó pronto su país natal de Bélgica y vivió más de medio siglo en Francia: primero en París, después en Normandía, y finalmente en la Costa Azul:

—En nuestras regiones —se lamentaba— se esconde cuidadosamente la biblioteca en el desván o en un closet, como si fuera cosa indecente de verse.

Aseguraba que ni sus padres leían sus libros, y en cierta ocasión se enfureció contra un parlamentario que repitió la frase de Molière: "Vivo de buena sopa y no de hermosas palabras".

Sin embargo, cuando la Academia Francesa, por medio de Henri Poicaré, le invitó a formar parte de esa docta Asamblea, lo que implicaba adoptar automáticamente la ciudadanía francesa, se negó a abandonar su nacionalidad belga.

Hasta en la comida fue contradictorio. Era goloso y hasta glotón; le gustaban los buenos vinos y las carnes gordas: pero también era capaz de pasar largas temporadas alimentándose solamente de verduras, predicando al mismo tiempo el régimen vegetariano.

Amaba los animales y especialmente los perros; pero también era capaz de mostrarse cruel, como lo atestigua el libro "Souvenirs", de Georgette Leblanc, que rompió con él después de veintitrés años de vida en común.

"La vida de las abejas", que tan magnífica y poéticamente ha descrito en su libro, no le impidió ser descuidado con estos animalitos.

Había colocado una colmena de vidrio en su habitación de la casa de campo en Gruchet Saint Simeon, en Normandía. La colmena se hallaba comunicada al exterior por medio de un corredor también de vidrio, por el cual las abejas podían entrar y salir. Esta disposición le permitió observarlas, estudiar sus costumbres pintando algunas con una gota de pintura que le permitiera reconocerlas, y luego escribir su libro maravilloso. Mientras las tuvo en estudio, se entusiasmó con ellas, las cuidó solícitamente y les proporcionó miel en abundancia. Pero una vez terminado el libro, bajó la colmena a la bodega y no se preocupó más de ella, por lo cual todos los animalitos acabaron muriendo.

Mauricio, el taciturno.— En su vida privada, Mauricio Maeterlinck era hombre poco hablador y sentía horror a la vida mundana.

Fue Octavio Mirbeau quien le llamó "Mauricio el Taciturno"; y Pierre Descaves, que lo conoció bien en casa de su padre Luciano, lo describe: "Maeterlinck permanecía impasible, no por amaneramiento, sino por una especie de ensimismamiento meditativo. No se mezclaba a las conversaciones, cualquiera que fuera el tema de ellas. Si se le interrogaba directamente, respondía primero con una especie de refunfuño, y luego emitía casi siempre la misma fórmula de parsimonia: "Haría que verlo". Con Georgette Leblanc fue locuaz en un principio, especialmente por correspondencia, pero después se hizo el silencio: en la mesa leía mientras comía, nunca hablaba. No es pues extraño que haya hecho la apología del silencio en varias partes de sus obras.

No estaba, pues, hecho para la elocuencia de los tribunales, ni para la del conferenciante; ni siquiera para las confidencias de la entrevista. En 1903, en Grasse, donde había compra-

SIGUE



MAURICIO MAETERLINCK conservaba en sus últimos años su prestancia atlética y su cabellera completa, aunque blanca.

GEORGETTE LEBLANC, cantante de ópera, con la que Maeterlinck convivió durante veintitrés años.



do la propiedad "Cuatro Caminos", hizo esperar quince días a un reportero norteamericano que había venido expresamente de Estados Unidos para entrevistarle. La misantropía de este hombre contradictorio estaba hecha principalmente de timidez.

De físico robusto, practicó el boxeo con Georges Carpentier, corría en bicicleta, en motocicleta, y fue el primero o uno de los primeros en usar el automóvil. Sin embargo era miedoso, y no dormía nunca sin tener en su mesita de noche un revólver, un cuchillo, y, en último caso, hasta un fusil. En Saint-Wandrille, todas las noches, antes de acostarse, hacía una ronda por su parque, muy bien armado, naturalmente.

Era avaro y generoso al mismo tiempo. Pierre Descaves dice: "Pródigo y opulento, repentinamente quedaba contenido por deseos de economía muy burgueses".

Con sus obras se conducía como hombre de negocios: "Nunca hay que contestar inmediatamente una oferta —decía—; hay que dejar pasar el tiempo, y contestar cuando el peticionario crea todo perdido; entonces se puede pedir mucho más: este procedimiento no falla nunca".

Tuvo varios procesos con sus editores, hasta con la firma norteamericana Dodd, Mead y Co., a la que demandó el año 1943 por la suma de 250.000 dólares, acusándola de "mala explotación de su obra". Perdió el pleito. Sin embargo, durante la guerra ofreció la mitad de sus haberes a Gérard Harry, que había debido huir a Inglaterra.

El mismo Harry nos ha dado a conocer la manera como trabajaba Maeterlinck. Escribía regularmente todas las mañanas, reservando las tardes para los deportes y la correspondencia. Laboraba siempre en silencio y casi sin correcciones; con escritura pequeña, sin terminar los adverbios por encontrarlos demasiado largos.

Comía a horas fijas y exactas, y un día montó en cólera porque su traductor al alemán vino cuando la mesa estaba puesta, y la sirvienta lo hizo pasar por olvido. Como el traductor estuviera demasiado parlanchín, le dijo:

—Si no se va usted dentro de un minuto, lo echo de mi casa.

Y como el buen hombre continuara hablando después del minuto, lo tomó por la chaqueta y lo arrojó por la ventana. ¡Por suerte la habitación estaba en el primer piso!

Bella excéntrica.— La misma irritabilidad mostró hacia Georgette Leblanc. A veces hasta caía en síncope por causa de sus rabietas.

Todo París hablaba de sus amores que duraron casi un cuarto de siglo. Se amaron apasionadamente; pero no estaban hechos el uno para el otro.

Ella era una cantante loca por la literatura. Era una bella excéntrica. Cantaba ópera cómica, especialmente "Carmen". Habiendo leído los libros de Mae-

terlinck, dejó su trabajo de París y se fue a Bruselas, con el solo objeto de conocer a su "dios". El primer día que lo recibió en su departamento, quemó incienso en él.

Fue una gran pasión, pero una pasión más bien literaria. Cada vez que se encontraban, leían algunos pasajes de un libro. Como él vivía en Gante y ella cantaba en Bruselas, se escribieron cartas "sublimes". "Yo iba al teatro como una sonámbula", ha recordado ella. Cuando Maeterlinck fue a París, vivió en el departamento de Georgette y arrendó una pequeña habitación en otra casa, sólo para trabajar. Pero no repartían ni las ganancias ni los gastos: cada uno pagaba lo suyo. La primera frialdad se produjo con el libro "El tesoro de los humildes", para el cual ella le dio muchas ideas, por lo que le pidió que lo publicara con el nombre de ambos. Maeterlinck se negó empeñadamente, y sólo aceptó poner una dedicatoria, que todos creyeron una bella declaración de amor. "Te dedico este libro que es por así decirlo tu obra. Hay una colaboración más elevada que la de la pluma: la del pensamiento y el ejemplo... Ha sido suficiente que yo escuchase tus palabras, que mis ojos te siguieran atentamente... así seguían los movimientos, los gestos, las costumbres de la sabiduría misma".

Todos creían que eran "amantes magníficos", pero Maeterlinck se mostraba huraño. Georgette no sabía por qué. Se fue finalmente a vivir en el campo, primero en Normandía y luego a Provenza. Georgette Leblanc tenía



FUNDAMENTALMENTE tímido, Maeterlinck practicaba boxeo, le gustaba la motocicleta y fue uno de los primeros en usar el automóvil.



RENEE DAHON, actriz cómica, treinta y un años menor que Maeterlinck, con la cual el escritor se casó en 1919. Aquí aparece mostrando el manuscrito de "La vida de las abejas":

que permanecer en París para cantar ópera, y a lo sumo podía ir a Niza cuando allí había funciones.

La cantante, presintiendo el fin, sufrió terriblemente, y también hizo algo el papel de "gran dolorosa". En un banquete dejó caer teatralmente, como desfallecida, un vaso que se quebró:

—¡Déjenla —dijo Maeterlinck—, no tiene nada, absolutamente nada! Georgette se sintió helada por la frialdad de esta afirmación.

La ruptura definitiva se produjo en diciembre de 1918.

En marzo de 1919, Mauricio Maeterlinck se casaba con la joven actriz Renée Dahon, a la cual había conocido en Niza en 1911, cuando ella solamente tenía diecinueve años y él tenía cincuenta...

La revelación.— Maeterlinck conoció la fama súbitamente y gracias al escritor Octave Mirbeau. "La Princesa Maleine" y "Cercos cálidos" seguían la poesía de moda: el simbolismo "de la *musique avant toute chose*". Mirbeau escribió en "Le Figaro": "No conozco a Mauricio Maeterlinck; no sé si es joven o viejo, rico o pobre... sé solamente que ha hecho una obra maestra". El artículo apareció el 24 de agosto de 1890, y causó sensación. En un solo día Maeterlinck se hizo célebre en Francia. Tenía veintiocho años.

El teatro de Maeterlinck, demasiado literario y casi sin acción, nos parece hoy irrepresentable, pero ha conservado sus cualidades artísticas.

Es ante todo poesía; más a propósito para ser leído que representado. Poeta de los sentimientos oscuros del alma, de los sentimientos angustiados, del miedo y de la fatalidad, fue también poeta del espiritismo, del misticismo y hasta del ocultismo. Al avanzar en edad, dejó un poco de lado el estilo demasiado simbolista para adoptar una prosa más densa, sobria y clásica. Poeta con incursiones hacia la filosofía, Georgette Leblanc fue la que le empujara por ese camino. En el fondo, esta filosofía repite los conceptos de Marco Aurelio, Séneca y Epicteto; pero Maeterlinck sabe revestirlos de hermoso ropaje literario.

Tampoco fue un sabio entomólogo, aunque escribió "La vida de las abejas", "La vida de las hormigas" y "La vida de las termitas". A pesar de los conocimientos y observaciones que éstas obras contienen, son más obras de prosa poética que científica.

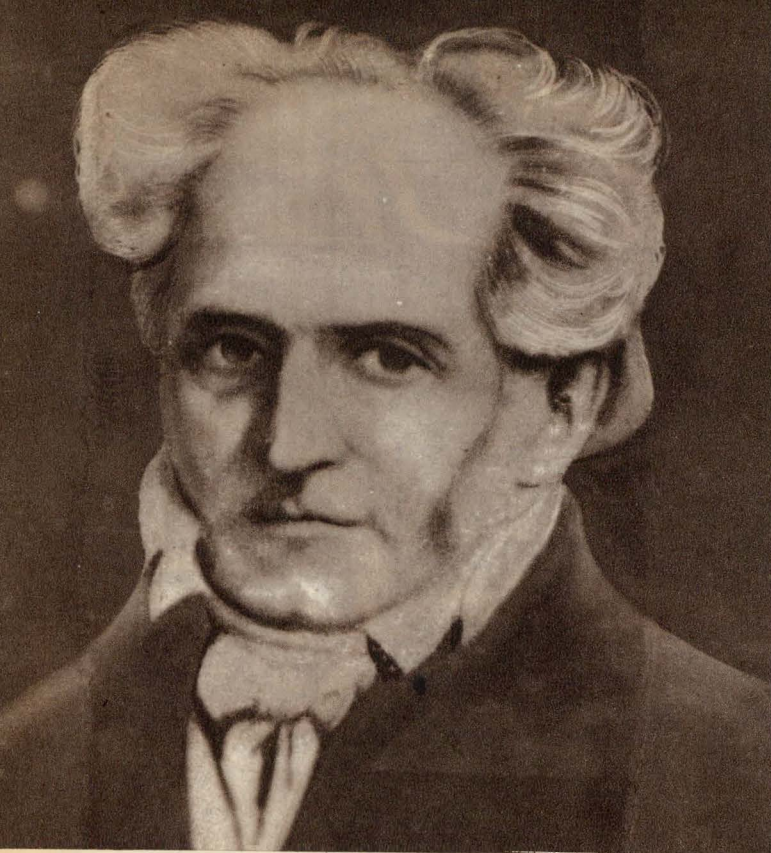
Amigo de las abejas.— La vocación por el estudio de los insectos le nació en la infancia, cuando cuidaba el colmenar que su padre poseía en la casa de campo. Llegado a hombre, dedicó muchas tardes al cuidado de su jardín y sus colmenas, después de haber escrito toda la mañana. La obra de Jean-Henri Fabre, que encontraba escrita en francés defectuoso, le indujo a poner esos conocimientos en prosa más bella. Para componer "La vida de las hormigas", que conocía menos que las abejas, compiló ciento veinte tomos de obras francesas, alemanas e inglesas.

Consagración definitiva.— Si bien Maeterlinck se inclinó demasiado en sus últimos años hacia el espiritismo en "El huésped desconocido", "La muerte", "El gran secreto", etc., y a pesar de que la Iglesia colocara en el índice "La muerte", la gloria no le abandonó.

En 1910, viviendo todavía su madre, recibió el Premio Nóbel. Con el Premio Nóbel le llovieron los honores oficiales: Gran Cruz de la Orden de Leopoldo, Gran Oficial de la Legión de Honor, miembro de la Academia Real de la Lengua y Literatura Francesas, miembro asociado de la Academia Francesa.

Llegó a ser tan famoso en el mundo como en Europa. En 1940 se refugió en Estados Unidos para no soportar la ocupación nazista. Allí permaneció hasta 1947, dos años antes de morir.

Los pocos años transcurridos desde su muerte han hecho que Maeterlinck haya sido olvidado como tantos otros escritores contemporáneos; es de esperar que este olvido, como dice Cocteau, sólo sea un "purgatorio", pasajero. **FIN**



SCHOP Y EL PEOR

Por
**CARLOS FORTIN
GAJARDO**

SE ha dicho que el pesimismo, más que una dirección filosófica, es una enfermedad. El optimismo sería, en cambio, la doctrina que proclama como inevitable la salvación del mundo.

Es indudable que el pesimismo se agudiza en determinados periodos de la humanidad, cuando las catástrofes, las sangrías, el hambre y la desesperanza pasean por la Tierra sus negros estandartes. Y esos periodos producen cerebros geniales, que derraman el pesimismo y siembran legiones de prosélitos.

De uno de estos estadios de la humanidad emergió el más extraordinario y genial de los pesimistas, el alemán Arturo Schopenhauer.

Giovanni Papini, el tremendo demoleedor de ídolos, acota que el filósofo de Dantzig pasó de la pubertad a la vejez, sin conocer los anhelos fuegos de la juventud. Y en esto, acaso no le falte razón. Su padre era un comerciante próspero, y en este medio financiero y mercantil vivió el muchacho Arturo Schopenhauer su primera frustración intelectual. Su madre, Juana Enriqueta, una novelista dotada de especial inteligencia y de un raro carácter, amaba la libertad y no deseaba ataduras familiares. Muerto el padre de nuestro filósofo, su joven viuda pudo disfrutar de la ansiada independencia; pero tal conducta hirió profundamente al hijo, dejando en su espíritu esa profunda huella y ese hondo y amargo rencor hacia las mujeres que se trasunta en su filosofía.

De allí que en su "Ensayo sobre las mujeres" lanzara, ya en su madurez, este grito tan dolido como injusto contra el sexo femenino: "Sólo el hombre, cuya inteligencia está enturbiada por su instinto, ha podido dar el nombre de bello sexo a esa especie pequeña, angosta de espaldas, ancha de caderas y corta de piernas. En vez de llamarlas hermosas, habría más razón para designar a las mujeres como el sexo antiestético. Ni para la música, ni para la poesía, ni para las bellas artes tienen ellas, a la verdad, sensibilidad alguna".

Después de leer estas líneas, cabría acotar que el hombre que no conoció el calor de un hogar, ni las ternuras de sus padres, ya que fue arrojado de la casa en su adolescencia, estaba fatalmente condenado a ser el filósofo del pesimismo.

Cuenta uno de sus biógrafos, que vivía bajo la obsesión de peligros imaginarios. Jamás se confió a la navaja de un barbero, y dormía, sistemáticamente, con dos pistolas cargadas bajo su almohada. Le molestaba e irritaba el ruido. Por este horror al ruido y su sañuda introversión, William Sheldon pudo clasificarlo entre los temperamentos cerebrotónicos.

Tal pesimismo iba a ser reforzado por el poco éxito de su obra maestra, "El mundo como voluntad y como representación", ya que un gran número de sus ejemplares debieron ser negociados como papel viejo. Por lo que se sabe, de su primera edición apenas si se vendieron cuarenta volúmenes. Con el correr de los años, este libro maestro ha sido leído por más de cincuenta millones de personas.

De allí que Schopenhauer exclamara con un gesto de incontento orgullo al verificar el fracaso de la difusión de su obra: "Libros como éstos, se parecen a los espejos; si se mira un asno, no hay que esperar que refleje un ángel".

Pero Schopenhauer —pesimista al fin— tenía la certeza de que el escritor no puede ganarse la vida con su talento. De allí que viviera de una modesta herencia dejada por su padre. Invertió muy bien su dinero en acciones de algunas compañías, y todos sus gastos se reducían a pagar una modesta pensión, a alimentar a su perro y a comprarse vestuario cada dos o tres años.

Intentemos una compilada síntesis del sistema filosófico de este gran pesimista. Afirma Schopenhauer que el placer y la dicha son enteramente negativos. Sólo el dolor es positivo. Tal convicción lo lleva a sostener que el hombre nunca es feliz, pero aspira siempre a serlo. La vida es lucha incesante, deseo nunca saciado, miseria, sufrimiento, desilusión.

"Si existiese un Dios —grita Schopenhauer—, merecería que un demonio lo torturase, por haber creado un mundo semejante". Y a renglón seguido afirma: "Pero Dios no existe. Lo único real es que vivimos en el peor de los mundos posibles".

Tales postulados eran, ni más ni menos, que la pulverización de la Teodicea de Leibniz y del axioma cumbre del optimismo, según el cual, todo está perfectamente, en el mejor de los mundos posibles. En cambio, el pesimismo de Schopenhauer responde a la amarga convicción que el hombre ha sido lanzado a una existencia absurda, y en ella parecería que todo esfuerzo es vano e inútil.

Pero, al propio tiempo, es una lucha eterna y sin cuartel, en la cual estamos comprometidos, sin haber sido consultados. De allí proviene esta otra tremenda sentencia: "Como todo esfuerzo nace de una necesidad, mientras no queda satisfecha siente dolor; pero cuando queda satisfecha, esta satisfacción, al no poder durar, da por resultado una nueva necesidad y un nuevo dolor. Querir es esencialmente sufrir, y como vivir es querer, toda la vida es, por esencia, dolor. Cuanto más elevado sea el ser, más sufre".

La vida del hombre se resumiría, entonces, en un querer sin motivo, en sufrimiento permanente, una lucha incesante para alcanzar la muerte.

Toda una filosofía condensada en un bello poema metafísico. Ella recuerda al orgulloso Empédocles, médico y filósofo griego, de cinco siglos antes de Jesucristo, al sabio pesimista, que, al proclamar la miseria de la vida, se adelantó al cristianismo, estableciendo un paralelo entre este mundo y un valle de lágrimas. ¿Qué otra cosa es la existencia terrenal, sino un estado de destierro y miseria? Y el cuerpo, ¿no es acaso la cárcel del alma?

Pero intentemos penetrar un poco más en la filosofía schopenhaueriana. Afirma que debajo del intelecto consciente existe una fuerza superior, y esta fuerza se llama "voluntad". Consciente o inconsciente es una fuerza vital, que persiste y pugna, una actividad espontánea, un deseo imperioso y vehemente.

El hecho de vivir es, para Schopenhauer, un acto de voluntad, al paso que la propia inteligencia no es otra cosa que el producto del deseo de vivir. La voluntad tiene la virtud de ser el único elemento estable de la mente. Por su parte, el cuerpo, siguiendo este rígido determinismo, es también la resultante de la voluntad. En otras palabras, la voluntad es el elemento primigenio, la esencia del ser humano, un deseo incansable de vivir frente al enemigo implacable de la muerte.

Sin embargo, esta voluntad insobornable derrota a la misma muerte, gracias a la reproducción, que constituye la finalidad última de todo organismo.

ENHAUER DE LOS MUNDOS POSIBLES

"Sabemos —reflexiona Schopenhauer— que la voluntad de reproducir escapa al control de la reflexión. ¿Reflexiona acaso el hombre enamorado?"

De allí que llegue a la conclusión de que el matrimonio es un engaño practicado por la naturaleza. El individuo cae en la trampa que le tiende la especie.

Al formularse la pregunta, ¿qué es el mundo? Schopenhauer responde: "El mundo es un mal, porque al ser voluntad es sufrimiento. Estudiamos, leemos, nos cultivamos, pero a medida que aumentamos nuestros conocimientos, nuestra cultura, aumenta también nuestro dolor. Es así cómo el pensamiento de la muerte ocasiona más sufrimientos que la muerte misma".

Nos preguntaremos nosotros, ¿por qué, entonces, la juventud es alegre y optimista? Y nos responderá Schopenhauer: "La alegría y la vivacidad de la juventud se deben en parte al hecho de que cuando ascendemos la colina de la vida, la muerte no es visible, yace al fondo de la opuesta pendiente. Sólo cuando hemos llegado a la cumbre y comenzamos el descenso, nos es dado divisar el espectro de la muerte".

Pero, frente a este argumento del dolor de vivir, nos atreveremos a preguntar tímidamente: ¿Es entonces el suicidio el triunfo sobre la voluntad de vivir? Y Schopenhauer nos responde: "El suicidio es un triunfo muy menguado; es sólo un triunfo mínimo e individual, porque aun cuando se supriman miles de hombres, la especie continúa. El suicidio como destrucción voluntaria de la mera existencia fenomenal es un acto vano e insensato". Y en efecto, la razón es muy simple: por cada muerte deliberada se producen miles y miles de nacimientos indeliberados.

En resumen, esa "cosa en sí", fundamental y omnipresente que se llama voluntad no sólo rige los destinos humanos, sino también la organización cósmica. Por ella viven los astros y existe la armonía; por ella el hombre desea, aspira, sufre y jamás llega a satisfacerse; por ella la vida es dolor, sufrimiento, amargura. Y esta voluntad nos empuja a vivir, aunque queramos la muerte. Lo negativo es entonces, para Schopenhauer, la felicidad, porque nunca llegamos a poseerla aun cuando la deseamos y la perseguimos siempre. Lo único positivo y a nuestro alcance inmediato es el dolor.

¡Qué tremenda filosofía la de este genial Schopenhauer! Pero ¿podríamos afirmar que es ella totalmente falsa?

Hemos visto que el pensamiento de Schopenhauer podría definirse en esta sentencia: "La voluntad en el hombre es un constante afán de vivir, un perpetuo deseo de satisfacer los apetitos vitales. La voluntad es el origen de todo dolor y de todo mal. Querer es, primordialmente, querer vivir, pero la vida no es nunca algo completo y definitivo. Por cada deseo satisfecho hay diez que no lo son. El deseo es infinito; la satisfacción, limitada.

Es hora ya de preguntarnos si en esta filosofía pesimista hay alguna salida que nos permita seguir viviendo. Y he aquí el rayo de esperanza. Según Schopenhauer, el arte libera al hombre de la servidumbre de la voluntad. Por medio del arte, el hombre olvida el yo individual y su egoísta interés material, elevando su espíritu a la contemplación pura de la verdad y de la belleza. Aplaca y sublimiza los males de la vida exaltando lo único y eterno frente a lo individual y transitorio. Este milagroso poder de elevarnos sobre la tensión de la voluntad lo posee, sobre todo, la música.

En otras palabras, al contemplar lo universal y eterno embriagándonos en el arte, creamos en nuestros espíritus una verdadera religión. ●

cutis lindo...
cutis
Hinds



Disfrute de divertidos días al aire libre... pero dé a su cutis la protección de la Crema Hinds Blanca con Lanolina, la crema que embellece. Sus ingredientes mantienen la piel suave... protegida contra los estragos del viento y el sol. Si Ud. tiene cutis seco... necesita la protección de la Crema Hinds Rosada, la crema que devuelve a la piel su humedad natural, para que recobre su suavidad y frescura. Crema Hinds Rosada, creada para el cutis seco, mantiene la piel protegida... bellísima!

Como el rocío para la flor
Crema Hinds para su cutis



LAS CAMPANAS DE SANTIAGO

- *En el siglo XVIII los jesuitas fundieron sus campanas en Calera de Tango.*
- *La primera la trajeron los franciscanos y dobló en el funeral simbólico de don Pedro de Valdivia, en 1554.*

Por **MANUEL GANDARILLAS**

LA TORRE de San Francisco, en la Alameda B. O'Higgins, de Santiago de Chile. La primera campana echada al vuelo en la capital del país la trajeron los franciscanos.



LA primera campana que sonó en Santiago del Nuevo Extremo consistió en el pesado escudo de un guerrero de Carlos V, y fue su improvisado badajo la centelleante espada de un conquistador.

Con esta campana de estructura primitiva y militar, en las mañanas del año 1541, el capellán mercenario de don Pedro de Valdivia anunciaba sus primeras misas, que se ofrecieron en el altar de piedra del Huelén, ante la imagen de la Virgen del Socorro, que el gran capitán trajera prendida al arzón de su montura.

Esa imagen decora, en la actualidad, el altar mayor de San Francisco, como una preciada reliquia que presenciara el nacimiento de la ciudad, y luego, el advenimiento del Reino de Chile, enclavado en el rincón más austral de los territorios del monarca, en cuyos dominios no se ponía el sol.

Un espectáculo.— La primera campana con cobre, plata y oro, aleación indispensable para la sonoridad, fue traída a Chile, más bien dicho a Santiago, por los hijos de San Francisco de Asís, quienes fueron los primeros que se establecieron como comunidad en la recién nacida villa, hija predilecta del conquistador, que la amó más que a su España natal, y a la que dio por padrinos a sus ciento cincuenta aventureros y a su bravia y dulce doña Inés de Suárez.

Los franciscanos instalaron su campana en la Ermita del Socorro, inmediata al actual convento, y fue inaugurada en 1549, en un día domingo.

Esto dio lugar a una fiesta en que participaron el gobernador, el alcalde don Juan Dávalos Jufre, doña Inés de Suárez, don Alonso de Monroy, don Francisco de Aguirre y demás conquistadores, que formaban la gente principal de la ciudad. El resto de los feligreses eran indios (yanacóns) y caciques comarcanos sometidos de mal o buen grado a esos hombres extraños, de rostros pálidos y barbudos, que vestidos de acero habían llegado del norte a posesionarse del valle.

La campana fue colgada en el modesto campanario de paja y barro de la Ermita, y ese domingo fue tocada por el lego despensero con "grande contento y solemnidad".

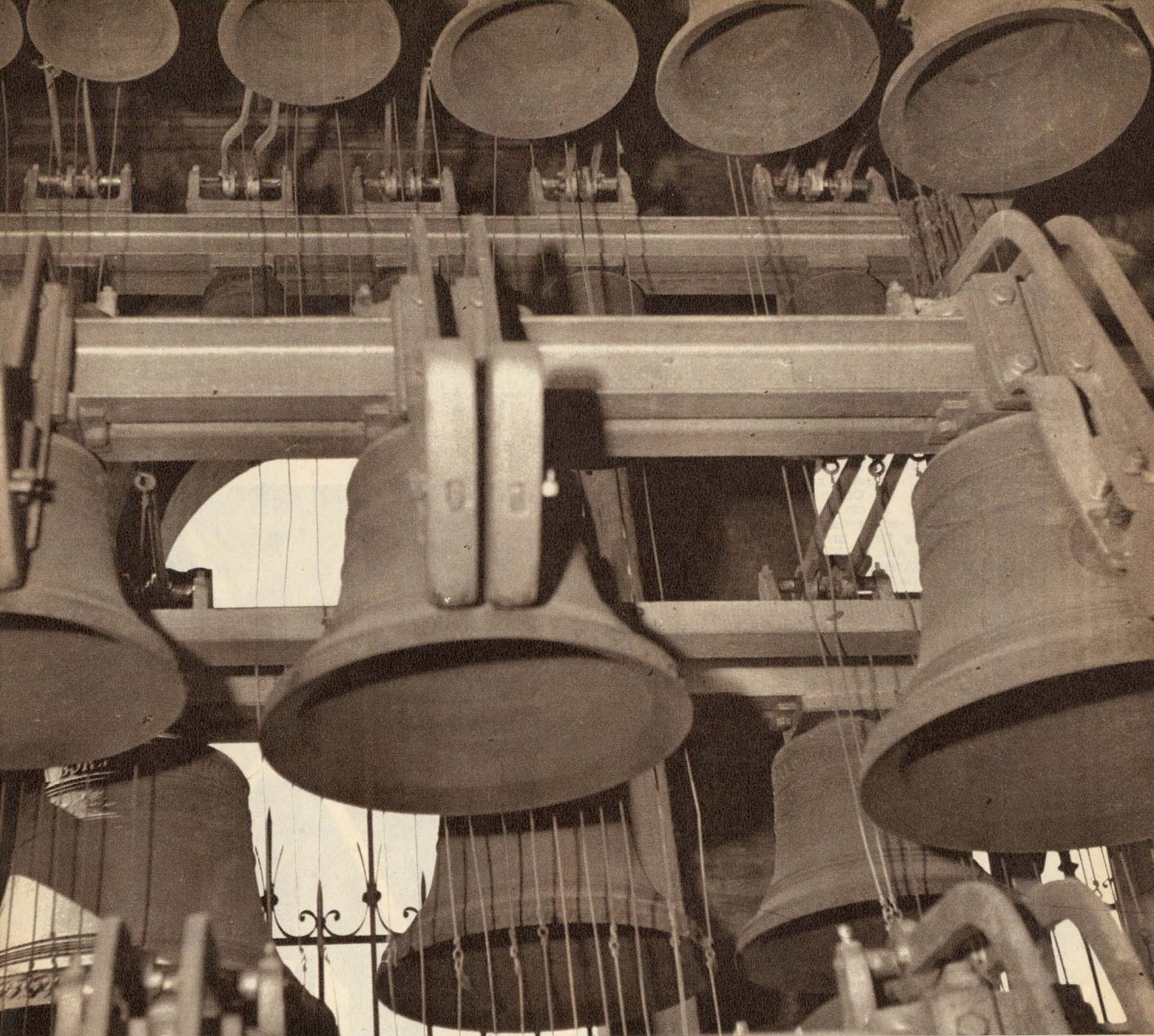
La gente demoró mucho tiempo en entrar al templo, pues fue un espectáculo oír la música de la campana columpiándose en el aire azul de la mañana.

Las diucas y zorzales que anidaban en los boldos y en los peumos y los pidenes que dormían entre las colas de zorro y los totorales de la Cañada, revolaron espantados por los contornos de la Ermita.

La impresión de los pájaros se había comunicado también a los hombres. Los adustos conquistadores sonreían como niños satisfechos ante un juguete, y la indiada taciturna parecía aguardar la aparición de uno de los espíritus de su ingenua mitología, transmitida oralmente a través de generaciones antiquísimas.

El lego tocó las tres señas sacramentales, y cada vez que repicaba, las cabezas se alzaban hacia el campanario para oír la zalagarda cristalina que invadía los aires en la musical mañana dominguera de ese año de gracia de 1549.

La campana del Socorro fue también la primera que



CAMPANAS del Carillón de la Merced. Son 24 y en ellas se puede tocar cualquiera pieza de música.

tocó a muerto al doblar en los primeros días de 1554, cuando se supo el desastre de Tucapel, que costó la vida al insigne fundador don Pedro de Valdivia.

La ciudad estuvo de luto por su padre y en la Ermita se oficiaron solemnes honras fúnebres por el alma del conquistador.

Asistió al funeral simbólico la enlutada y llorosa doña Inés de Suárez, acompañada por los guerreros conrtritos y dolientes que habían secundado a Valdivia en su temeraria aventura de la conquista de Chile.

En la Ermita de Montserrat.— La segunda campana que tuvo Santiago fue la de la Ermita de Montserrat, fundada por doña Inés, en memoria de su amante y capitán, en la cima del cerro Blanco, que por esos años se le conocía con el nombre de cerro Redondo.

A la Ermita de Montserrat (La Vifita de hoy) subía la heroína de la conquista a orar por el descanso del alma del conquistador, y a recordar las bellas horas de amor que le brindara el fantástico y esforzado capitán en su tranquila casona de la Chimba.

Poco más tarde, don Diego García de Cáceres, compañero de Valdivia, y a quien éste distinguía, pues lo nombró su albacea, trajo, desde Lima, por encargo de la autoridad eclesiástica y del Cabildo, "una campana mayor y otra me-

nor, para la mejor solemnidad del culto, la misa y la doctrina de la iglesia matriz' (Catedral).

En los días del primer obispo, González de Marmolejo, la catedral fue dotada de dos campanas más. Esto ocurrió en 1561, con el aporte del vecindario principal y cristiano que sufragó el importe de las campanas, hechas en España, después de múltiples gestiones.

Un año más tarde que los franciscanos, en 1550, se instalaron los dominicos, quienes trajeron tres campanas, cuya procedencia se desconoce, pero se supone que fue directamente de la Península.

En el último decenio del siglo XVII (1695), aparecen los jesuitas y los agustinos, que también levantan sus templos y hacen sonar sus campanas sobre la pesada modorra mapochina.

En los primeros años del siglo XVIII, los jesuitas, hombres cultos, disciplinados e industriosos, funden en sus talleres de Calera de Tango, sus propias campanas, un altar de plata repujada y una custodia de oro puro, metal de las minas que la orden explotaba en distintos puntos del país.

Estas valiosos especies pueden admirarse hoy día como el tesoro de la Catedral de Santiago. Al producirse la expulsión de los jesuitas de los dominios de España, un edicto del rey don Carlos III dispuso que estas obras pasaran a perpetuidad a la Catedral.

SIGUE

Es curioso anotar que habiendo sido un mercedario el que hizo los primeros repiques en Chile, fueran las campanas de esta orden las últimas en oírse en Santiago.

Esto se debe a que los mercedarios, no obstante haber sido los primeros en llegar a nuestra tierra, lo hicieron como capellanes militares, y sólo pudieron formar su convento muchos años más tarde que las otras órdenes.

Campana secuestrada.— Hemos contado a grandes rasgos la historia de las principales campanas eclesiásticas. Ahora, nos referiremos a las civiles y militares.

Las campanas civiles de valor histórico son escasas. Existen algunas pertenecientes a escuelas y a relojes antiguos, pero creemos que las únicas dignas de mención en una crónica, son la campana de Arica, que se encuentra en calidad de secuestro, una especie de depósito por orden judicial, en el Banco Central, y la campana del Cuerpo de Bomberos, llamada familiarmente "La Paila".

La primera fue encontrada en unas excavaciones en Arica, en 1920. Los descubridores la negociaron con una firma solvente, y muy bien embalada, y con todo sigilo, fue llevada al muelle, para ser embarcada a Liverpool. Pero el guardián primero, don Manuel Sánchez Ojeda, empezó a rondar junto al inmenso cajón, y entrando en sospechas, consiguió que fuera abierto, descubriéndose el intento de un fraude en el embarque.

Se perforó entonces la campana en cinco puntos, y se enviaron las muestras del metal a Alemania. El examen de laboratorio dio el siguiente resultado: 43% de oro; 34% de plata y 23% de cobre. Como su peso superaba los mil kilogramos, pues mide 58 cm. de altura y 3,74 m. de circunferencia, constituía un verdadero tesoro.

Esta campana tiene una inscripción que dice: "Martín Aréballo-Mefecyt, año de 1729".

Don Martín Aréballo fue fundidor y metalúrgico de Arica, y trabajaba los metales de Potosí.

La campana quedó en rehenes en la Primera Comisaría de Arica, hasta que en 1933 fue trasladada a Santiago, y se la depositó en el Banco Central. Los ariqueños hacen gestiones para que esta campana sea donada al Museo con que hoy cuenta el puerto nortino.

Estos datos los encontramos en el libro "Arica" (Puerta Nueva, en aimará), del capellán don Luis Urzúa.

CAMPANA DE ARICA, encontrada en unas excavaciones. Requisada por orden judicial, actualmente la custodia el Banco Central, en sus bóvedas. La aleación contiene oro.



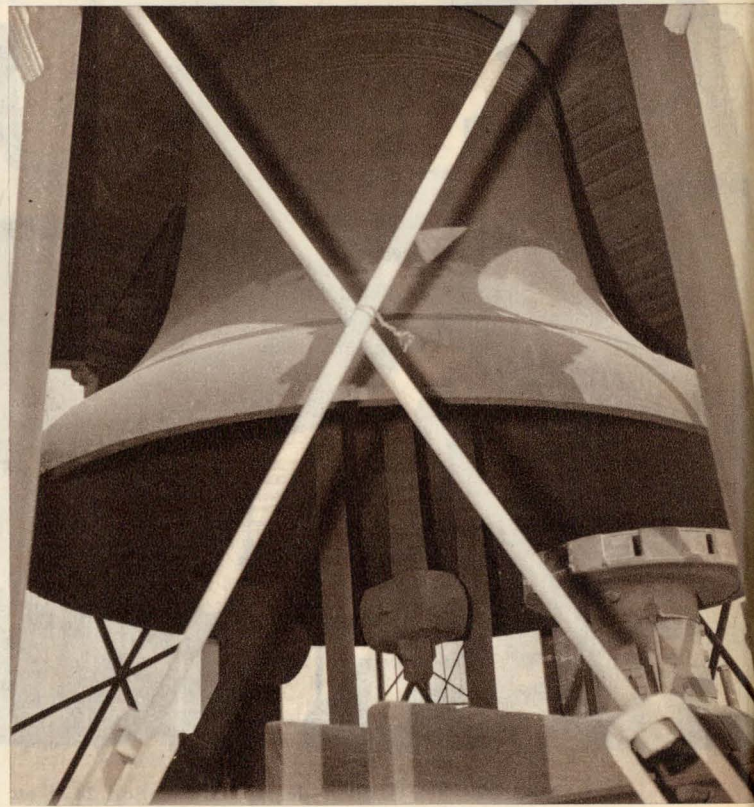
"La Paila".— La campana del Cuerpo de Bomberos de Santiago tiene también su historia. Corrientemente circula la versión de que habría pertenecido a la Iglesia de la Compañía, destruida por un incendio el 8 de diciembre de 1863. Erróneo. Una de las campanas de este templo se encuentra actualmente en la cripta de Vicuña Mackenna, en el Cerro Santa Lucía. La popular "Paila" tiene un origen distinto, completamente civil.

En 1865, siendo segundo comandante del Cuerpo de Bomberos don Enrique Meiggs, advirtió la necesidad de contar con un medio o sistema de alarma más rápido que el de la policía.

En aquel tiempo, el aviso de incendio estaba a cargo de guardianes montados, que recorrían las calles a galope tendido, golpeando en la puerta de cada voluntario, cuyas casas se hallaban para este efecto marcadas con una estrella que se clavaba en cada puerta.

El señor Meiggs poseía una gran campana, que empleaba en las obras de construcción del ferrocarril de Santiago a Valparaíso para llamar a los obreros a las faenas, pero, estimando que sería más útil en el Cuerpo de Bomberos que en los trabajos del ferrocarril, la cedió a la institución por \$ 1.500.

El directorio encargó a Fermín Vivaceta la construcción



LA "PAILA" del Cuerpo de Bomberos de Santiago, que anuncia los incendios desde hace más de 80 años. Fue fundida con el mismo metal de las campanas de la Iglesia de La Compañía, devorada por un siniestro.

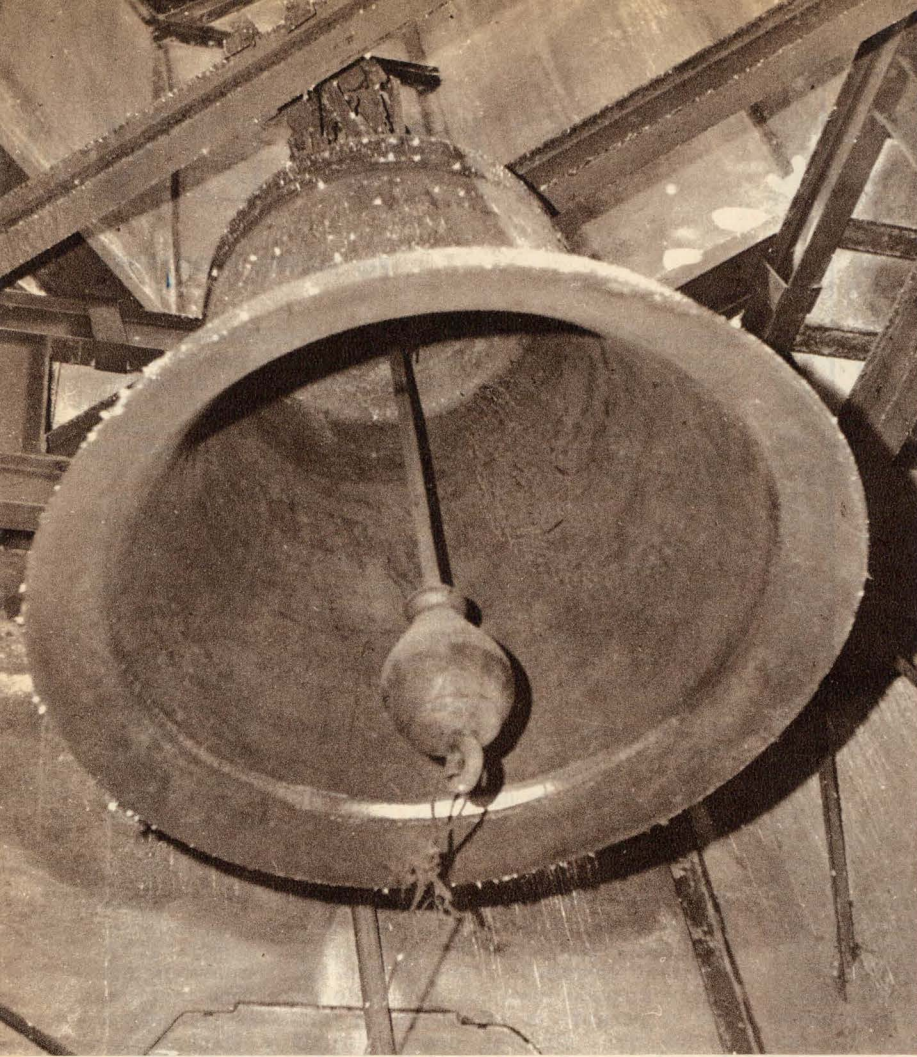
de una torre para instalar la campana. Esta se hizo en 1866, con un costo de seis mil pesos, fondos recolectados por el intendente de la provincia, don Francisco Bascañán Guerrero. La campana fue colocada, y empezó a prestar servicios en 1867.

La torre de Vivaceta fue reemplazada por la que actualmente existe, en 1893.

En los archivos del Cuerpo de Bomberos, que revisamos detenidamente, no existen datos específicos acerca del peso y dimensiones de la campana.

En cuanto a las campanas militares, hemos recogido, sin confirmación, el rumor de que hay dos que pertenecieron a dos padres de la patria. Una estuvo en la hacienda "Las Canteras", de don Bernardo O'Higgins, y la otra, en la hacienda de los Carrera, en San Francisco del Monte.

Si tal hecho es efectivo, esas campanas, que seguramente sirvieron para llamar a los trabajadores a las faenas campesinas, se perdieron en el olvido y en el tiempo.



TESORO de la Catedral de Santiago. Esta campana se halla en la torre norte y pesa cuatro toneladas.



TORRE de La Viñita, la ex Ermita de Montserrat, en el Cerro Blanco, fundada por doña Inés de Suárez.



Tradición de gloria.— Existen solamente dos campanas que tienen una fulgurante tradición de gloria y son: la del monitor "Huáscar", que se conserva como reliquia en el puerto de Talcahuano, y la de "La Esmeralda", que buzos chilenos lograron rescatar de la tumba marina en que yace la vieja corbeta en la rada de Iquique.

Hoy día, la campana de Prat, como el más puro símbolo del cumplimiento del deber, se encuentra en el patio de honor de la Escuela Naval.

Esa campana bruñida por la gloria, es la que día a día llama a los cadetes a clases y a recreos, señalándoles permanentemente la ruta luminosa que les legara nuestro supremo capitán del mar.

Por último, debemos decir, que si los mercedarios fueron los postreros en hacer oír sus campanas sobre Santiago, han sido los primeros en instalar un carillón, que es motivo romántico para músicos y poetas.

El carillón.— La idea de adquirir un carillón se debió al padre Carlos Infante Parrao, sacristán mayor del templo de la Merced, quien la lanzó en 1925, siendo acogida entusiastamente por los socios de la Orden Tercera de la Merced, y por los vecinos de Santiago.

En 1926 se iniciaron las colectas para reunir fondos, a fin de adquirir un carillón en Alemania.

Junto a las donaciones de varias familias patricias de la capital, se agregó el valioso aporte de la Municipalidad de Santiago, que hizo posible reunir los fondos necesarios para la financiación de la obra.

Se pidió presupuesto a la compañía de electricidad Siemens y Schuckert, institución que hizo los trámites ante la casa alemana "Ed Korfhange y Sohne", de Hannover.

A la maquinaria del carillón se le agregó un reloj de cuatro esferas, con sistema Westminster.

El carillón fue instalado en la torre norte de la Basílica, e inaugurado el 15 de septiembre de 1928, siendo bendecido por el Arzobispo Errázuriz.

El carillón consta de 24 campanas, que corresponden a la ejecución normal, es decir, a dos octavas completas de 24 notas, pudiéndose tocar cualquiera pieza de música corriente.

Las tres campanas mayores están dedicadas en el siguiente orden: La primera, a la nación chilena; la segunda, a la Ilustre Municipalidad de Santiago, y la tercera, a la Iglesia chilena. Las demás se dedicaron a las familias santiaguinas que ayudaron a la adquisición del carillón. **FIN**

SIN EXA

Por RAFAEL FRONTAURA



Propaganda arriñonada.

EL arte de gobernar tiene sus bemoles, ya es sabido. Pero el arte de gobernar a Chile debe tener bemoles, sostenidos y qué sé yo cuántas cosas más. Ser Presidente en Chile es mucho más complicado que gobernar el Congo, porque allá, en plena selva africana, la oposición se come al adversario, lo asesina, lo hace desaparecer, o lo reduce a polvo, pero en fin el Gobierno sabe más o menos a qué atenerse. Lo de Katanga resulta una ligera es-

caramuza de salón al lado de las triquiñuelas que se gastan los políticos chilenos cuando se resuelven a instalarse en la oposición sistemática, y bien dispuestos a no encontrar bueno absolutamente nada de lo que hace el mandatario que les cae gordo. Esos parlamentarios que jamás dan "quórum" para sesionar en cuanto saben que va a tratarse de algún proyecto interesante para el país, esos parlamentarios que, según rezan los boletines de sesiones, "hablan varios a la vez" produciendo un tumulto en el que se pierden las mejores iniciativas, esos parlamentarios que se llenan la boca con "el pueblo", en la creencia de que "el pueblo" está constituido únicamente por los trabajadores manuales, por los proletarios y los obreros, se lo pasan como niños traviosos, urdiendo jugarretas para entorpecer toda labor, para estancar las medidas de progreso y las soluciones que se buscan para resolver los muchos problemas de la ciudadanía. Para ser Presidente de Chile, además de condiciones de estadista, de hombre de finanzas, y de poseer un carácter a toda prueba, es menester armarse de una paciencia sobrehumana. El propio Job, puesto en este duro trance, terminaría a garabato limpio...

EN esta época en que los decoradores de interiores y los arregladores de vitrinas son personas muy solicitadas y ganan sueldos fabulosos por adornar y revestir de elegancia y buen gusto los escaparates, que son el anzuelo para los compradores, parece increíble que se permita la exhibición en todas las carnicerías de las reses abiertas, descuartizadas y despanzurradas, chorreando sangre y llenas de grasa. El espectáculo no es nada atraente ni edificante. ¿Se pretende atraer a los compradores de carne, mostrándoles los terneros muertos y despellejados o los tiernos corderos con las vísceras al viento? ¿Cómo es que la Municipalidad no establece algún reglamento que impida ese espectáculo sanguinolento y desagradable, que en nada beneficia a nadie y que sólo contribuye a hacer más fea nuestra ciudad? Si los carniceros quieren atraer clientela, que decoren sus vitrinas con vacas ya disfrazadas de bistecques, o con románticos Toros Ferdinandos oliendo las florecillas o con corderos bien preunidos de sus suaves vellones.

¿EVOLUCION O REVOLUCION?



DOCTOR GALLO. —La evolución del huevo es para largo, señora; en cambio, con mi sistema revolucionario, en horas su hijo será un gallo hecho y derecho.

DOÑA FRANCOLINA. —Prefiero el sistema antiguo, doctor. Gracias a él estamos en este mundo.

BUENO sería ya que en París, sede indiscutible de la Moda femenina, se constituyera un Sindicato de Defensores de la Mujer, para contrarrestar la mala fe de esos modistas enemigos del bello sexo, que les imponen unas faldas tan cortas y estrechas que las pobrecitas damas, fieles observantes de lo que se les manda desde París, usan, sin poder trepar a los micros y casi sin poder dar un paso... Ni siquiera un mal paso... Así terminarían las hijas de Eva de sufrir con esos absurdos cierres éclair en la espalda, con esos zapatos aguzados, en los que los dedos les quedan montados unos sobre otros como empanadas y con

GERAR...

esos tacos desmesurados, cuyas tapillas hay que estar remudando cada cuarto de hora. Bastante ignominia se les impuso con aquella moda saco, con la globo y la trapecio, que transformaba a la chica más linda en un mamarracho para la risa. Que los modistas se fabriquen sus modas para ellos mismos y dejen tranquila a la humanidad.

DEL DIARIO DE UN TURISTA:

“EN Chile, casi todos los campesinos usan el uniforme de los cajeros de Banco: una chaque-



¡Oh, la locomoción!

tilla blanca con muchos botoncitos en las mangas”. “Cuando en la capital de Chile, un propietario gasta varios cientos de miles en hacer pintar la fachada de su casa, la misma noche, misteriosos grupos ocultos se dedican a manchar las paredes con pintura negra, escribiendo manidas consignas y firmando M. R. N. S.”

“En Santiago debe existir un departamento especial que se especializa en crear dificultades a los turistas: así, hay muchísimas calles que tienen el mismo nombre, plazas con dos nombres, como Baquedano o Italia; parques con varias denominaciones, como el Británico, Providencia, Japonés o Balmaceda; calles que tienen un nombre en una acera y otro en la del frente, como Diamelos y Achiras, Bustamante y Carnicer; micros, cuyo letrero no tiene nada que ver con su recorrido ni con su terminal, como García Moreno, que no pasa por la calle de ese nombre, y que va a rematar a la Plaza Pucará, etc.”

NO busquemos la causa de la delincuencia juvenil en el desquiciamiento de ciertos hogares, ni en la desunión de los matrimonios ni en las fallas de la educación y de la instrucción. Los jovencitos delincuentes se levantan en la mañana con el ánimo bien dispuesto, pero al sintonizar la radio, surge el estridente sonido de algún jazz o los acordes enloquecedores de un rock and roll, y empieza a turbarse su mente diáfana; después, empieza a escucharse el insoportable chillido de la máquina aspiradora y el muchacho sale a la calle dispuesto a matar a cualquiera. **FIN**

CAMISAS

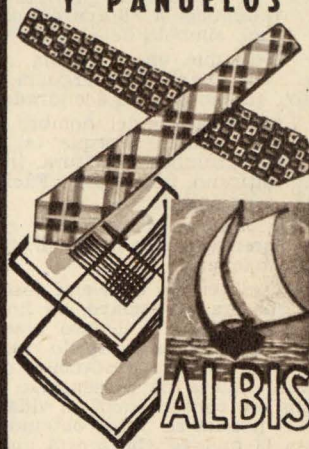


¡El nombre que designa la camisa más elegante y final!



CON CUELLO
DUROMATCH
TRUBENIZED
Pat. 8486.

PREFIERA
CORBATAS
Y PAÑUELOS

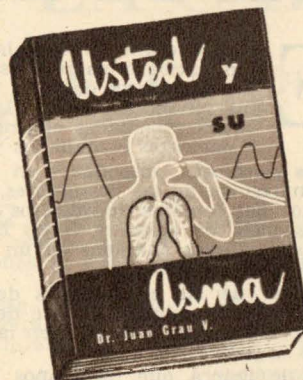


Con dobladillo especial, ¡que dura como hecho a mano!

EXCLUSIVAMENTE PARA ENFERMOS
BRONQUIALES Y ALERGICOS

EL NUEVO LIBRO

“USTED Y
SU ASMA”



por el Dr. Juan Grau

Este libro, escrito por un especialista, le hará comprender, en forma amena, su enfermedad y le permitirá colaborar con su médico para alcanzar una curación definitiva de su ALERGIJA, en especial de sus vías respiratorias (Romadizo crónico, ronquera, bronquitis, asma, etc.)

VENTAS POR MAYOR
Y A PROVINCIAS

Pídalo en su librería.

----- CECILIA VERA DONOSO, -----

Agustinas 641-1.º A, Fono 31904, Santiago

Ruego enviarme un ejemplar del libro “USTED Y SU ASMA”

Nombre

Dirección Ciudad

Incluyo cheque Giro por (Eº 3,60 c/u.)

Por ANDRES DE CASTRALVO

LA RAMA DORADA

SE multiplican los estudios comparados de mitología. Los hombres quieren explicarse muchas realidades actuales, partiendo de las leyendas, costumbres y folklore de los pueblos. Es así, porque la verdadera historia hunde sus raíces en un conjunto de mitos y de hermosas falsedades antiguas.

El libro del escritor Sir James George Fraser, "La Rama dorada", conoce la ventura de plurales ediciones en varios idiomas. En sus páginas se hace referencia a ciertos cultos antiquísimos, tales como la ferviente adoración del Arbol, símbolo de la vida.

Dícese que, en su cúpula, ondeaban verdes ramas, graciosamente entrelazadas. En su parte más erguida, una colosal rama dorada exhibía un racimo de frutos, cuajados en su acendrado dulzor.

La aspiración del hombre era, sin duda, hacerse dueño de tanto prodigio. ¡Atrevido anhelo! Porque la rama, cegadora y pródiga, crecía sin descanso, señalando rumbos de altura, indicando con sus dedos vegetales las zonas de un lugar altísimo, inaccesible. Fácil es suponer que estamos frente a uno de tantos símbolos mitológicos.

Sir James George Frazer estudia valiosas alusiones antiquísimas. Nos habla del misterioso culto de Nemi, florecido en un templo griego, lugar de frecuentes peregrinaciones.

En el templo de Nemi residía un sacerdote singular, de extraño origen. Se dice que era un esclavo, un hombre que había conseguido huir, guiado por una voz interior que lo llevaba a ser protagonista de una aventura. El sacerdote de Nemi conquistaba su título venciendo en combate a su antecesor. Instalado en su cargo, debía aprestarse a defender el título porque en seguida otro postulante habría de presentarse, valiéndose de su astucia y de la fuerza de sus puños. En consecuencia, la vida en Nemi era un constante desasosiego. La calma de las noches se había obtenido mediante la lucha del día. Y así durante años, hasta la muerte. Claro está que todo esto tiene su significación. El hombre, hecho dios, debía morir al acercarse su ocaso, para garantizar así un dominio eficaz del viento, de la lluvia y de la fructificación.

En nuestros días, determinadas costumbres se explican como una influencia del legendario culto al árbol, cuyas raíces simbolizan el origen de la vida, y en cuyas ramas, sobre todo en la más alta, ondean los frutos, que son el premio de la vida del hombre.

Bella y de sumo interés es la "Rama Dorada" del viejo árbol plantado por una mano desconocida en algún lugar de nuestra Tierra.

CURIOSIDADES DE LA MODA

TAHITI.— Moda acuática.

ES interesante anotar las oscilaciones de la moda. Sobre las cabezas femeninas se asientan sombreros de corte desvanecido. Las testas soñadoras imitan la imagen angulosa de aquellas belldades egipcias, que enloquecieron a pacientes ciudadanos y campesinos.

Los psicólogos, empeñados en estudiar la evolución y convivencia de las costumbres, señalan el siguiente hecho: Las féminas de nuestros días parecen una reminiscencia de aquellas viejas faraonas, altas, enjutas, sus cabezas cuajadas en un eterno y complicado silogismo sentimental.

Hablar de las curiosidades de la moda tiene un hondo sentido, porque el arte del vestido acusa intimas preferencias, que están en la base de ciertas posturas filosóficas.

Nadie ignora que los trapos y cintillos encierran matices de contenido erotismo.

Las aves exhiben su plumaje para iniciar el diálogo amoroso. Las flores concentran su aroma para subsistir, para que los insectos acudan a ellas, presurosos. Después vendrá la eclosión en nuevas y originales vidas. Tal ocurre en los mínimos avatares de la existencia humana. La moda es un alarde de recursos para tender finas redes. Por eso, cuando esa moda se perverte, cuando no está inspirada en un conocimiento psicológico, los resultados son negativos.

No es raro, pues, que se intente una historia de la moda, como lección trascendente. En sus páginas nos será dado el prodigio de entender graciosos y necesarios tumbos de la vida social y de las normas para entablar el diálogo amoroso, cuyas iniciales formas ya se dieron en algún jirón de la tierra idílica, mezquina, llena de problemas existenciales.



BAZAS.— El progreso aspira a resolver sus problemas.

EL HOMBRE PRIMITIVO

VARIOS sociólogos de distintas nacionalidades se han reunido en Suiza para determinar las líneas básicas de una evolución del progreso. He ahí un tema cuyo estudio reclama la inflexible aplicación del método histórico.

El término "primitivo" debe entenderse como el hecho de vivir en una "forma prehistórica". Así acontece en nuestros días a los salvajes de ciertas tribus africanas y australianas.

Cuando se habla de la historia del hombre sobre la Tierra, es grato hacer una referencia a la poética "Edad de Oro", al período más o menos dilatado en que la autoridad era ejercida por los viejos, y el único imperio era el de la razón.

Los sociólogos congregados en Berna, han confeccionado interesantes cuestionarios y solicitan las opiniones más autorizadas.

La magia en su concepto de dominio de las fuerzas naturales, el totem como cristalización de un espíritu religioso y heráldico, la posible existencia de la horda con anterioridad al clan, el influjo de las sociedades secretas o cofradías mágicas, la institución del matriarcado, son problemas, todos ellos, que explican las etapas del progreso.

Las primeras formas de organización social ya nos ofrecen algunas sorpresas. Por ejemplo, el hecho del matriarcado, vale decir, la autoridad máxima ejercida por la madre. Algo que debió de ser muy natural, por cuanto se desconocía el vínculo de sangre que une al padre con el hijo. Entonces se creía que todo ser era producto de fuerzas mágicas.

Termina la "Edad de Oro", y nacen los esquemas del poder. Los grupos independientes establecen contactos. Los magos se transforman en reyes. Y el gobierno se eleva a categoría de arte. Hasta que la cultura hace soñar en metas ideales. ¡Quién sabe hacia qué horizontes enfila nuestro progreso! ¿Nos lo dirán los sociólogos de Berna? **FIN**



POBLACION Cerro Mallaca, en Quillota, la vieja ciudad que fuera escenario del ignominioso asesinato del ministro Portales, hace más de un siglo.

Apuntes para la Historia

¿DONDE ESTA LA CALAVERA DEL CORONEL VIDAURRE?

Por
**ALEJANDRO
MENDEZ G.**
de la H.

AUNQUE "segundas partes nunca fueron buenas", nos aventuraremos por esta vez, comentando y prosiguiendo la entretenida narración histórico-novelesca de Jorge Inóstrosa, "La calavera del asesino de Portales", que esta revista publicó en su edición del día once de enero último.

La narración aludida es en el fondo absolutamente histórica, como todas las producciones del fecundo y ameno escritor, y yerran, en consecuencia, los que han querido ver en ella, dado lo inusitado de la anécdota, sólo el fruto de su inventiva novelística.

Si el lector tuviere dudas al respecto y quisiera verificar la historicidad del relato de Inóstrosa, le remitiríamos a los historiadores Sotomayor Valdés y Encina; al primero, en su "Historia de Chile, bajo el gobierno del general don Joaquín Prieto", tomo II, pág. 534, y, al segundo, en su "Historia de Chile", tomo XI, pág. 301.

El protagonista de la crónica que comentamos era, como se recordará, el comandante del Regimiento "Valdivia", coronel Ramón Boza, seriamente comprometido a secundar con las fuerzas de su mando un pronunciamiento militar, destinado a eliminar de la escena política y, si era necesario, de la vida misma al poderoso ministro, don Diego Portales, y que encabezaba ya, en el secreto de la conspiración, el coronel José Antonio Vidaurre.

Diversas circunstancias habían aplazado repetidas veces el estallido de este movimiento revolucionario y asimismo modificados sus planes de acción; pero, al mediar el año 1837, había ya acuerdo entre los complotados para no dilatarlo por más tiempo, en atención a que estaban por finiquitarse los preparativos de embarque del ejército que iría a combatir contra la Confederación Perú-boliviana, del mariscal Santa Cruz; e impedir esta expedición era, como

se sabe, uno de los siniestros propósitos de la revuelta en marcha.

El coronel Vidaurre, de acuerdo con los últimos planes, se alzaría con la fuerte guarnición establecida en Quillota, avanzaría con ella sobre Valparaíso, para tomarlo junto con la escuadra expedicionaria y, acto continuo, Boza sublevaría en Concepción el regimiento de su mando, procurando arrastrar en la aventura a las otras fuerzas militares, acantonadas en esa plaza sureña.

El gobierno se encontraría así hostigado en dos frentes diversos y su capitulación, a juicio de los conjurados, sería inevitable.

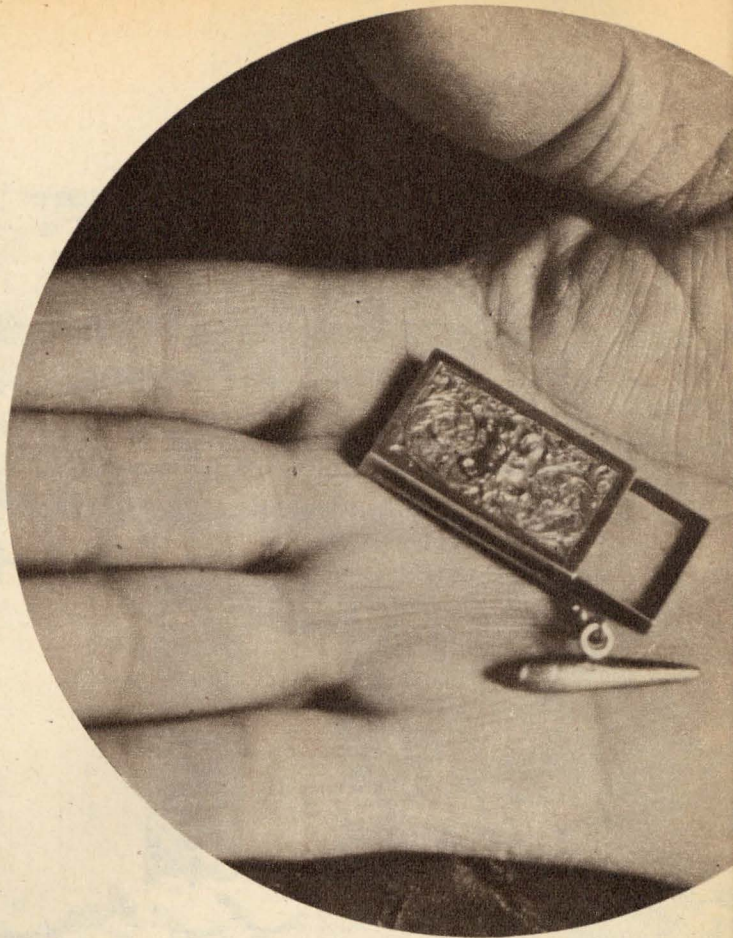
Un nuevo inconveniente, sin embargo, desbarató otra vez estos planes.

EN efecto, el regimiento de Boza fue llamado urgentemente de Concepción a Valparaíso, donde debía prepararse para partir al Perú, junto con las fuerzas de Vidaurre y demás que formarían el ejército expedicionario contra Santa Cruz.

SIGUE



PORTALES, el ministro que estructuró la República, bajo el gobierno del general Joaquín Prieto.



El coronel advirtió entonces a Vidaurre que no debía precipitar los acontecimientos, porque su cambio de guarnición obligaba a actualizar los planes, lo cual realizarían en común tan pronto como se juntaran en el Puerto.

Pero este consejo o advertencia era sólo una excusa.

EL coronel Boza había tenido tiempo para reflexionar y su conciencia rechazaba ya como algo abominable —y lo era en efecto— ese complot a que se hallaba ligado; y sólo anhelaba deshacerse de él en cualquier forma y lo más pronto posible.

Y así, llegado que fue a Valparaíso, alegando motivos de salud, solicitó y obtuvo que se le relevara del mando de su regimiento, con lo cual él y éste quedaron de hecho al margen de la revolución que se tramaba.

El coronel Vidaurre tuvo conocimiento oportuno de este suceso, pero los dados estaban ya tirados y las presiones que se ejercían sobre él, especialmente por los agentes de Santa Cruz, eran tan fuertes, que irremediamente hubo de lanzarse, el 3 de junio de 1837, en el despeñadero del "Motín de Quillota".

Torre de la Iglesia de Quillota.



FRACTASADA la revuelta, cayeron sobre el infortunado coronel Boza, como era de esperarlo, los odios y las maldiciones de vencidos y de vencedores. Para los primeros, era un traidor, un cobarde, el causante del desastre y de las ejecuciones de Vidaurre y demás oficiales rebeldes; para los segundos, un revolucionario contumaz, un militar sin crédito ni juicio, cuya necedad había costado la vida de Portales, la sangre derramada en Barón y puesto en serio peligro a la patria misma, que hacía frente a la sazón a un grave conflicto internacional.

Agobiado por los remordimientos, que no serían leves, y perseguido él, su esposa y sus hijos por la crueldad ambiente que los rechazaba implacable, el arrepentido coronel Boza sólo pensó en crear en torno suyo el silencio y el olvido y, abandonando a los suyos, fue a asilarse en los claustros del convento de la Recoleta Franciscana de Santiago, donde vivió como un anacoreta, los últimos veinticinco años de su vida. Allí, en esos claustros, le encontró la muerte, en octubre de 1864, y a los 72 años de edad.

Jorge Inostrosa, en su amena crónica, nos ha contado esos últimos años, dedicados a la oración, al sacrificio y sobre todo a la meditación frente a la calavera de su desgraciado compañero de armas, el coronel Vidaurre, la cual había llegado a sus manos de manera tan extraordinaria.

Sólo una vez, dice Sotomayor Valdés, y con motivo del motín que estalló en Santiago en contra del gobierno, el 20 de abril de 1851, Boza abandonó el convento y esto para ayudar a sofocar la revuelta.

"Varios religiosos le vieron en aquella ocasión sacudir su viejo uniforme que aún conservaba en su celda y asumir resueltamente su antiguo ardor marcial"; pero el rápido desenlace del motín no le dio tiempo seguramente para desenvainar su espada, y aunque así hubiere sido, su actitud resuelta indicaba que estaba ya definitivamente enmendado de sus antiguos desvarios revolucionarios.

Años antes de su muerte, que felizmente le halló totalmente rehabilitado ante la historia, su mujer había sucumbido al peso de los infortunios fami-

COLLERA de plata cincelada, perteneciente a Portales. Tiene la curiosa particularidad de servir también de caja de fósforos. Fue donada al Museo de Santiago por don Luis Alvarez Urqueta. El ejemplar gemelo de esta collera fue llevado a los Estados Unidos por un coleccionista.

COPON que contiene el corazón de Diego Portales, ubicado en la Cripta de los Obispos, en la iglesia Catedral de Santiago.

liares, y sus dos hijas, acaso por el mismo motivo, habían profesado en conventos de monjas; sólo quedaba el hijo varón para perpetuar su estirpe respetable.

Contaban los padres franciscanos al mismo Sotomayor Valdés, que durante su larga residencia en el convento, el coronel Boza fue constante ejemplo de resignación y de piedad: comulgaba diariamente; era el más asiduo asistente a todos los actos del culto, y, en compañía de fray Andrés —el legendario fray Andresito—, era también quien repartía a los pobres el cotidiano "pan de San Antonio".

MUERTO Boza, los franciscanos se hicieron cargo de la calavera del coronel Vidaurre, para entregarla a don Rafael Díaz Muñoz, quien, años después, la donaba a don Antonio 2.º Vidaurre, sobrino del desgraciado coronel. Cuando Sotomayor Valdés, en los últimos años del siglo pasado, escribía la famosa historia que hemos mencionado, al empezar, la calavera estaba en poder de una familia porteña, de apellido Guzmán. Después se ha perdido la huella de esta calavera vagabunda... y, en la actualidad, si el distinguido historiador porteño don Roberto Hernández desconoce su destino, no creemos que haya persona que pueda indicarlo.

El coronel José Antonio Vidaurre fue un hombre de mala estrella; vivió en tiempos confusos y de un militarismo que se rebelaba contra la disciplina que quería imponer la mano férrea de Portales, y en sus desvarios revolucionarios no hizo más que seguir desgraciados ejemplos felizmente olvidados y perdonados.

El crimen, fue un crimen del tiempo.

FIN



POSICIONES PARA LA CARRERA DE ABRIL

- *Declaraciones de Allende, discurso de Rettig y respuesta comunista a los demócratacristianos.*
- *Los radicales toman por las astas al toro frapista y piden una ley conge-latoria de los precios.*



CON 24 horas de diferencia, tres sucesos semejantes en lo político tuvieron, sin embargo, una definición distinta, como en la antigua película japonesa "Rashomón", y como en la película argentina "Tres veces Ana", que por estos días se está exhibiendo en Santiago, entre juicios contradictorios de la crítica y el público.

Inició la serie el senador socialista y apresurado candidato presidencial del FRAP, Salvador Allende; luego, y mediante un discurso radial, inauguró la campaña de sus candidatos a regidores el elocuente presidente del Partido Radical, Raúl Rettig —propriadamente, "Tres veces Ana", porque recién le han entregado, por tercera vez, tan difícil cargo—, y cerró la serie una aparentemente melosa respuesta del Partido Comunista a los contundentes planteamientos que la Democracia Cristiana hiciera acerca del sedicente democratismo de los partidos marxistas. Fuera del cuadro, pero dentro de la misma película, fulguraron los críticos comentarios que sigue recibiendo la carta que el Ministro de Hacienda, Luis Mackenna, dirigiera al Fondo Monetario Internacional, para obtener un nuevo crédito de "stand by" por 40 millones de dólares; el anuncio de que los siete radicales rebeldes no se han disgregado, pues piensan poner en órbita un precandidato presidencial de sus filas, durante la elección interna del radicalismo, y un repunte inconformista, contra los radicales, entre los elementos gremialistas del Partido Conservador.

Posición frapista.— Allende, de-rochando una sugestiva cordialidad, habló de que el FRAP le dará un sesgo diferente, por el momento, a su campaña presidencial, para sortear la elección municipal de abril. La imposibilidad legal de que los partidos puedan ahora formar alianzas o bloques electorales,

RETTIG, jefe del Partido Radical. Ha perdido contacto con el jacobinismo.



ALLENDE, líder del frapismo. En su futuro se divisa una caña de pescar.



MARIANO PUGA, jefe liberal. Terciará por radio en el gran debate del momento.

les aconseja una estrategia diferente; pero ellos han descubierto, también, que lo único que podría mantenerlos unidos es una campaña contra las alzas y la política económica del Gobierno, y a ella se dedicarán con todo empeño, para "ver lo que pasa", aunque las causas de los procesos económicos y financieros tienen poco o nada que ver con el ornato o el aseo de las ciudades. Por lo demás, ellos le restan todo valor plebiscitario a los comicios que se avecinan. Piensan que los resultados de éstos están tradicionalmente influidos por los problemas locales o el arraigo personal de los candidatos. En cambio —dicen—, las alzas desalojan los bolsillos de todos los hogares, por culpa exclusiva del régimen económico-social imperante, de manera que todo ciudadano que desee un cambio de este estado de cosas, podría intentar el camino del socialismo, que sólo ofrece y garantiza el FRAP.

Pero Allende no pudo olvidarse que es, por tercera vez, postulante a la banda de O'Higgins —"si vuelvo a perder, jubilaré, y me dedicaré a la pesca" —confesó, y respondiendo a incisivas preguntas de los periodistas, prometió garantías para todos, en su hipotético Gobierno. Dijo, incluso, que no se dejaría subyugar por ningún partido, y preguntado si no temía correr la suerte del ex presidente Urrutia, de Cuba, contestó que él no toleraría "ministritos ni ministrones". Acotó que el "Gobierno popular" no desahuciaría la Alianza para el Progreso, y que aceptaría la ayuda crediticia foránea, venga de donde viniere, como Egipto y Yugoslavia, "sin sometimiento político".

Posición radical.— Al día siguiente, Raúl Rettig dijo que los radicales, "como en 1961, estamos pidiendo al sentimiento y a la reflexión populares un juzgamiento". Entonces colaboraban con el Gobierno, en línea de independencia, y la ciudadanía los confirmó como partido mayoritario. Ahora piden que se les juzgue, por su ingreso al Gobierno y sobre su comportamiento como fuerza política gubernativa.

Rettig agregó que "el Partido Radical es la expresión de una voluntad colectiva irrevocablemente democrática", y aquí residió, sin duda, la médula de su discurso. Los radicales —explicó— no han podido sumarse a la oposición marxista, porque ésta, fuera de no compadecerse con el sentido democrático del radicalismo, cree llegado "su" momento, y aspira a una rectoría sin concesiones, y a designios sin enmienda. Con el otro sector opositor, el demócratacristiano —añadió, sin nombrarlo—, tienen afinidades democráticas; "han hecho juntos algún camino, y sería posible propiciar entendimientos", pero con ellos tampoco han podido aliarse, porque mientras los radicales aspiran a

realizar cosas, este sector opositor se ha colocado "en la inflexibilidad de la oposición por la oposición".

—De ahí —siguió diciendo Rettig— que los radicales estén en el Gobierno y en el Frente Democrático, junto a liberales y conservadores, los que les han permitido "el inicio de una obra": la Reforma Tributaria, ya ley, y el proyecto de Reforma Tributaria, ya aprobado por la Cámara de Diputados, y ahora pendiente en el Senado. ¿Qué esto es poco? "Alcanzar el total de lo planeado es un imposible social que partido ni coalición alguna ha vencido en el mundo". Por eso, democráticamente, se ha escogido un camino más modesto, pero serio, responsable, honesto. "Las grandes estructurales totalitarias —puntualizó Rettig—, con decenios de imperio absoluto sobre las comunidades que sojuzgan, no han obtenido sino un porcentaje de las realizaciones que trazaban sus esquemas, y no carecen de caracteres trágicos sus fracasos resonantes".

Posición comunista.— En su respuesta a la Democracia Cristiana, el Partido Comunista, seccional chilena, reafirma su apego a la línea pacífica y legal, "por una revolución democrática, popular, nacional, antiimperialista, antifeudal y antimonopolista"; justifica el paredón cubano; dice que, en Chile, "si la revolución se desarrolla por

SIGUE



Diputados Julio Subercaseaux, conservador; Patricio Phillips, liberal, y Sergio Diez, también conservador. Subercaseaux encabeza la corriente que pide más dinamismo al Frente Democrático, para asegurar sus posibilidades en la contienda presidencial del 64.

los cauces previstos, y los adversarios políticos no caen en el crimen y el terrorismo, serán innecesarias medidas extremas"; también justifica la muralla de Berlín; reconoce que el asunto del nuevo Estado soviético, el Estado del pueblo, "se ha embrollado en virtud de los abusos del último periodo de la vida de Stalin", y promete que sus arbitrariedades no volverán a repetirse; niega que haya dejado de ser antiimperialista, cuando EE. UU. ayudó a Rusia contra el nazismo; dice que es un mito el "totalitarismo comunista"; reitera su total oposición a la Alianza pa-

ra el Progreso, y concluye invitando a los demócratacristianos a que se sumen... a la postulación de Allende.

Contra las alzas.— Esos son los principales mensajes del film de la política, a estrenarse, en "avant première", el domingo 7 de abril próximo.

Escribimos cuando la Democracia Cristiana anuncia una réplica a la contestación comunista, cuyo desparpajo es realmente impresionante, y mientras se informa de una próxima intervención, también radial, como la de Rettig, del jefe del liberalismo, Mariano Puga Vega. Un neoliberal, que todavía no se ha manifestado frente a la ciudadanía, cuyo partido tiene por delante la ímproba tarea de no ceder el segundo lugar que las urnas hasta ahora le reconocen en el proscenio electoral del país.

Por su parte, los radicales han decidido salirle al paso al frapismo, con una campaña realista contra las alzas en los precios de los artículos de primera necesidad, uso o consumo habitual. Para ello acordaron pedir al Gobierno el envío al Congreso Nacional de un proyecto de ley sobre congelación de precios, al 12 de febrero en curso, cuya urgente aprobación interrumpiría el receso parlamentario de verano, e instruyeron a sus Ministros —específicamente, el de Economía, Luis Escobar, y el de Agricultura, Orlando Sandoval—, para que no firmen ningún otro decreto de alza a partir de la fecha anotada.

—¿Es que quieren ustedes irse del Gobierno? —preguntó medio somnoliento un diputado padenista.

—¡Nos iremos, si es necesario, para ganar las elecciones! —contestaron a coro varios diputados radicales.

Y aquí estamos, en el intermedio.

La propaganda de los candidatos a ediles está inundando las ciudades. En Santiago destaca la del ex jefe del conservantismo, Jorge Prieto Letelier, dinámico regidor por Llay-Llay. Se merece el ascenso.



EL PROBLEMA DE NUESTRO TIEMPO

Por ALONE

EL DIA AMANECIO radiante, la mañana debía estar maravillosa. Me levanté y salí muy temprano, disfrutando del aire, del sol, de un venticillo fresco, que me hacía bendecir las calles de la Ciudad-Jardín. Después de cruzar la línea del tren, que divide Viña, amputándole un costado, ¡y qué costado!, subí a una liebre que por el camino más hermoso del mundo, a los pies de los cerros, me permitiría gozar del espectáculo de las olas hasta Concón. Una media hora paradisíaca. Hallé uno de esos estrechos vehículos vacíos y me disponía a leer, dichoso de mi singular comodidad, cuando pasajeros y más pasajeros empezaron a subir, todos con paquetes, ninguno muy limpio, la mayoría fétidos. Hube de correrme, de apretarme, de encogerme; por fin hube de bajarme, derrotado. Era febrero, era la estación en plenitud, era la muchedumbre.

Pero no sólo existe Concón y una repleta liebre para ver el mar; también hay Caleta Abarca; hasta allá podría ir humanamente y respirar bajo los árboles, en hermosas terrazas, en banco. ¡Era tan temprano aún! Efectivamente, se podía llegar sin opresiones y gozar en paz de las horas fragantes que marcaba a ras del pasto un reloj de flores. Pero los grandes punteros silenciosos marchan rápido y el tiempo de la fiesta se hizo demasiado breve. Apenas había empezado y ya vino la avalancha, el vocablo académico es "alud"; pero esa débil voz musical no dice el tumulto de la catarata humana, de los bañistas, de los excursionistas, de los mozos y las mozas, superabundantes de bolsas y gritos, empellones y carreras, disputándose el sitio unos u otros, enemigos de toda posible contemplación. Es la multitud, es el verano y el veraneo, es la estación en el balneario más cuidado, más pulido. Nueva derrota y nueva fuga.

A la "Quinta Vergara". En ese parque, en esos bosques y esos jardines, alrededor del palacio, entre las estatuas, allá sin duda habrá reposo y silencio y verdadera paz. El mar estará lejos, pero ¿qué hacerle? No se puede reunirlo todo. Tercera liebre y tercer viaje por la invadida ciudad. Cerrada una de las puertas del parque, voy a la otra, amplia, prometedora. Un portero me alcanza, me sujeta, me grita:

—¿Y usted?

No entiendo. A mi turno interrogo:

—¿Y qué?

—¿Usted es exponente?

—¿Exponente de qué?

—De perros.

Parece que a esa hora no pueden penetrar allí sino los perros y los exponentes de los perros. No soy de lo uno ni lo otro. Por eso me atajan. Lanzo una protesta contra la humanidad, contra el destino, contra los perros. El portero se siente insultado y me increpa. Primero me dice mal educado. Luego lo encuentra poco y añade: ¡Roto!

—No "roto por dentro", como decía María de Maeztu, cuya sombra vaga todavía por esa quinta, donde alojó, cuando hablaba del hombre del Renacimiento, sino roto en la injusta acepción que al epíteto dan los chilenos.

—Es la tercera y postrer derrota.

Dignamente envuelto en los harapos de mi esperanza matinal, vuelvo a la casa que poco antes había abandonado tan contento.

—El planeta se está volviendo inhabitable. Hay demasiados habitantes, la población del mundo aumenta con excesiva velocidad y eso lo echa a perder todo. Afirman que existen inmensas regiones inexploradas, inexploradas, fer-



ESTERO y Casino de Viña del Mar, con sus modernas edificaciones circundantes.

(Foto Forestier, Weinreich).

tilísimas, y que la superficie terrestre podría alimentar todavía a centenares y miles de millones. De pan, tal vez; pero, ¿y lo otro? No sólo de pan se vive, sino de espacio, de aire, de tranquilidad, de caminos, de coches, de campos despejados, de paseos silenciosos, de cortesía, de civilización.

—La superpoblación mató todo eso.

—Hombres y mujeres tomaron demasiado a lo serio el "creced y multiplicaos". Debería, desde lo alto, bajar una contraorden, que Alguien dijera: "Basta: en adelante ese milagro, ese hecho trascendental, de consecuencias infinitas, que denominan "tener un hijo", echar al mundo un nuevo ser, constituirá uno de los mayores privilegios de la raza humana, será objeto de largos estudios, de tramitaciones minuciosas, prolongadas, técnicas, burocráticas, con solicitudes, análisis, informes, contra informes."

Ante todo, señoras y señores, deberán ustedes comprobar "limpieza de sangre", presentando certificado médico en el papel correspondiente. Nada de gérmenes patógenos, ninguna espiroqueta pálida ni tendencias hereditarias al desequilibrio; todos tienen derecho a llegar al mundo garantidos contra las pestes y las neurosis, contra el dolor de cabeza y el de estómago, dotados de miembros robustos, de músculos sanos, si se puede, hermosos.

En seguida, la cuestión económica. ¿Van a contar con el alimento necesario para sus hijos? O estiman que ese cuidado les corresponde a los vecinos... ¿Son capaces de proporcionarles, a más del pan, el abrigo y el techo? Algunas veces, supongo, los llevarán al cine por la tarde y los domingos calurosos del verano querrán que conozcan las olas del mar. ¿Piensan embarcarlos en carros de tercera o exponerlos a los vaivenes de un micro? Mantenerlos todo el año encerrados cria malas pasiones, engendra complejos peligrosos, revolucionarios.

"Gobernar es poblar", dijo un discípulo del Aprendiz de Brujo, y abrió las fuentes del cielo, desencadenó el diluvio.

Hay que detenerse.

Si se estudian bien, si se analizan con detenimiento los problemas contemporáneos, al fondo, en la raíz, aparece la superpoblación, avanza el océano de la multitud.

El avión ha borrado las fronteras nacionales. Soñemos un poco. Las guerras, con la bomba atómica, son imposibles. Ya no se necesitan ejércitos incontables, batallones, tanques, fusiles, ametralladoras: un átomo basta. ¿Qué objeto tiene, entonces, el salario familiar? Que no siga el Presidente apadrinando a los siete hijos varones, que los padres piensen dos veces lo que están haciendo; las calles no admiten más automóviles, pronto no cabrán los peatones y el tránsito se paralizará por congestión. ¿Y qué decir de las colas en torno a las manzanas cuando se anuncia un campeonato? ¿Y del hormigueo infantil derramado por las poblaciones callampas? ¿Y de las apreturas en los teatros, en los autobuses, en los consultorios de los médicos psiquiatras, en las vastas salas de los hospitales?

Todo "eso" viene de allá, de las glándulas, de las hormonas. Y todavía, como si fuera poco, se las felicita, se las premia, cuando el lema salvador deberían ser los versos del poeta:

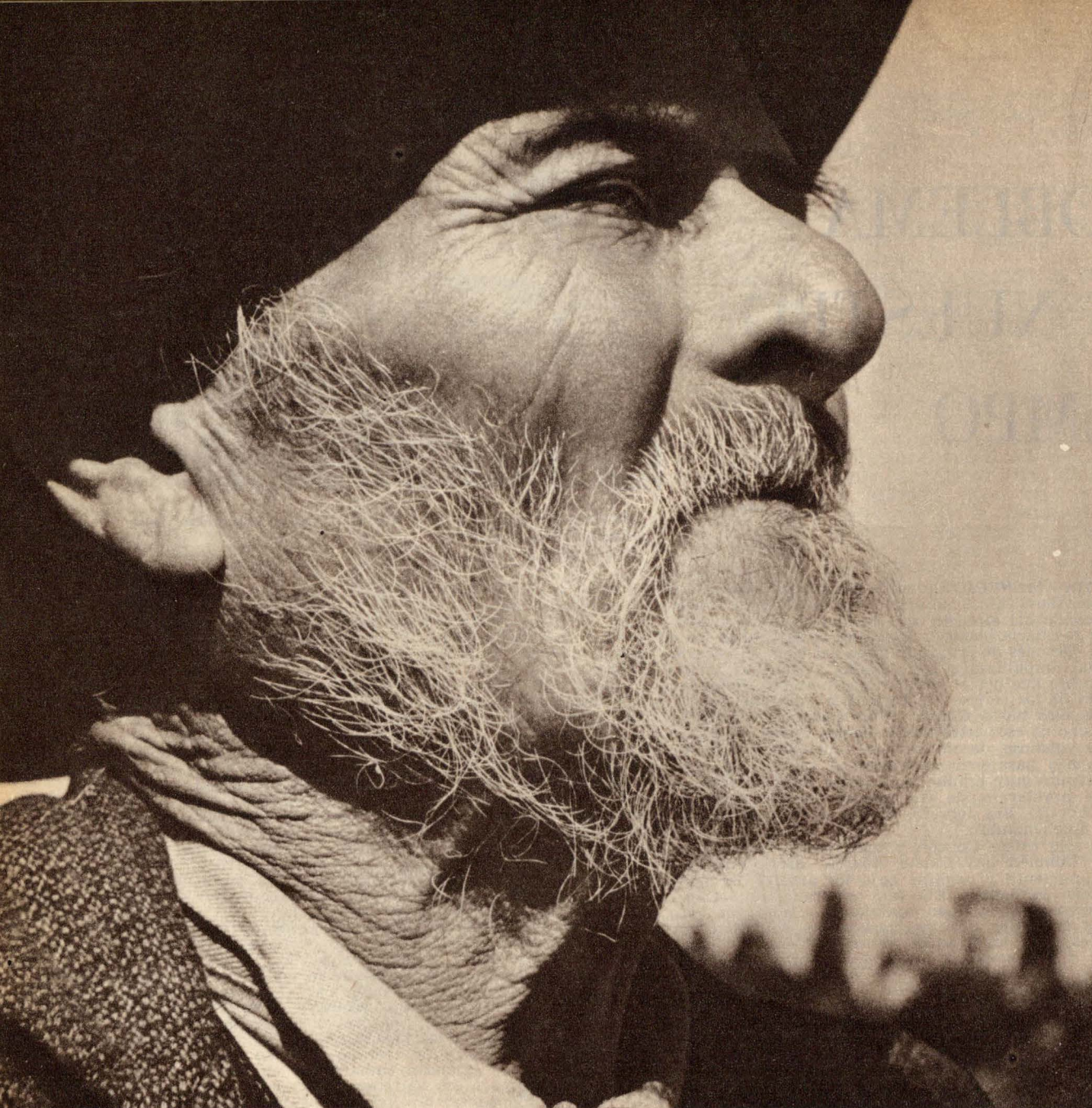
*Dans l'invisible essaim des condamnés a naitre
J'ai fait Grâce a celui dont je sens l'aiguillon...*

Eso se llama piedad e inteligencia, cultura y abnegación.

Costa Brava, febrero de 1963.

FIN

CA DE



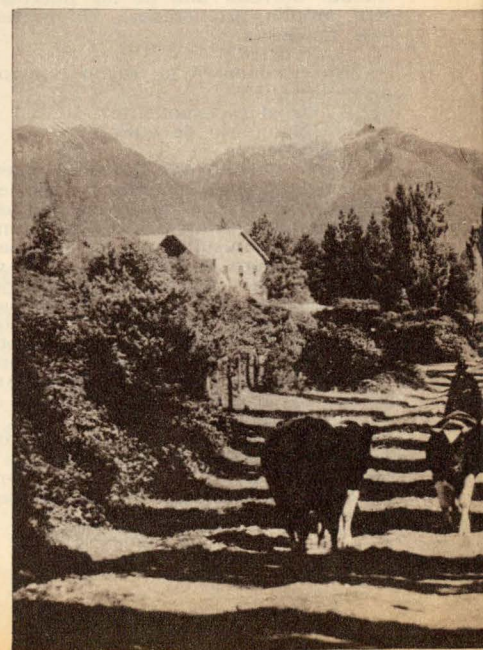
Asómese a los potreros cuando el sol comienza a encumbrarse sobre el lomo de los cerros y respire, junto con la brisa, el rumor de la dislocada pajarería. El hombre de campo conoce el secreto y exuda vitalidad hasta sus últimos años.

LA MONTAÑA al fondo, unos sauces, alguna alameda trazando una vertical hacia el cielo límpido, o tachonado de nubarrones violentos; un ranchito a la vera del camino, pilcas, flores y el "pingo" atado a la vara. Y la estampa del paisaje nuestro surge con el colorido de su desbordante belleza. Vaya usted al campo. Asómese al potrero cuando el sol comienza a encumbrarse sobre el dorado lomo de los cerros y respire; junto con la brisa, el rumor de la pajarería dislocada. Ese es un chincó. Aquélla, una diuca. Y vea al tordo afanoso tras el alimento. O la torcaza fugaz, como jugando entre los matorrales enfrutecidos. O la perdiz entrenando el salto sonoro, para luego ocultarse bajo las moras, donde tiene su residencia y sus crías. En el rancho —barro y cal, quincha y totora— el afanoso ajetreo cotidiano.

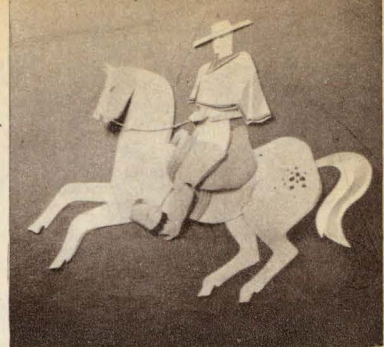
**"Que alegre y fresca la mañanita,
me agarra el aire por la nariz,
y una muchacha, gorda y bonita,
sobre una piedra muele maíz".**

El vaquero enrumba hacia el establo. La peonada, herramienta al hombro, pisa con el zapato rústico la hierba, aún mojada por el rocío de cristal puro. Hay que limpiar el "cequíon", arar la tierra, desmalezar.

Para el hombre de la ciudad, el campo muestra la plenitud de su encanto. Va descubriendo senderos, lomajes, florcitas de aroma humilde, rincones insospechados. Y asiste al "mingaco", manifestación de la ayuda colectiva, de auténtica confraternidad laboriosa. Prueba el yantar preparado con el sabor que no tienen los platos de la urbe. Bebe del vinillo que embriaga con su pi-



MPO, CAMPITO MI TIERRA...



Por HERNAN HERRERA

cardia ética. Se hace de amigos, porque, a pleno sol y a pleno aire, la amistad es un deber y la alegría una premisa.

—Pase usted no más, patrón... ¡Adelante!

¡Y qué cuesta hacerlo!

Habrà una silla. Una mesa. Y si no las hay, pues en el suelo, donde las gavillas muestran la opulencia del grano.

—Sírvase. Salucita, pues...

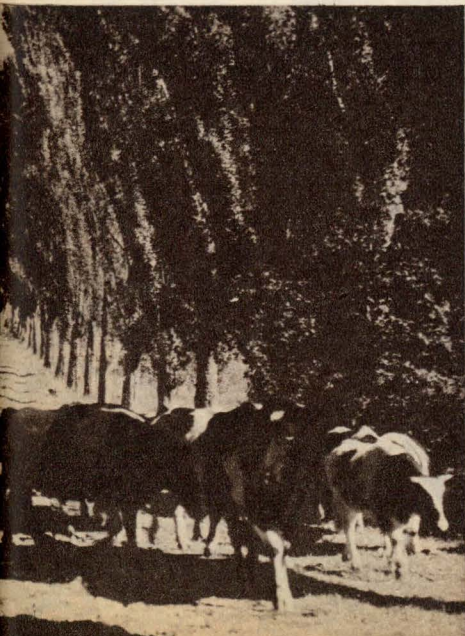
Y cuando la tarde cae con su manchón de sombras, alguien canta y la guitarra trina entre los dedos rústicos del cantor que dice una canción o una tonada bajo el tupido bigote. La niña bonita, trenza suelta o moño en alto, también canta:

**"Mi negrito se me ha ido,
quien sabe por dónde andará..."**

Es la introducción a la cueca, que llega luego, alborozada, como pidiendo cancha. Y la fiesta sigue, hasta que la cantora se cure y se acabe la vela.

Pero algo se va perdiendo.— Sea porque la radiotelefonía ha impuesto sus dominios, sea porque el hombre del campo ha ido a las ciudades en busca de cosmopolitas comodidades, sea por lo que fuere, ciertas costumbres de tierra adentro están desapareciendo. La trilla a yegua, motivo de fiesta, ya es rumor de motores y de máquinas. El rodeo, que antes fuera una faena de junta de animales para la marca y la selección, perdió su carácter típico para convertirse en espectáculo, en un espectáculo para turistas, realizado en las ciudades, con animales rejuntados en los potreros de los fundos vecinos.

El vaquero enrumba hacia el establo. Amanece. Y hay un rumor de trabajo que sólo termina cuando cae la tarde.



—Estos vacunos —decía un viejo aconcastiño— son mansos, no como los que nosotros arriábamos de la Cordillera. No habían visto nunca gentes. Entonces había que ser güen jinete y tener güenas piernas.

—Pero el rodeo es el mismo...

—Más o menos. En mis tiempos la fiesta se armaba cuando la faena de marcar y apartar permitía a los mozos lucir sus gracias... Pero eso ya es muy antiguo... Yo me enamoré de la que hoy es mi mujer y madre de mis hijos, oyéndola cantar.

La tortilla de rescoldo y el mate de leche.— A la hora de "once", en el rancho humeaba la tortilla en el brasero, exhalando ese olor apetitoso a harina y a grasa de la mejor. Después, raspada a cuchillo, la rica mantequilla, hecha en casa, batida a mano, agregaba aún más delicia al placer de comerla a grandes mordiscos, entre chupada y chupada del mate de leche, con azúcar tostada en las brasas.

—Sírvase otro matecito, compadre...

—Usted primero, comadrita...

—¿Más tortillita?

—De su mano, comadre...

A esa hora la "conversa" era animada. Que el "tordo" está enfermo. Que la Carmela tuvo guagua. Que se van a casar el Pancho y la Ermelinda. Que la helada quemó la siembra. Que el agua... Que hay que rozar la zarzamora.

La misa de los domingos.— No sé por qué, pero los domingos en el campo son diferentes. Quien tiene aperos los luce desde temprano. Monta su mejor caballo y va de paseo, como aquí vamos de paseo a la Plaza de Armas. Los mozos pasan, una y otra vez, por frente a la casa de la niña, buena moza y casadera. Ella hace como que trabaja, o en verdad trabaja en sus habituales labores, pero mira, mira de reojo y con sonrojo.

—Buenos días, Pedrito... ¿Tan temprano por aquí?

—Así no más es... Hay que salir a ver las cosas bellas...

—Pero por aquí no hay ná...

—¿Cómo que no? Si no fuera así, yo no estaría por estos lados.

El diálogo no va más lejos. Ya habrá oportunidad de continuarlo antes de que el curita toque la última "seña" para la misa, a la entrada, allí donde es necesario llegar un poco antes para saludar a las amistades. Adentro, en el templo, el rezo se entremezcla con un intercambio de discretas auscultaciones. ¡Qué bien se ve él con su vestimenta nueva! ¡Y ella con su vestido limpio!

A la salida, lentamente por el camino, a la vista de los mayores, que algo sospechan, las parejas regresan. Es el amor ingenuo, tierno, casi inocente, del campo.

Ahora también se veranea.— La ciu-

Huaso bien montado a la manera de todos los tiempos, aunque ciertas costumbres estén desapareciendo.

dad, atiborrada de problemas, sonajerosa y nerviosa, aburre al hombre. El smog enferma. El verde de los parques es apenas un respiro para los pulmones cansados. ¿Ir a la playa en los veranos? Sí, a veces. En cambio, a escasos kilómetros de los centros poblados, está el campo, ofreciendo la novedad de su anchura vegetal, donde todo es diferente, donde hasta el agua tiene otro sabor y otro gusto las comidas, y otro es el decir de las gentes, y otro, muy distinto, es el color de las montañas.

Abra un diario. Lea los anuncios de lugares de veraneo y elija el suyo. Descubrirá que le ofrecen una vida sana, caballos para recorrer los parajes y hasta baño de ducha, sin mencionar el trasparente placer de zambullirse en los esteros, de ir por las tardes, cuando el gris del sol oculto brinda, a destajos, la poesía de la quietud verdadera.

Los santiaguinos están aprendiendo que un picnic bajo los árboles de los campos vecinos es realmente incomparable. Y adonde quiera que se vaya se encuentran grupos familiares, entregados a los anchos brazos de la tierra, como queriendo extraer de ella lo que el duro pavimento de las calzadas niega: vida plena. FIN





CUADRO primero del ballet "La Bella Durmiente", con decorados y vestuarios diseñados por el coreógrafo chileno Raimundo Larrain. Fue el suceso parisiense que sobrevivió al Marqués de Cuevas, y fue, entre sus bambalinas, que se esparció, nerviosa, la espectacular deserción del bailarín ruso Rudolph Nureyev.

EL DANZARIN QUE BRINCO HACIA LA LIBERTAD

Por VIRGINIA COX

- *Rudolph Nureyev cuenta en sus "Memorias" por qué abandonó el ballet de Leningrado. Sin embargo, todos ignoran que fue una muchacha chilena quien lo ayudó en la fuga.*

HACE algún tiempo, en París, la compañía del Marqués de Cuevas, daba con extraordinario éxito el ballet "La Bella Durmiente del Bosque". El Marqués había muerto, pero su obra sobrevivía, y nuestro compatriota Raimundo Larrain sorprendió a los parisienses con la fantasía artística de los decorados y vestuarios, la audacia y originalidad de sus creaciones.

Esa tarde, entre el numeroso público se traslucía una efervescencia contagiosa, y llamaban la atención varios gendarmes diseminados por la sala. Luego, como un reguero, corrió la noticia: bailaba Rudolph Nureyev, el danzarín estrella del ballet de Leningrado, Kirov, que luego de una brillante temporada en París, con la compañía soviética, se había fugado en el aeródromo de Le Bourget, eligiendo dramáticamente, a riesgo de su vida, permanecer en el Occidente.

Al efecto electrizante de la presencia de este bailarín absoluto, consumido de fuego, que unió el vuelo de un pájaro a la virilidad de un animal salvaje, se agregaba esa tarde una inquietud, una nerviosidad colectiva. Se temía un atentado, un rapto, alguna represalia de los defraudados rusos; algo muy tenso vibraba en el ambiente, corrían diversos rumores. Además, en el palco del marqués, donde su viuda, cubierta de crespones, patrocinaba el espectáculo, se desarrollaba otro drama en sordina. El drama de celos y despecho del primer bailarín de la compañía, que se veía irremediablemente desplazado por el joven portento ruso. Los emisarios iban y venían desde los camarines al palco, por los



pasillos, entre un público vibrante, y los atónitos policías.

Terminó la función, no sucedió nada, y el público, delirante de entusiasmo, consagró definitivamente a este nuevo Nijinski.

Desde ese día, su fama se ha ido acrecentando; París, Londres, Copenhague, Nueva York, se lo disputan, y los críticos, unánimemente, lo cubren de alabanzas, como al intérprete mismo del genio.

Pero, ¿quién es este muchacho de 24 años, que en pocos meses ha levantado incendios en las grandes capitales, suplantando sin esfuerzo alguno a los más notables bailarines actuales?

¿Cómo logró Rudolph Nureyev llevar a cabo su sensacional brinco hacia la libertad?

El momento, la decisión de Nureyev de lanzarse a los brazos de la policía francesa, escapándose para siempre de una vuelta forzada a Moscú, al pedir asilo en el aeródromo de Le Bourget, reveló en forma dramática al Occidente el fermento rebelde que existe entre la juventud rusa. Nureyev es demasiado excepcional como carácter para considerarlo como típicamente representativo de nada, pero su decisión de buscar asilo en el Occidente, cuando estaba en la cumbre de su carrera en el Kremlin, constituye un desafío nuevo insospechado un tiempo atrás. En sus condensadas memorias, traducidas a muchos idiomas, Rudolph Nureyev dice:

"Nací en Utren el 17 de marzo de 1938. Me gusta pensar en mi nacimiento; es, sin duda el acontecimiento más romántico de mi vida. El tren corría por las orillas del lago Baikal, bordeando Mongolia, cerca de Irskutsk. Mi madre viajaba para juntarse con mi padre, entonces estacionado en Vladivostok. En esos días, mi padre era un "politruk", un soldado, cuyo deber era enseñar a otros soldados la historia de Rusia, de la Revolución, del Partido Comunista.

"El hecho de haber nacido en un tren entre dos lugares, me parece muy apropiado. Me hace sentir que mi destino era el de ser cosmopolita. Desde que nací, nunca he tenido la sensación de "pertenencia", ni de hogar, ni de casa. Mi vida no ha tenido ninguna de las amarras usuales, que dan la sensación de permanencia. Eso contribuye, sin duda, a esta impresión de haber nacido sin patria".

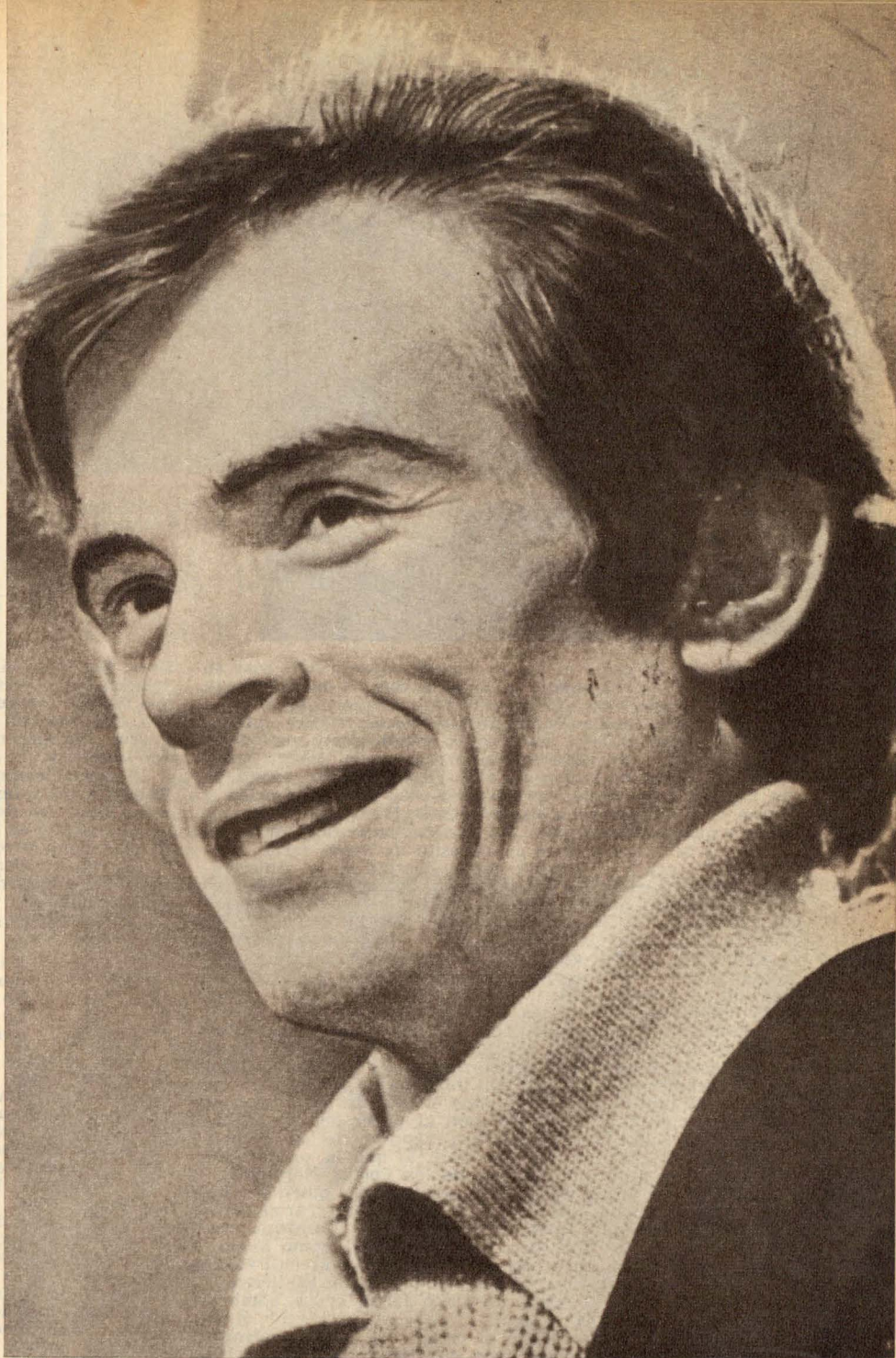
Nureyev no es un ruso neto; también lleva en sus venas sangre tártara, una mezcla de brutalidad y ternura, que lo identifica con los personajes de Dostoyewski.

Su infancia fue triste y dura, acosada por el hambre y el frío. Varias familias amontonadas en dos piezas. En la escuela, un día hizo el descubrimiento de la música y de la danza, cuando tenía siete años, escuchando los cantos folklóricos de Bashkir. Luego, entre los diez y los dieciséis años, la batalla de sobrevivir ocultando a su madre sus gustos y sus sueños de partir hacia Moscú al Bolshoi o a Leníngrado, para ingresar a la escuela de Kirov.

Pavlova, Ulanova; Karsavina, Nijinski, Ballancine, obsesionaban su mente. Largos años de lucha, de injusticias, de intrigas. Sin apoyo, sin dinero, expuesto a continuas arbitrariedades. Luego, como un rayo, la revelación milagrosa, la formidable realización de un bailarín neto, poderoso y sutil, que muy pronto se transformó en el favorito y en la gloria del Kremlin.

Tal es Nureyev, el joven danzarín sorprendente. Hoy día es el compañero preferido de Margot Fonteyn, famoso en el mundo.

¿Qué lo impulsó a abandonar su compañía, rebelándose abiertamente, eligiendo el Occidente y renegando del Kremlin?



NUREYEV. No es un ruso neto; también lleva en sus venas sangre tártara.

Durante su estada en París, cuya belleza y ambiente subyugaron al artista, añoró por primera vez algo ignorado por la juventud rusa: el derecho a ser un individuo y no un número en una colectividad.

Esta sensación se agudizó en el aeropuerto, cuando el director de la compañía Kirov, ya alarmado por la independencia de Nureyev, durante la gira, le comunicó abruptamente que si bien la compañía seguía a Londres, un cable de Moscú lo llamaba para una función de gala. El gran avión Tupolev esperaba, y dos guardias rusos lo vigilaban incesantemente. Pero en ese instante Nureyev torció el rumbo a su destino, arriesgándolo todo.

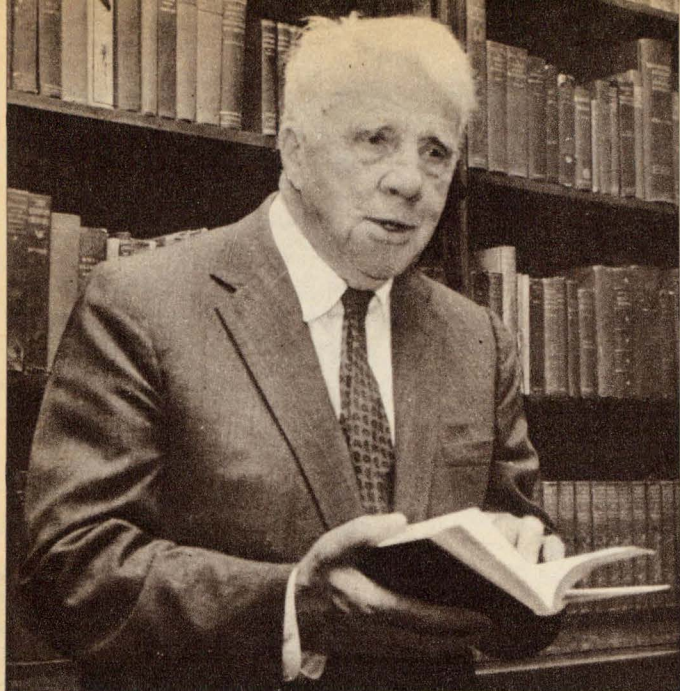
En sus memorias, él describe ese momento: "Sentí que la sangre se me helaba en las venas. Comprendí que ése era para mí el golpe final. Lo había visto venir demasiado claramente. Sabía exactamente el significado del llamado a Moscú. Sería relegado a la más completa obscuridad; jamás llegaría a ser un bailarín de primera magnitud. Eso equivalía a una sentencia de muerte.

"Mis compañeros, que comprendieron mis pensamientos, me rogaron que no hiciera ninguna locura, pero yo ya había tomado mi decisión".

Lo más curioso de toda esta aventura es que una muchacha chilena —Clara Saint— fue la cómplice que hizo posible la fuga hacia el asilo francés, distrayendo a los dos guardias rusos encargados de la vigilancia del ya sospechoso danzarín rebelde, dándole coraje con su juvenil y decidida presencia.

"Un pájaro debe volar —nos dice Nureyev, el joven ídolo—; no veo ningún matiz político en la necesidad que tiene un artista de mirar al mundo, para asimilar, comparar, profundizar su arte con nuevas experiencias".

FIN



EL LAUREADO ROBERT FROST

Por ARMANDO URIBE

EL ARTISTA es un mentiroso empedernido, mas su arte, si realmente es arte, os dirá la verdad de su tiempo." Esta frase de D. H. Lawrence, en sus *Estudios sobre literatura americana clásica*, podría servir de lema a cualquier estudio sobre cualquiera literatura. Pero conviene citarla al hablar de Robert Frost, porque este poeta recién fallecido ha dicho la verdad de su tiempo y su patria, tal vez más allá de su intención y deseo. Por otra parte, el estudio de D. H. Lawrence, el novelista que supo entender los caracteres de los libros tal como los de la vida, sirve a propósito de Frost varias funciones. Destaca, por ejemplo, que la libertad de los Americanos (dándole el privilegio de la mayúscula, que los distingue de nosotros, americanos con minúscula) "es una cuestión de voluntad y de tensión. La libertad del TU NO SERAS". ¿No explica esto el verso famoso "Las buenas cercas hacen a los buenos vecinos"? Así parece, y también estas otras líneas verdaderamente democráticas, en todo el sentido de la palabra: "Los hombres trabajan juntos —le dije de corazón—, sea que trabajen juntos o no".

Desde hace muchos años, Robert Frost, nacido en 1875 en San Francisco, era lo más cercano a un Poeta Laureado que pudiera encontrarse en los Estados Unidos de Norteamérica. Después del homenaje público que le rindió con motivo de sus 75 años el Senado de su país y, sobre todo, en el acto de asunción al poder del Presidente J. Kennedy, que le pidió leyera algunos de sus versos, Frost pasó a detentar sin discusión lo que la prensa llama ahora el título de "Decano de los Poetas Norteamericanos". No es impropia la designación para quien recibió muchas distinciones universitarias y vivió en varias Universidades, por más que sostuviera que "la literatura pertenece mucho más a la vida que al colegio", como lo probó él mismo dedicando casi todo su tiempo al cultivo de la tierra. También sus poemas los ofreció a la tierra, a una atmósfera rural sobre un suelo fértil, a los hombres que la trabajan y la sufren.

La poesía que se refiere al campo ha tendido siempre a sujetarse a una moral muy precisa, y a transmitirla aunque sea en forma de moraleja. Frost no es ajeno a esta intención didáctica, y aun en sus poemas breves, aun en el que se llama "A Minor Bird" (un pájaro pequeño), saca partido a la experiencia insignificante, levanta el dedo y se condena a sí mismo, con toda justicia:

Quise que el pájaro se fuera
y no cantara todo el día.
Lo correteé desde la puerta
cuando creí que me aburría.
Libre era el pájaro en su tono.
Debe haber sido culpa mía.
Debe haber algo bien erróneo,
en silenciar la melodía.

El fin es moral: elogio de la libertad de expresión, amor a la naturaleza y aceptación de la necesidad como uno de sus fenómenos.

Debajo de esta conformidad de Frost con los ideales más en boga en las sociedades en las cuales le tocara vivir, subsiste un gran poder de representación de las terribles realidades comunes a todos los hombres, incluso a los que moran en tierras muy distintas a las de su Nueva Inglaterra, donde laboró el campo y escribió sus libros. En uno de sus pocos poemas con argumento exótico, *The Vindica-*

tives, que trata de un episodio de la Conquista del Perú, revela en cinco versos una constante de la ambición humana que merece recogerse: El Inca dice a sus captores, ávidos de oro, que busquen en cierto lago aquello que tanto parecen querer. "Sumieronse y no hallaron nada. Les dijo que otra vez buscaran. Y se sumieron y ahogaron."

Habría buenos motivos para creer que la poesía de Robert Frost interesará en Chile el día en que se la conozca más. Frost ha sido llamado un romántico Emersoniano, y no ha faltado un crítico que después de transcribir un mediocre poema suyo lo compara con un texto de Emerson que revela iguales ideas y, más que eso, la misma inclinación de las ideas a poner la realidad en su lugar, aunque se trate de una modesta realidad campestre.

El poema empieza así:

El descenso de Dios
a la carne entendiéndose
como demostración
de que hay supremo mérito
en la substanciación:
arriesgar el espíritu.

Las palabras de Emerson, que son la fuente de *Kitty Hawk*, son éstas: "Parece haber una necesidad en el espíritu de manifestarse en formas materiales".

No es necesario, sin embargo, hacer comparaciones tan forzadas para buscar a Emerson en Frost. Este último ha dicho que Emerson es su poeta Americano favorito, aunque no comparte del todo las convicciones religiosas de aquél y se le ve inseguro donde el otro es convincente.

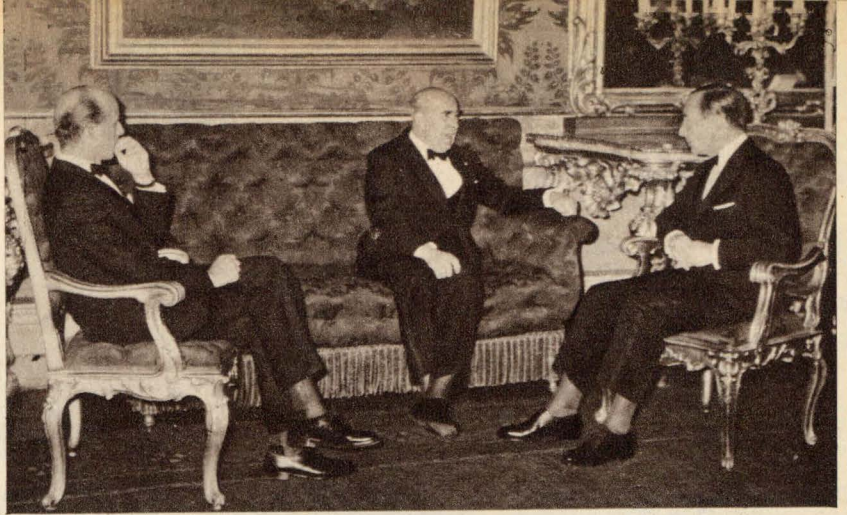
Frost sería leído entre nosotros con gusto, porque Emerson es una de las influencias ocultas que dominan desde la profundidad el pensamiento y la creación de nuestros principales autores de este siglo. Gabriela Mistral lo leía con pasión en la década de 1910 y lo elogia en sus cartas con cariñoso respeto. Antes, en los primeros años del siglo, D'Halmar hizo de Emerson uno de sus padres, y por esa época Prado encontró en el norteamericano mucha de su sabiduría atenta y bienhumorada. Poco después, alrededor del año 20, Huidobro lo lee con devoción y lo cita en grande en alguno de sus prefacios.

La relación de Emerson con Whitman es asunto complicado; no es posible tomarle el hilo en una breve crónica. Pero la hay, más allá de las coincidencias de la cronología. Pablo Neruda ve en el Prólogo de Whitman a sus *Leaves of grass*, hojas o briznas de pasto o pradera, una especie de Magna Carta teórica de la poesía y la función del poeta en la literatura y la sociedad. No es peregrino suponer que algunas de las reflexiones de Whitman en ese prefacio sean el desarrollo de pensamientos viejos de Emerson. En todo caso las virtudes y los vicios que componen el mundo del poeta flotaban entonces en el aire que respiraba también el pensador.

Por lo demás, ¿no se reconocerán muchos hoy día en estas dos líneas de un poema de Emerson, que solía escribirlos, tal como otros prosistas, Thoreau, Melville?

Soy el dudoso y soy la duda.
Si huyen de mí, yo soy las alas.

Para volver a Frost, una vez entregado a Emerson lo suyo, es bueno recordar que posee un *humour* muy similar al que yace tras el verso transcrito. Posee humor, pero no es su víctima. El de Frost, como el de los hombres adultos, es el *humour* de las cosas como son, no el del autor que quiere divertir. Despidámonos de él con ese espíritu. FIN



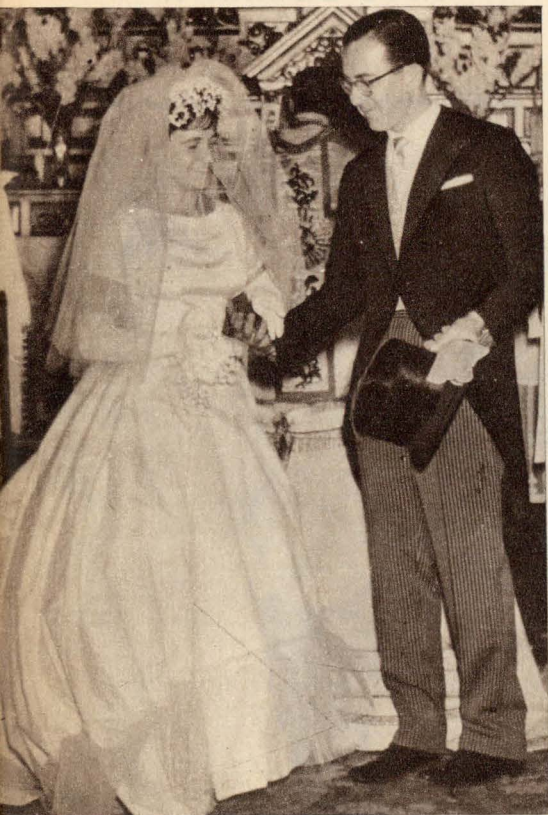
Fernando Aldunate, al centro, en un momento de charla con el general Aramburu y el señor Piacentini.

NOTAS DIPLOMATICAS DE ROMA

Una de las más elegantes comidas ofrecida últimamente en Roma por nuestro ex embajador ante la Santa Sede, Fernando Aldunate Errázuriz y Sofía Concha de Aldunate, tuvo lugar en honor del ex presidente de la República Argentina y Embajador de ese país, general Pedro Aramburu, y señora. El regreso a Chile de los embajadores Aldunate ha sido muy lamentado en los círculos del Vaticano, como también dentro de la sociedad romana, donde gozaban de gran prestigio. En el grabado: Sofía Concha de Aldunate, en compañía de la festejada, señora de Aramburu.

Vida Social

Por VALMA



María Inés Undurraga Undurraga y Fernando Benavente Holley, cuyo matrimonio se efectuó en la iglesia de San Ignacio.



RECEPCION

El embajador de Gran Bretaña, David Scott-Fox, y su esposa, ofrecieron una recepción en su residencia de la Avenida Vicuña Mackenna, para presentar al primer secretario de la Embajada, Kenneth Ritchie, y señora, quienes llegaron recientemente a Santiago. De izquierda a derecha: senador Fernando Alessandri Rodríguez, Brigitte de Scott-Fox; señora de Ritchie; embajador Scott-Fox, y Juanita Izquierdo de Alessandri.



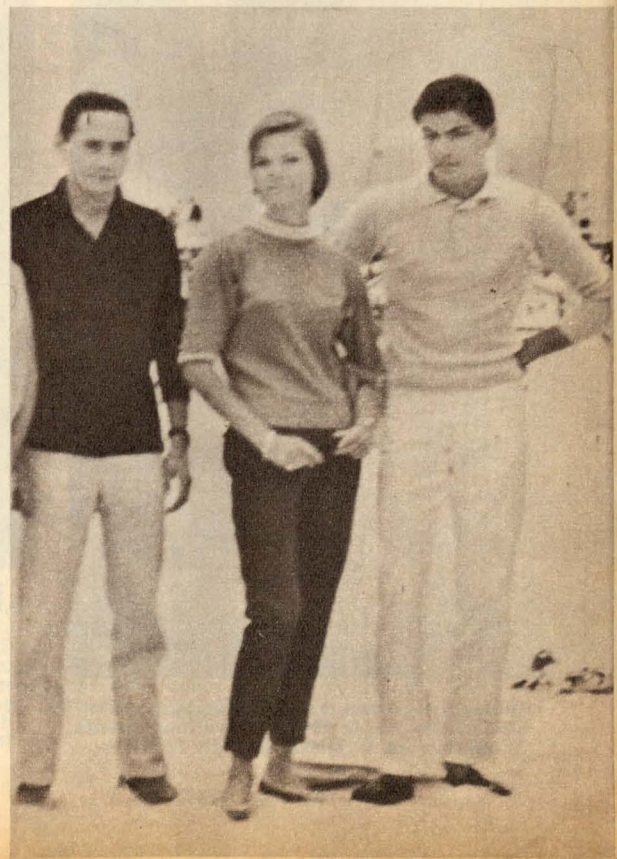
Hermosas residencias enclavadas en el suave lomaje bordean la tranquila bahía de Algarrobo, donde acuden todos los años numerosos veraneantes que le dan gran animación al balneario. La vida se desliza apacible en éste pintoresco rincón de la costa chilena. Sin embargo, se practican la pesca y el esquí acuático, como también se corren interesantes carreras de veleros que cuentan con numerosos aficionados. En las tardes se organizan caminatas a la Puntilla para contemplar la puesta de sol y no faltan reuniones para la juventud que resultan animadísimas.



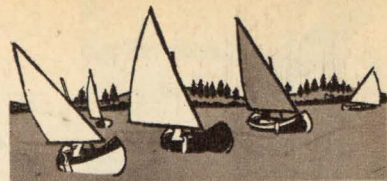
Estas algarrobinas son asiduas concurrentes a la playa: Cecilia Hurtado de Ross y Ray Brown de Astoreca.

FOTOS DE ARAYA

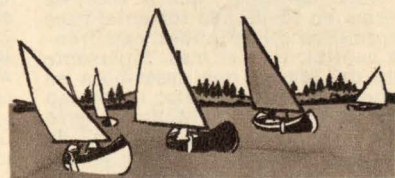
Astrid Blackburn con dos admiradores.



ALGARROBO

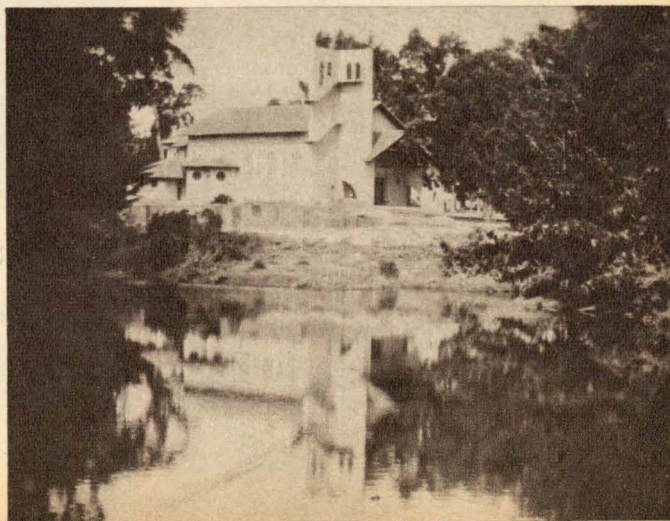


En una mañana nublada vemos a Verónica Abadie, María Teresa Fleischmann y María Josefina Palma.



La iglesia de Santa Teresita está situada en el barrio residencial de Algarrobo y fue donada por Carlos Alessandri Altamirano y su esposa Josefina Domínguez de Alessandri.

Juan Edmundo Pulido, Patricia Zegers, Gabriela Cortés, Soledad Silva y Fernando Balmaceda se preparan para una excursión de a pie.



EL MAPOCHO, LA TIERRA Y SU GENTE

Conclusión del reportaje al río de la nacionalidad chilena.- Los areneros y los lajeros.- Los nuevos parques ribereños de Providencia y Las Condes.- Enlace de la Carretera Panamericana.- El enigma del nombre.

Por ARTURO HOLGUIN

El agua hace posible la vida del hombre.

A lo largo de ríos, mares y lagos, desde los tiempos más remotos, los pueblos han levantado sus culturas. En lo que a Chile atañe, también se cumple esta regla, salvo excepciones en que la naturaleza tienta u obliga a desentranar la tierra.

En la provincia de Santiago, el Mapocho ha permitido el asentamiento de centenares de miles de almas.

Este "hilo de agua", que a veces se transforma en furibundo torrente, nace en la cordillera de los Andes, casi frente a la capital, y es el más importante afluente del Maipo, que desemboca en el Pacífico. Su curso superior lo forman los ríos San Francisco y Molina, que se juntan en La Hermita. A la salida de los contrafuertes andinos recibe los esteros de El Arrayán y Hualtatas. Más abajo de la ciudad aumenta su caudal el Lampa, en el cual a su vez desembocan los esteros Chacabuco, Tiltit y el Colina, que durante la Colonia se llamó "Estero de Chile".

Los beneficios de los caudales del Mapocho son recibidos por unas doscientas mil personas. La hoya, en total, se estima en unos cuatro mil doscientos kilómetros cuadrados.

Las nieves eternas le dan un régimen permanente, con aumento de aguas a comienzos de primavera, para mermar gradualmente hacia el verano. Algunos años, cuando las lluvias interiores de otoño derriten parte de los hielos acumulados, las crecidas son abundantes, pero con ellas se vivifican unas 6.720 hectáreas, por medio de una red de 34 canales, según el completísimo estudio realizado por el ingeniero señor Ambrosio García-Huidobro Errázuriz. Las primeras de estas sangrías tienen sus tomas algo más arriba de la confluencia del estero Arrayán, y las últimas, cerca del portezuelo de La Pirámide, junto al San Cristóbal.

Hace once años arrancaban del Mapocho los canales El Bollo, Las Condes, Lo Herrera, Lo Hermida, Lo Fontecilla,

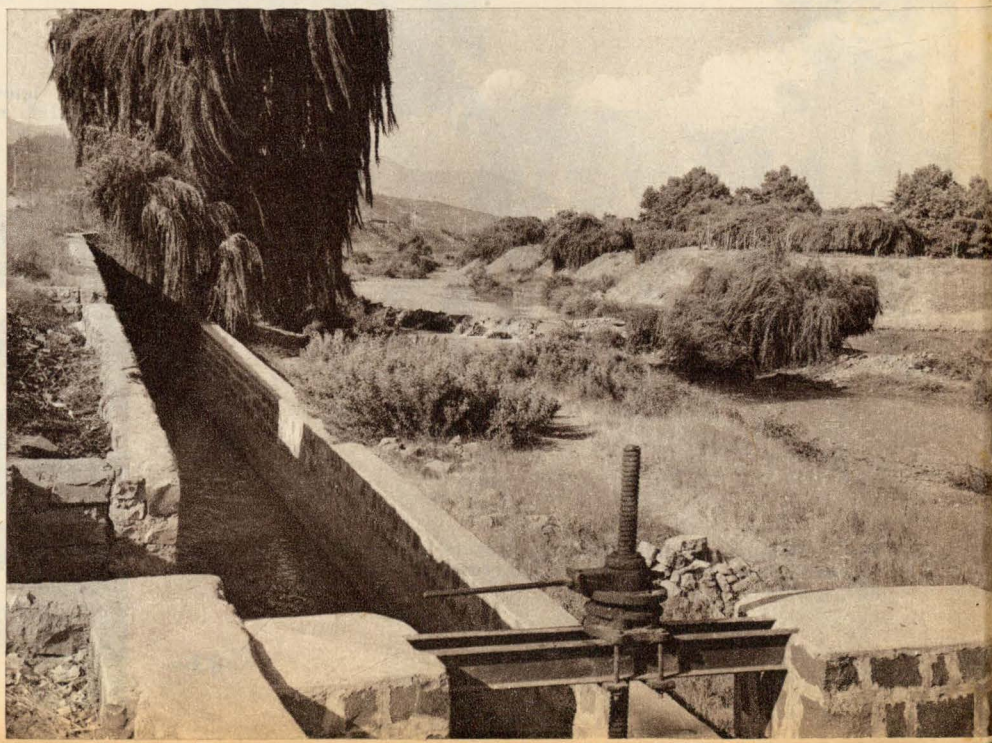
La Dehesa, Apoquindo, Lo Ovalle, el Rosario, Nuñoa, San Pascual, Lo Matta, Lo Curro, Lo Lastra, Lo Saldo, Lo Gallo, Lo Castaño, Lo Saravia, Manquehue, Conchalí, Lo Recabarren, Lo Amaya, Lo Beltrán, Lo Lillo, Lo Garcés, San Luis, Lo Arcaya, Lo Errázuriz, Quilicura, El Salto, Lo Castillo, San Cristóbal y Santo Domingo.

La acelerada urbanización y parcelación de fundos suprimió los canales Lo Ovalle, El Rosario, Nuñoa, San Pascual y Lo Lastra, y con el tiempo muchos de los restantes correrán igual suerte.

El Mapocho y los hombres.— Más arriba del "Puente La Cervecería", en los límites de las comunas de Providencia y Las Condes, el Mapocho abre un dilatado lecho pedregoso, sin que por ello su caudal sobrepase el hilo de agua que corre al centro de esos depósitos de arena y piedra. Hacia la cordillera vuelve a encajonarse, y su bajada entre cerros y mesetas de suave pendiente, que llegan hasta la villa Lo Barnechea, comprime su garganta, dándole curso rápido.

Desde aquel lugar al poniente, salta la vida humana en sus orillas. Allí viven los sufridos areneros que extraen materiales para las construcciones del barrio alto.

BOCATOMA del Canal San Cristóbal, uno de los 34 canales que captan las aguas del Mapocho. La hoya del río se estima en unos 4 mil 200 kilómetros cuadrados.





EL MAPOCHO, en el corazón de la capital de Chile. A la derecha, el Puente de los Carros, de fierro, y en seguida el nuevo puente de concreto de la Avenida Independencia (ex Cañadilla). Al fondo, la Estación Mapocho, construida por el arquitecto francés Emilio Jecquier entre 1905 y 1910.

PUENTE COLGANTE para peatones, que atraviesa el Mapocho, en los predios de Lo Curro, hacia la zona cordillerana. Muchos títulos de estas pertenencias datan de tiempos de la Colonia.

Esta actividad empezó allá por 1933, y entonces las explotaciones no eran considerables. Los primeros trabajos se localizaron desde el puente Manquehue abajo, hasta los deslindes mismos de Las Condes, por el lado norte, algo más al oriente del puente del Arzobispo.

Puede decirse que un gran porcentaje de lo que hoy son lujosas residencias de Las Condes y Providencia (el lujoso barrio de El Golf) se levantaron por "el puño de los areneros", quienes empezaron el acarreo en carretelas y carretones. En la época cumbre, estos hombres horadaron una extensión de once kilómetros.

El precio del metro cúbico no pasó de un peso sesenta centavos. En cambio, ahora lo entregan a \$ 1.200 y \$ 1.500, pero el material —como ellos dicen— ya empieza a escasear.

Según don Julio Rafael Zamorano, más conocido como el "inspector del río", en los últimos treinta años se "habrá dado vuelta el material" unas diez veces. Esto demuestra la enorme demanda.

Al comienzo llegaron, aproximadamente, cien areneros, que levantaron ranchos de piedra y barro junto a los obrajes, pero el período más intenso de la explotación es el comprendido entre 1942-52, estimándose que cerca de dos mil personas faenaban allí durante todo el año. Si actualmente pasamos revista, no quedan más de ochenta areneros, que se han encariñado con el río, y viven en sus riberas desde quince, veinte y treinta años.

Son los viejos.

La existencia de estos hombres y sus familias estuvo asegurada mientras "había puño para la pala". Los antiguos han aprovechado los mezquinos pedazos de tierra para plantar algunos árboles frutales, cultivar hortalizas destinadas al consumo familiar, y crían aves y cerdos. Animales mayores no, porque destruirían las reducidas plantaciones que con tanto esfuerzo les entregan frutas en la temporada del estío.

Los domingos se dedican a "arreglar la tierrita"; construyen canales que reblandecen el suelo reseco por el sol. El Mapocho, en cabales cuentas, les da agua para las siembras y el lavado. En cambio, para beber, la obtienen de norias cavadas muy próximas a las riberas, ya que las corrientes subterráneas son muchas.

Pasado el puente ferroviario Yungay, hacia el poniente, el Mapocho empieza a perderse, para reaparecer allá por Pudahuel (escenario del futuro aeródromo internacional de Santiago), y de ahí sigue un curso tranquilo, regando campos de grandes cultivos hasta El Monte, donde lo fagocita el Maipo. Antes de caer en éste, su caudal aumenta, es más ancho y correntoso, y adquiere la fisonomía propia de un río rural, que muere entre piedras.



SIGUE

Aguas arriba nos encontramos con los puentes Pedro de Valdivia, que es de concreto, como también el de la "Cervecería". Les siguen el Puente Chico y el Club de Polo, ambos de madera; el Manquehue, de madera y basamento de concreto; Puente Nuevo, del mismo material; el de San Enrique, de madera; Puente del Arrayán, de concreto, y el Ñihue, que es el último, situado a diez kilómetros adentro de El Arrayán.

En Lo Barnechea, el panorama cordillerano se viene encima con cerros cuya altura fluctúa entre los cien y mil metros, todos muy juntos y encontrados, formando pequeños valles de intensísimo cultivo. Los quehaceres del hombre también cambian.

Los ribeños logran en invierno algunas entradas con la corta de leña en las serranías, principalmente de quillay, espino, patagua y olivillo, que sacan a Barnechea y Las Condes. Casi todos estos trozos van a parar a los fuegos de las chimeneas hogareñas del barrio alto.

De primavera a otoño, los "orillanos" del interior se dedican a la crianza de cabros, vacunos, cerdos y aves. Hacen pequeñas siembras de apio, maíz, porotos, zapallos, tomates, trigo y papas en las reducidas vegas. Las vertientes que ya no alcanzan a desembocar en el Mapocho, mantienen la fertilidad de esos suelos duros, que semejan piel de buey quemada por el sol y la nieve.

Así el hombre gana su vida entre peñascos y cerros, entre el frío que acuchilla y el sol que tuesta la piel. En El Arrayán, La Dehesa, el Quemado y Mañenes, la piedra laja es el sustento de muchos. Tropillas de ocho, diez y más mulas bajan tambaleándose por los senderos con estas cargas, que entregan a los constructores.

Esta es vida arriesgada de hombres curtidos, vida en que la alimentación no pasa del charqui, queso de cabra, ají, fideos y porotos.

Pero los cerros hoscos son generosos con el pobre y el rico.

La mejor tierra de hoja para los jardines capitalinos viene de las montañosas quebradas junto al Mapocho, como asimismo de Lo Curro, Arrayán y La Dehesa.

Estas gentes denotan serenidad inalterable, aparentemente fría, pero de bondad infinita. Son solidarios como nadie con sus semejantes, y cuando el forastero cae por esas hondonadas, bien puede compartir un sabroso pan o trozo de charqui, servido con la espontaneidad de quienes no tienen nada.

En lo "civilizado", de El Arrayán hacia Santiago, en las laderas mapochinas, hay algunas viñitas y parrones, quintas y casas antiguas de estilo colonial, con adobes, tejas y todo. Frente al puente Manquehue recorta el paisaje una viña grande, y desde el puente al Club de Polo, hasta el de cimbra, la Municipalidad ha reforestado más de tres kilómetros con pinos, eucaliptos y álamos carolinios.

En este zigzagueante oriente del Mapocho, instalan su atelier muchos pintores, especialmente en primavera. Prefieren —dicen los vivientes—, dibujar el cerro Alvarado.

¡Cosas de la gente de pueblo!

Si deportes se practican de septiembre a marzo, uno de ellos es la caza de conejos. El "inspector Zamorano" expresa con entusiasmo que cualquier tirador mediano, no más, puede traer al día hasta cien conejos colgando de las bestias.

En verdad, los riantes encienden los

hornos de barro para hacer empanadas y pan amasado, que tienen buena salida, porque según cálculos estimativos, sobrepasan las cinco mil almas las que suben todos los fines de semana, fuera de los que quedan abajo, desde la Cervecería hasta el Manquehue.

En invierno, el frío estimulante de la cordillera corta la piel, y, a veces, en agosto, la nieve llega hasta El Tropezón, pero casi siempre en forma de plumilla. Hace diez años cayó una nevazón que alcanzó más de medio metro en Lo Barnechea, pero fue algo excepcional.

Las orillas de los mercados.— La ciudad lo transforma todo... ¡hasta el mismo río!

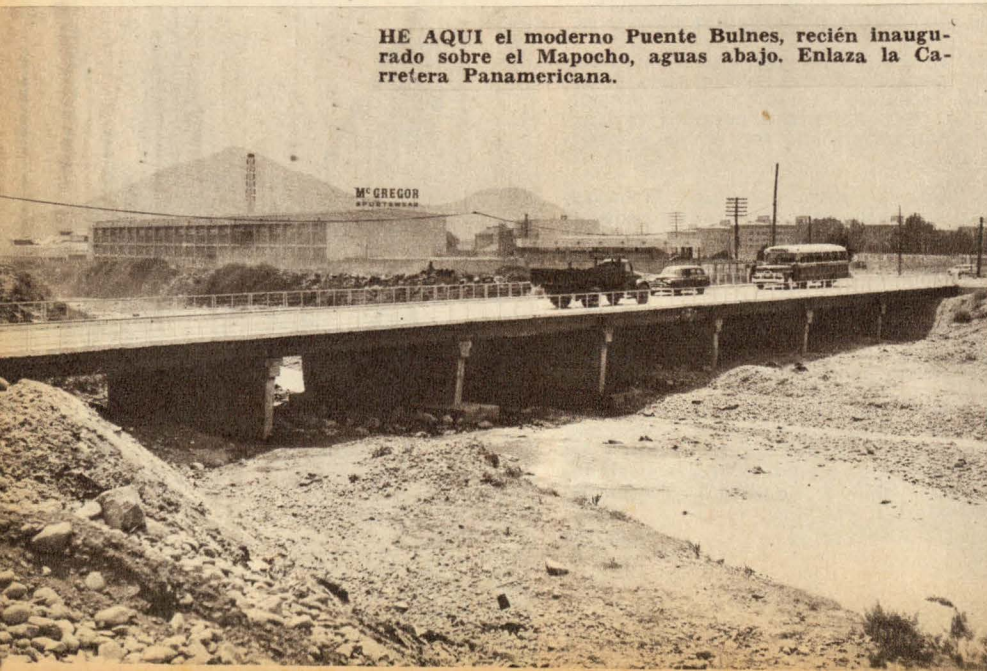
Pero el Mapocho es generoso, y también lo acepta todo.

Por eso, no se vaya a creer que la delincuencia en sus márgenes, en lo de aguas urbanas, es reciente. Ni única, pues este problema es el mismo en el Sena o en el Tamesis. Ya antes de la Independencia, sus riberas y La Chim-



RIBERAS mapochinas, aderezadas por el progreso, en la Comuna de Providencia.

HE AQUI el moderno Puente Bulnes, recién inaugurado sobre el Mapocho, aguas abajo. Enlaza la Carretera Panamericana.



ba eran escondite de ladrones y criminales, y más. Hasta el severo Ministro Diego Portales —no andando en pasos muy santos—, fue seguido una noche por cuatro forajidos, quienes al reconocerlo, continuaron a su lado, haciéndole escolta...

Dos Mitades.— El Mapocho divide el panorama capitalino en dos tajantes mitades.

La primera —desde el puente del Arzobispo hacia el macizo andino (oriente)— y la segunda, entre dicho puente, así llamado en homenaje al recordado Arzobispo de Santiago, Crescente Errázuriz, que vivía en el sector cercano, colindante del cerro San Cristóbal, hasta el nuevo puente de concreto, recién inaugurado a la altura de la calle Bulnes (poniente). Este puente enlaza el norte con el sur a través de la Carretera Panamericana.

En el puente del Arzobispo, el Gran Santiago se une a la comuna de Providencia y empieza la zona alta del Mapocho.

Hasta hace unos cincuenta años, esta parte de la ahora moderna capital



EL MODERNO puente de concreto, doble vía, que enlaza al sur de Santiago, con el antiguo y norteño barrio de Recoleta. A la derecha, el Cerro San Cristóbal.

de Chile era vegas o montículos de arena y piedra. Y ahí estaban los tajamares o tacos que detenían sus aguas, durante las crecidas del otoño e invierno.

Barrio residencial por excelencia, Providencia cruza el río exaltando las modernas construcciones de Pedro de Valdivia Norte, que se empujan hasta el San Cristóbal.

Providencia limita, hacia la zona cordillerana, con la progresista comuna de Las Condes. En todo este sector del río continúan las modernas construcciones residenciales, los parques y las nuevas avenidas. Destaca, entre ellos, el Parque de las Américas, diseñado por el famoso paisajista brasileño Burle-Marx, y donde se levantará el gran edificio central de las oficinas de las Naciones Unidas para Latinoamérica.

El corazón del Mapocho.— Entre el puente del Arzobispo y el puente de la Carretera Panamericana, el corazón de la capital de Chile bulle junto al Mapocho. Unos dos millones de personas lo cruzan a diario, de sur a norte, y de norte a sur, por los puentes de este sector. Hacia el sur están el Parque Forestal, el Mercado Central, las calles 21 de Mayo y Puente, que conducen, tres cuadras más allá, a la Plaza de Armas, y la Estación Mapocho, el más importante centro ferroviario de la zona central del país. En la ribera norte están la moderna Avenida Santa María,

el viejo barrio Recoleta, La Vega —gran centro de los abastecimientos—, la Avenida La Paz, que conduce al Cementerio General; la Avenida Independencia (ex Cañadilla), que abre las nuevas rutas comunales exteriores del Gran Santiago; los barrios populares de Vivaceta y Maruri, y las comunas de Quinta Normal, Renca y Las Barrancas.

Significado del nombre.— En cuanto al origen y significado de la palabra Mapocho, los investigadores difieren, según sean sus fuentes documentales o sus criterios interpretativos de la etimología araucana.

Mapocho deriva de MAPU, tierra, y CHE, gente. Los cambios fonéticos que universalmente se registran en todos los idiomas vivos —y el araucano lo es—, hicieron derivarlo a Mapocho, tal como hoy se le designa. Pero en 1765, el padre Andrés Febrés, al publicar la segunda edición de su gramática aborígen, se refiere a la denominación autóctona del valle en que está Santiago, y lo llama MAPUCHU, lo que evidencia la primera fase evolutiva de la palabra. Le agrega el afixo "cará", para significar el concepto ciudad o fortaleza militar, que viene del inca.

Al compenetrarse de la estructura idiomática del araucano, Mapocho actual deriva de mapuche, nombre propio del valle y río del mismo nombre, que quiere decir "gente de la tierra", autóctonos, pues no debe olvidarse que en araucano el primer elemento (mapu) es dominante del segundo (che).

De esta suerte, Mapuche, y después Mapocho, era la autodenominación de ese pueblo, la cual involucraba la decisión de permanecer definitivamente en estas tierras conquistadas por ellos, en las cuales, en 1541, vivían unas ochenta mil almas, bajo el dominio del curaca mitimae Vitacura, cuyo poder llegaba hasta el río Maipo.

La confusión etimológica, para nosotros, parte del cronista Córdova, quien asevera que Mapuche no tiene otra traducción que tierra de gente. Pero él no reparó en la práctica gramatical de ubicar el dominante, y tradujo a modo literal "Mapu", tierra, y "che", gente, o sea, tierra de gente, o valle de gente, lo que es erróneo.

Mapuche o Mapocho sólo puede traducirse como "gente de esta tierra" (gente u hombre de ahí, nacida ahí, dueña de una extensión geográfica por heredad patrilínea o matrilineal, o autóctonos).

Rosales, Febres, Lenz, Guevara y Medina coinciden en este criterio. Tal es la historia de un nombre y de un río. FIN

Esta "Susana saliendo del baño", del escultor chileno Nicanor Plaza, en espejo de agua, es una muestra de belleza y perspectiva serrenense. Se yergue sobre otro cerro Santa Lucía, como en Santiago, y tiene de telón de fondo a la ciudad de los claveles.



EN LA SERENA se dan muy bien las mujeres, los amigos y las papayas. La ciudad tiene la prestancia de las cosas tradicionales. Y tranquilas. Gabriel González Videla le hizo cambiar el paso sin agitarla, sin vulgarizarla. Escuelas, edificios públicos, poblaciones, avenidas, parques-jardines, todo se ha hecho con gusto y técnica, sin atropellar la esencia de su vida. Claro que es mejor visitarla con un experto. Y claro que aún le falta. Cuando el plan que se ideó quede totalmente realizado tendremos que convenir que el hábil experimento puede generalizarse. El país habrá ganado. Y con ello la prueba de que la descentralización es posible. Que es posible hacer de las provincias motivo de atracción. Que no se amontone todo en Santiago, en una promiscuidad absurda y malsana, antieconómica y dañina para el cuerpo y el espíritu. Y otra prueba se hará evidente. Que aún existen hombres que no se olvidan de su tierra ni de sus gentes, por muy alto que hayan escalado. Gabriel González tiene esa virtud. No todos se la reconocen. Pero la historia se la valorizará, sin duda. No se convirtió en el provinciano renegado. Al contrario. Luchó por su provincia. Y sigue luchando. Retirado a la vida privada, después de una actividad política apasionada y peligrosa, donde el triunfo y el fracaso se dieron muchas veces la mano, muestra una cordialidad generosa, una alegría entusiasta. Siempre enamorado de su tierra y de Mity —su esposa—, se ha convertido en el cicerone por excelencia. Explica, observa, detalla, si entrar en la lata... Agil y sencillo trata de que las horas no agoten a sus visitantes. Y lo consigue. Tiene sentido de la síntesis. Además sigue creando. Coopera a todo. La Serena y los serrenenses siempre lo encuentran dispuesto.

En cierto modo, haciendo un paralelo con las colinas de París, en La Serena existen tres, que han sido urbanizadas, mostrando un bello paisaje. Al pie la ciudad, luego el verdor de las parcelas chacareras —antes el lugar fue una ciénaga— y al fondo el mar. En la noche el panorama se ilumina y se aviva con las luces del puerto de Coquimbo. Entonces la imaginación se puebla de aventuras. Los piratas dejaron leyendas cuando la zona fue su

refugio y su punto de fechorías. Hay tesoros escondidos que los ilusos y los entusiastas se afanan por descubrir. La bahía de Guayacán los guarda celosa. También con el mismo celo La Serena defiende su plan. No ya el plan de Gabriel González. No. Ha saltado del aspecto personal, que algunos le quisieron dar, al nacional. La Universidad Técnica, los liceos —con internados—, las escuelas humanísticas y de especialidades y las primarias, congregan una población escolar de dieciocho mil alumnos. Antes no existía. Tampoco el número de habitantes era el de hoy, 60.000 contra 25.000. De unos



REGION GENEROSA...

- *Breve viaje a La Serena, donde se dan muy bien tantas cosas,*
- *Una zona propicia a todo; al turismo y a la vida grata...*

Por CARLOS ECHENIQUE

pantanos que se desecaron se logró incorporar ocho mil hectáreas cultivables a la producción. Con un plano regulador regional se racionalizó la zona dejándola lista para la vida útil. Desde la industria extractiva, agrícola, industrial, hasta los centros deportivos. Desde las poblaciones de pescadores hasta los balnearios residenciales y turísticos. Todo está preparado para recibir al que quiera instalarse, al que quiera visitarla disfrutando de sus bellezas.

A esto hay que ponerle acento. No nos cansamos de hablar de Valparaíso y Viña del Mar y de sus encantos. De contar lo que dicen los extranjeros cuando las conocen. Tampoco nos cansaremos de hablar de La Serena. Allá el turista tiene algo diferente. Se encuentra con una ciudad personalísima. Su arquitectura, desde luego. Sus calles, sus costumbres. Y sus magníficas playas. Qué maravilla la de Peñuelas. A la orilla misma del mar están las Cabinas. Sus propietarios han llevado el pasto casi hasta el agua salada. Desde sus residencias pasan a disfrutar del Pacífico, en toda época. Un Pacífico templado —no tibio ni caliente como en el Mediterráneo—, que hace las delicias del baño. Y seguro. No se conocen los accidentes. Y extensa. Nadie se topa, ni se estorba. Lo mismo ocurre en La Herradura (en la bahía de Guayacán). Es, quizás, mejor aún. Una enorme piscina natural. No hay olas. El esquí acuático se practica sin peligro alguno. Y la natación también. Desde el Hotel Bucanero (2 personas, con pensión, E° 28,75 más 22% impuesto; y sin pensión, sólo desayuno, E° 16,40 más 22%), original, pintoresco, decorado con admirable buen gusto, se observa toda la bahía. Un pequeño muelle sirve para bajar a las lanchas y a los yates de paseo. Y para lanzarse al agua. También para pescar. Es un paraíso esta distracción. El visitante mira desde las terrazas cómo, allá abajo, encima de las rocas profundas, los deliciosos erizos descansan en paz. Y como, en medio de las cristalinas aguas, pasan veloces las "lisas" y otras especies marinas. Los mariscos están a la orden del día. Los entendidos aseguran que es en el Club Radical, de Coquimbo, donde se sirven los mejores. Locos, machas, camarones de río y de mar, jaivas, ostiones. En fin, para los más exigentes paladares.

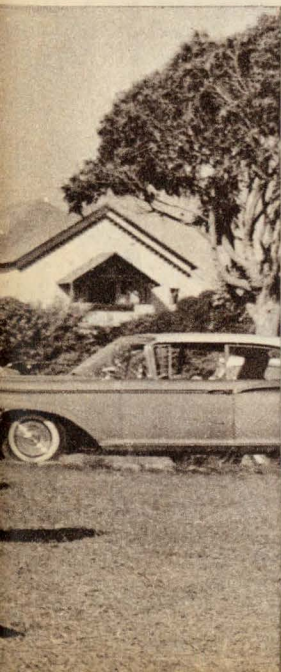
Junto a la bahía están las Cabañas. Las han construido de manera primitiva guardando el confort y el buen gusto. Donde había rocas, sus residentes han echado tierra vegetal, emparejando el terreno, y han plantado pasto. La popular chépica. Y qué lindo se ve. Pepe Claro y su esposa, Rosita González, han montado una que es de película. Desde donde se esté se ve el mar. Se despierta, en el dormitorio, mirando el océano. Y en la cabecera de la cama observando un pintoresco y burlón yugo... Los asientos son primitivos barriles. Dicen que los encontraron en la cueva de los piratas. Todo el sector es cautivante. Sergio Déllano y su esposa, Carmen Abbot —muy serenenses—, también lucen la suya. Todos se sienten felices de mostrar lo que tienen y de atender a los visitantes. Igual ocurre con las poblaciones populares, sentadas sobre los faldeos de los cerros. Hay verde y color. Plantas y flores y linda vista. Y hospitalidad. Las gentes de la región la llevan en la sangre. Antonio Puga (director del diario "El Día" y erudito o'higinista) y Victoria Vergara, su mujer, se afanan por ser útiles. Aunque no son nativos tienen el serenense metido muy adentro. Cordiales por naturaleza. Y Antonio exhibe un profundo conocimiento de la región. Vale la pena escucharlo. Se aprende. Aprendimos que las gentes allá no dicen tallarines sino fideos. Al ombligo le dicen pupo; al cáñamo le llaman pita. Al niño no llevan al apa, sino "a tota". Y no andan en puntillas sino "haciendo pininos". Los dirigentes de la Sociedad Agrícola del Norte se empeñan por hacer las cosas bien. Y su presidente, José Ruiz-Tagle, y su vice, Edmundo Illanes, y el directorio, esta vez pretenden organizar una Gran Feria del Norte para mostrar qué grata es La Serena. Lo tienen todo. Les falta el empujón. Claro, tienen que vencer el mal entendido tradicionalismo, cierta inclinación a no innovar. Pero el ejemplo de una Serena llena de empuje, que no ha perdido su prestancia, les muestra que es posible realizar algo diferente. Y en eso están.

(En el próximo número: "Otras cosas de La Serena...")

Una calle de la población Nuevo Mundo, que destaca construcciones de dos pisos levantadas siguiendo la topografía del terreno, sobre la Tercera Colina de La Serena. Las casitas son de distintos colores y con jardines abiertos, sin cierros.



El ex Presidente de la República, don Gabriel González Videla, es el cicerone por excelencia de La Serena y su zona. Cordial y alegre, atiende a las visitas y les procura simpáticas distracciones. En el césped de su cabina juega croquet con Adriana Valenzuela de Ducci y sus hijos.





ES COMO UNA "MOSCA" MECANICA. El avión británico de despegue y aterrizaje verticales, el "Hawker P. 1127 V/Stol", va a ser construido pronto también en los Estados Unidos mediante acuerdo. El ejército norteamericano tiene gran interés en esta máquina, que aterriza, despegue y fluctúa en el aire como un helicóptero, y tiene la misma capacidad de maniobra y velocidad que un caza a reacción normal.

Panorama Internacional

DESEQUILIBRIO DE PODER EN EL MEDIO ORIENTE

EL MEDIO Oriente, que ha estado en los últimos años en constante efervescencia política, en luchas nacionales y de alcance internacional para sentar un poder unificador, vuelve a convertirse en foco peligroso, al desaparecer el equilibrio de fuerzas por otra revuelta en el Irak, en el curso de la cual ha sido fusilado el que había dado últimamente cierto grado de estabilidad al país, aunque llegado él mismo al gobierno en brazos de una revuelta violenta. Karim Kassem, considerado el hombre fuerte del Irak. Pero su fuerza no era tanta, y ahora ha caído también.

Kassem fue quien desbarató los proyectos nasseristas que Egipto, con Nasser a la cabeza, dirigiera el mundo árabe, y sin éxito trató de reunir a sus vecinos bajo su propia dirección.

No se ha logrado dirección única en el Medio Oriente desde que Gran Bretaña, Estados Unidos y Francia se han mantenido al margen de los aconteci-

ENCARGADO DE LA DEFENSA BRITANICA. El Ministro de Defensa de Gran Bretaña, Peter Thorneycroft, está encargado de la nueva estructura nuclear de la defensa británica. Nacido en 1909, miembro de la Academia Militar de Woolwich, entró al Parlamento en 1938. Ha desempeñado varios cargos ministeriales, y es Ministro de Defensa desde 1962.



mientos, en tanto que Rusia hacía de observadora para aprovechar en su favor cualquiera circunstancia. Las triaduras en el mundo árabe se produjeron de nuevo últimamente con la revolución en el Yemen, la que derrocó al Imán, y la intervención de Nasser produjo conflicto con Arabia Saudita y Jordania.

La nueva revuelta y el fin de Kassem en el Irak ponen en peligro al vecino mundo árabe. Siria, Jordania, Arabia Saudita, la situación árabe-israelí. Un polvorín que puede estallar en cualquier momento. ■

SUSPENSO EUROPEO

Pocas veces, en el supuesto de haberse dado el caso, ha habido un líder nacional que haya asumido tan ostentosamente, como el Presidente De Gaulle, la responsabilidad de romper una negociación que los demás gobiernos participantes deseaban coronar con el éxito.

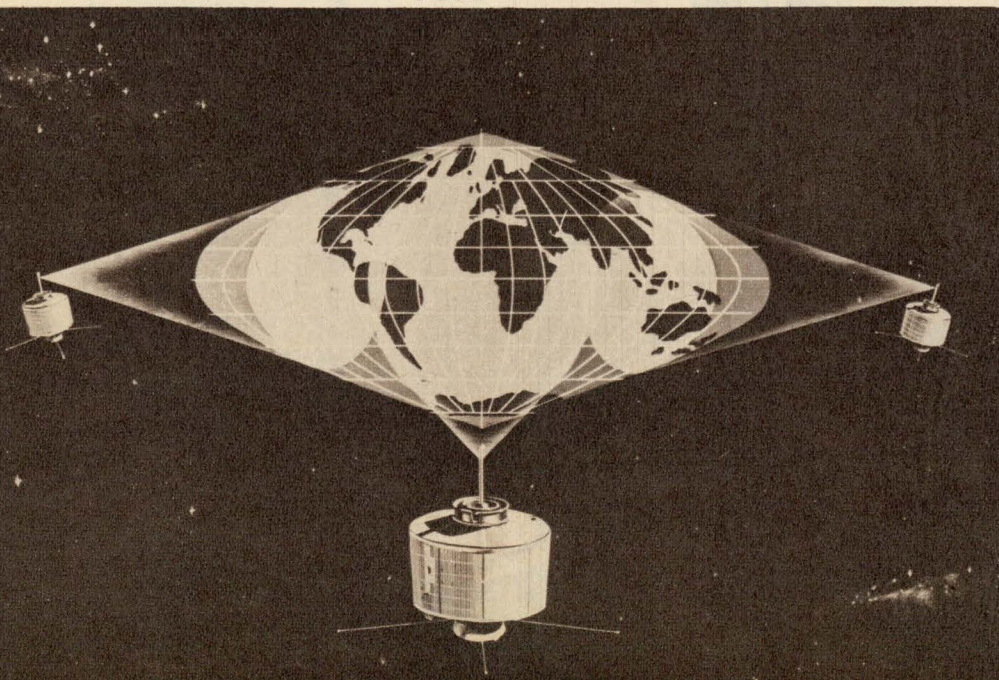
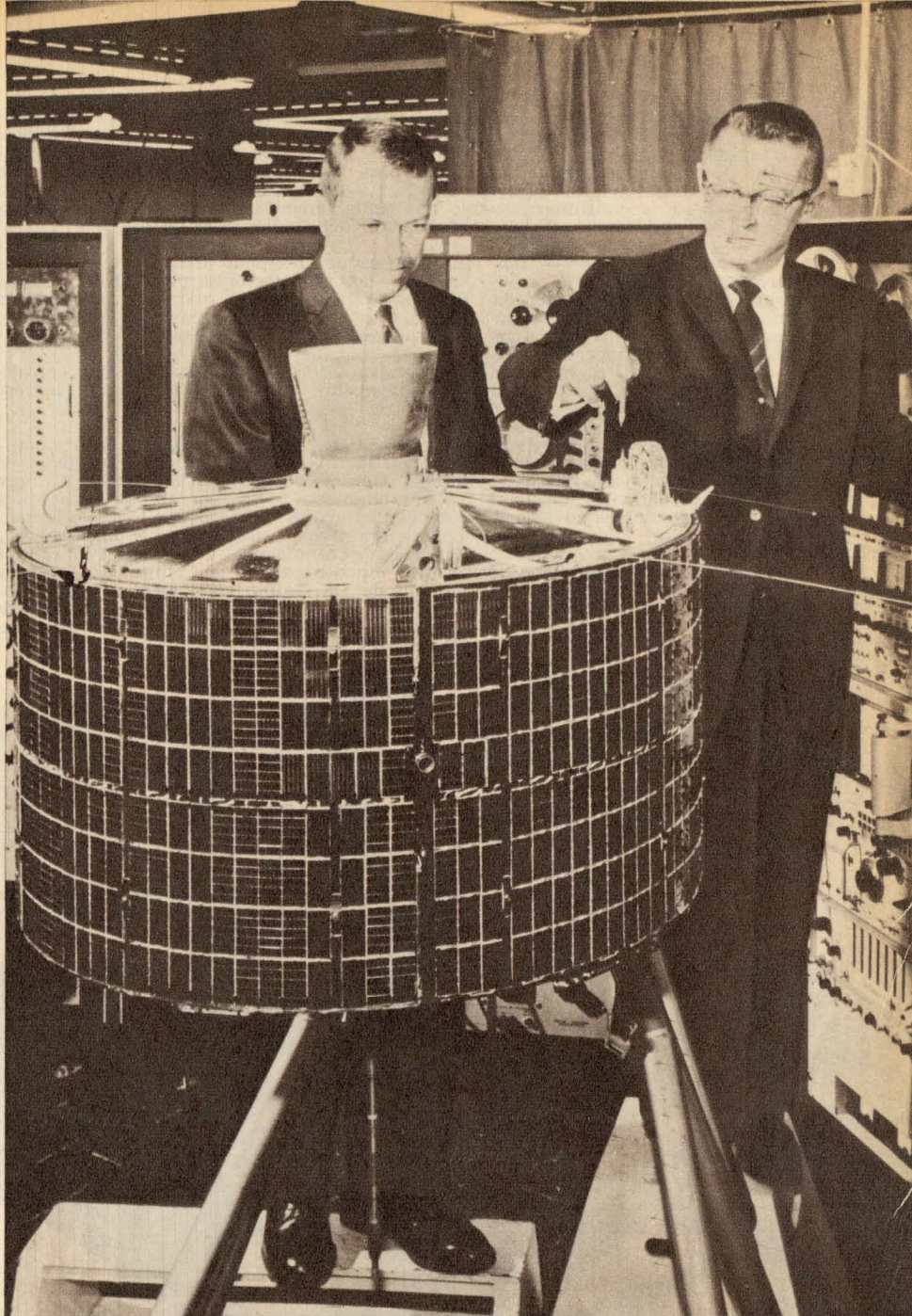
La Europa angosta, introspectiva y bajo hegemonía francesa concebida por el General De Gaulle no es la Europa de los demás.

Pero el General De Gaulle con su actitud ha convertido a Gran Bretaña en lo que según él no podría ser nunca: en una potencia europea.

De esta crisis se ha desprendido, con meridiana claridad, el hecho de que Gran Bretaña cuenta en el continente europeo con muchos más amigos de lo que ella creía, y Francia con muchos menos. La concepción europea del General De Gaulle es inaceptable para los italianos, para los miembros del Benelux y para la Comisión de Bruselas. Ni la asociada predilecta de De Gaulle —Alemania— se muestra partidaria. Ni aun el Canciller Adenauer puede lograr que una sumisa Alemania se adhiera al comportamiento de Francia, esto en el supuesto (que no está claro, ni mucho menos) de que el Canciller alemán lo desee verdaderamente. Su sucesor estará menos dispuesto aún, y con menores condiciones para desempeñar tal papel.

Esta es la realidad, por desagradable que sea para todas las partes interesadas. Gran Bretaña no puede ingresar en Europa si Francia se propone mantenerla al margen. Ahora bien, Francia no puede conducir a la Comunidad en la dirección que desea, por el solo hecho de excluir a Gran Bretaña. Así, pues, lo probable es que continúe

SIGUE



EL NUEVO SATELITE "SYNCOM". He aquí, durante el proceso de su revisión, al nuevo satélite "Syncom", sin duda el más difícil experimento espacial de los científicos norteamericanos. Siete a nueve días después de su lanzamiento quedará ubicado en un punto fijo, a 35.860 kilómetros de altura sobre el océano Atlántico, entre África y Sudamérica.

FORMA en que tres satélites "Syncom" podrían proporcionar una red mundial de comunicaciones para retransmisiones de televisión y radio, durante las 24 horas del día. Syncom significa "satélite de comunicaciones con órbita sincronizada". Será el primer experimento en su tipo.

el estancamiento por un tiempo más. Antes o después, alguien tendrá que ceder. No es que esto sea el fin del mundo para Gran Bretaña, ni para Francia, ni tampoco para Europa, pero es un cambio de dirección sumamente importante. Nada volverá a ser lo mismo para ninguno de los participantes. La ironía del caso es que Gran Bretaña —dentro o fuera de la Comunidad Europea— es y continuará siendo irremediablemente una parte de Europa y en escala mayor que antes de la desviación del General De Gaulle.

Futura cooperación.— Los cinco países del Mercado Común, que se opusieron a la actitud francesa de romper las negociaciones para el ingreso de Gran Bretaña en la Comunidad Económica Europea, han acordado en principio reunirse con el Lord del Sello Privado, Edward Reath, principal negociador de Gran Bretaña, dentro de unos días, tal vez en Londres, para discutir una futura forma de cooperación.

Esos cinco países han declarado que no aceptan el colapso de las conversaciones como un "fait accompli", y que están resueltos a facilitar el ingreso de Gran Bretaña en alguna fecha futura.

Enérgica declaración de Luns.— El doctor Joseph Luns, Ministro holandés de Relaciones Exteriores, quien participó como delegado de su país en las negociaciones de Bruselas sobre el Mercado Común, dijo ante la Cámara Baja del Parlamento, en La Haya, que hablaba para expresar su "decepción, desconcierto y ansiedad" por "los chocantes acontecimientos de los días recientes", y declaró: "La unidad europea es ahora más necesaria que nunca".

Explicó que una solución había estado al alcance, pero que Francia no aceptó la fórmula razonable de los otros cinco países de la Comunidad Europea, añadiendo que "la autoritaria" posición de De Gaulle conduciría a una "escisión política y económica en el continente europeo", calificando la idea de De Gaulle como "una tercera fuerza independiente", no sólo como una ilusión sino como "un peligro mortal" para el mundo libre. ■

ANTISEMITISMO RUSO

Muy frecuentemente llegan de Rusia noticias indicativas de que los judíos lo están pasando mal. Recientemente, según se sabe, ha habido disturbios antisemitas, cerca de Tashkent, en los que decenas de judíos fueron agredidos y saqueadas sus casas, sin que parezcan haber sido castigados quienes instigaron y permitieron esos ataques, ni reprimidos siquiera los desmanes.

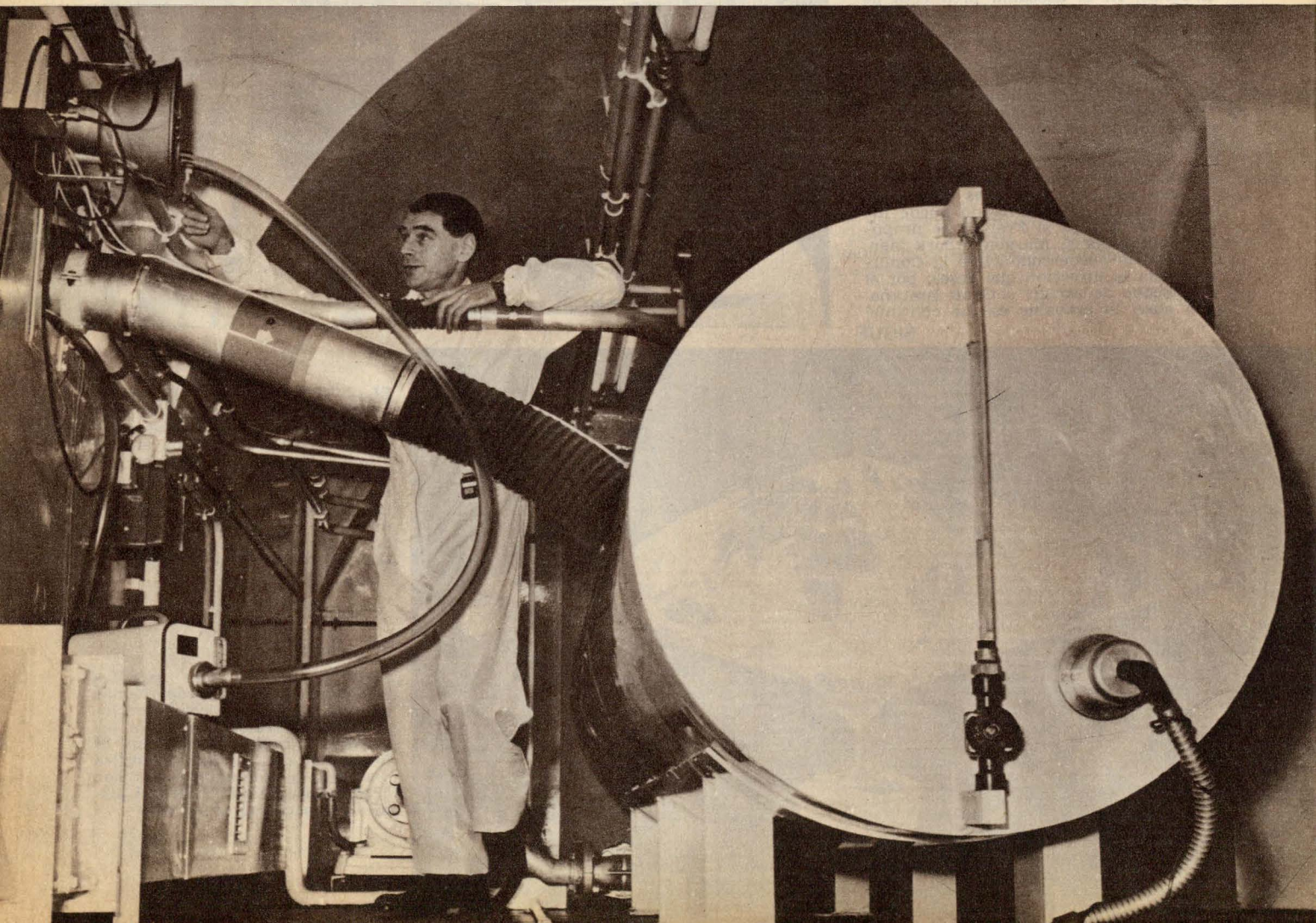
En Rusia y en algunos de sus satélites los judíos están en una situación especialmente desdichada. Viven entre poblaciones históricamente anti-

semitas, hereditariamente predispuestas a crear las más absurdas calumnias contra ellos. Esas poblaciones están sujetas a gobiernos que no son directamente antisemitas; tanto es así, que en muchos de ellos han desempeñado importante papel algunos judíos, cosa que no les ha hecho más populares; pero a la vez esos gobiernos, aunque no antisemitas, se muestran muy hostiles a muchas de las cosas tradicionales en los judíos. Son hostiles a la acumulación de riquezas mediante la empresa privada, a la libre y audaz especulación, en pensamiento o dinero; a todas las religiones, entre las cuales la judía, por ser minoritaria, es la más fácil de perseguir; lo son a cuantos, por sus relaciones con el extranjero, pueden hacer sospechosos de dividida fidelidad. Así es que tales gobiernos comunistas son antisemitas a pesar de sí mismos, en cierto modo, y, mientras perduren, los judíos padecerán bajo ellos. ■

MOVIMIENTO MUNDIAL DE CIENCIA Y TECNICA CONTRA SUBDESARROLLO

Se está desarrollando en Ginebra la conferencia patrocinada por las Na-

LA MARINA NUCLEAR EN EL FUTURO. El técnico de un laboratorio examina el estanque de un reactor nuclear, el "Jason", instalado en el Colegio Naval británico de Greenwich, para que los oficiales navales adquieran experiencia antes de pasar al control de instalaciones nucleares en los buques futuros.





EL CRUDO INVIERNO EN PARIS.— Una de las estatuas de bronce que adornan el Puente Alejandro III de París se ve cubierta de nieve, mirando las barcas que corren por el Sena.

ciones Unidas, para la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología, y en su inauguración se sugirió el establecimiento de un comité mundial "de hombres sabios" que estudie y prepare planes de fomento para los países subdesarrollados.

La sugerencia provino del presidente de la conferencia, profesor M. S. Thaker, de la India, quien dijo que ese comité podría extraer la vasta experiencia acumulada por las agencias internacionales.

Gran Bretaña concurre a la conferencia con 114 ponencias, descritas por Sir William Slater, jefe de la delegación británica de 120 miembros, como "un escaparate científico" para los países menos desarrollados. Entre los temas presentados se incluyen los de agricultura, desarrollo industrial, salud y nutrición, todos los cuales consideran las limitaciones financieras de los nuevos países.

El Primer Ministro británico, Macmillan, envió un mensaje a la conferencia en el cual expresa que en la ciencia y la tecnología no caben las rivalidades nacionales y que "el valor de un descubrimiento o de una nueva técnica no aumenta por el hecho de rotularlo con su país de origen. Lo que importa no es dónde comienza una idea sino adónde llega".

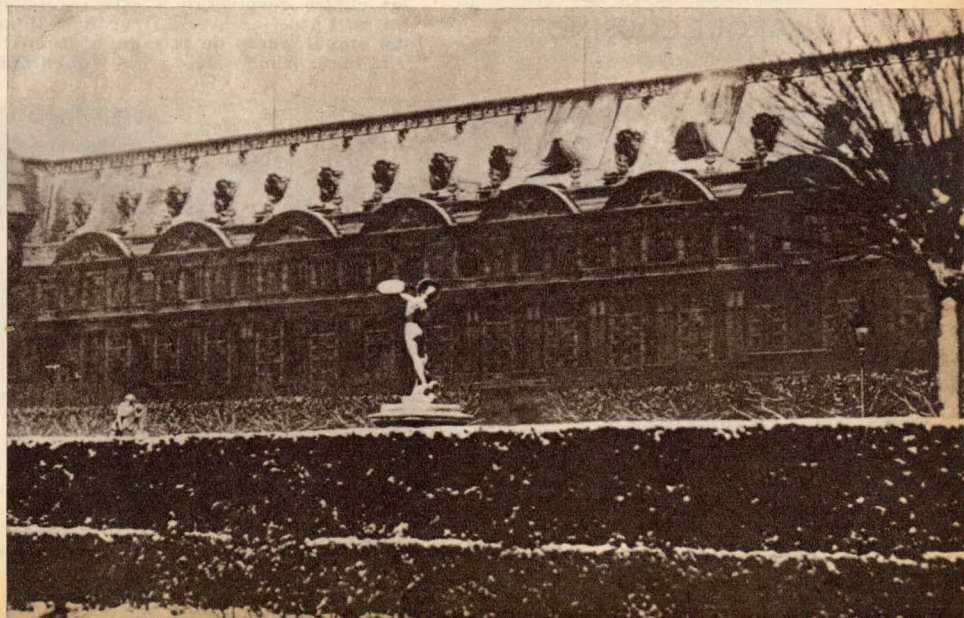
Cerca de dos mil expertos y administradores, provenientes de 87 países, asisten a la reunión, la cual ha sido descrita por funcionarios de las Naciones Unidas como la más grande congregación científica jamás realizada por el organismo mundial.

FIN

Fachada sur del palacio de Luxemburgo, de París, donde sesiona el Consejo de la República. Aloja, además, un museo. Alguien formó una gran bola con la nieve que cubría su patio.



Teniendo como fondo el palacio del Louvre, los jardines de las Tullerías parecen dormir bajo el blanco manto de nieve que un viejo adagio dice: "no es nunca fría en París"...





CREDENCIALES DE COSTA RICA

El Presidente de la República recibió en el Salón Rojo de La Moneda, al nuevo embajador de Costa Rica en Chile, Isaac Felipe Azofeifa, quien le entregó sus cartas credenciales. Aquí, el diplomático (al centro), abandona el palacio, acompañado del subdirector del Ceremonial y Protocolo de la Cancillería, Fernando Lorca Cortínez, y del edecán militar de la Presidencia, teniente coronel Alberto Labbé.

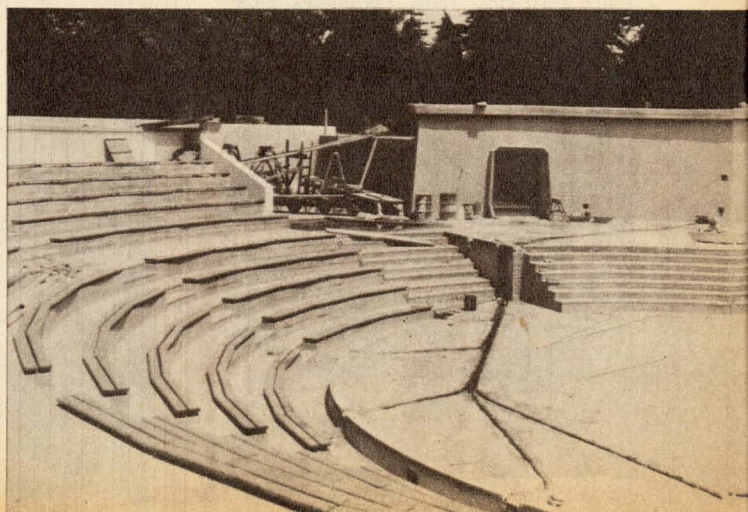
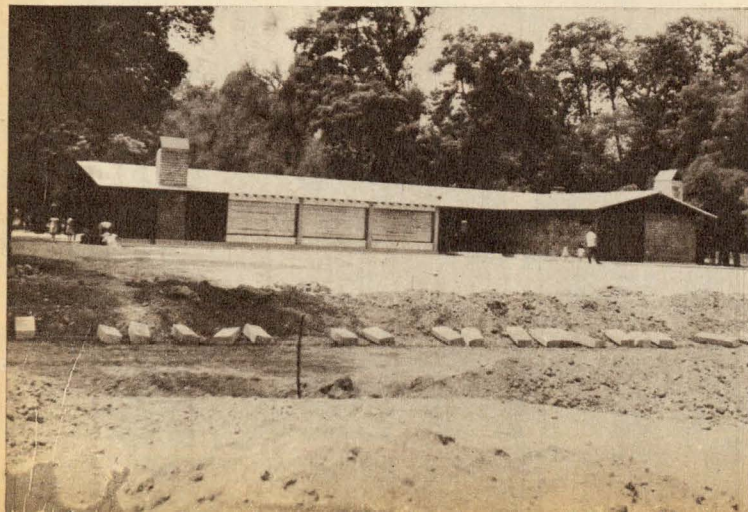
MANIFESTACION

El personal de la sección Guías de la Compañía de Teléfonos de Chile ofreció una recepción en el Círculo Español, en honor de Enrique Alba Faucheaux, jefe de la sección mencionada, y quien cumplió recientemente 40 años de ininterrumpida labor.



REMOZARAN EL PARQUE COUSIÑO

Con ocasión de conmemorarse el 512.º aniversario de la constitución del Primer Cabildo de la ciudad, la Municipalidad de Santiago inaugurará el día 7 de marzo próximo, un grupo de obras de progreso y heroseamiento del Parque Cousiño, las cuales devolverán a este tradicional paseo, la belleza y atracción que tuvo antes. Entre las obras, figuran la iluminación a gas de mercurio; la terminación del embarcadero de la laguna, la entrega oficial de nuevas cintas de pavimento, y la inauguración del casino y del amplio teatro al aire libre (fotos).





PROMOCION DEL TURISMO INTERNACIONAL

En el salón Imperial del Hotel Carrera tuvo lugar la reunión-seminario sobre turismo internacional, en la que intervinieron los miembros de la delegación de dirigentes turísticos de la ciudad de Miami, encabezados por Donn Dearing, director regional del Servicio de Turismo norteamericano para Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay, y un grupo de chilenos, expertos en la misma materia. Estuvieron presentes, además, representantes de las agencias de viaje, líneas aéreas, marítimas y terrestres; de la industria hotelera, de agencias de publicidad y de la prensa y radio. En la foto, Donn Dearing, George Clift, agregado comercial de la Embajada de los Estados Unidos, y otros participantes en la reunión seminario.



FALLECIO JUAN MARIN

Juan Marín Rojas, médico, escritor, diplomático y periodista chileno de 62 años de edad, falleció en Valparaíso el domingo último, a consecuencia de una afección cardíaca, que lo aquejó desde fines de enero. El señor Marín desempeñaba en la actualidad la jefatura del Departamento de Asuntos Culturales de la Organización de Estados Americanos, y se encontraba en Chile con ocasión de la XVIII Escuela Internacional de Verano de Valparaíso, de la cual fue director y principal ejecutor. Su destacada personalidad y temperamento de hombre e intelectual, unidas a la permanente inquietud de conocimientos, de ciencia y de historia, fueron los elementos esenciales que con singular nobleza y brillo vertió en sus múltiples obras y artículos que lo situaron muy alto en las letras de Chile y América.

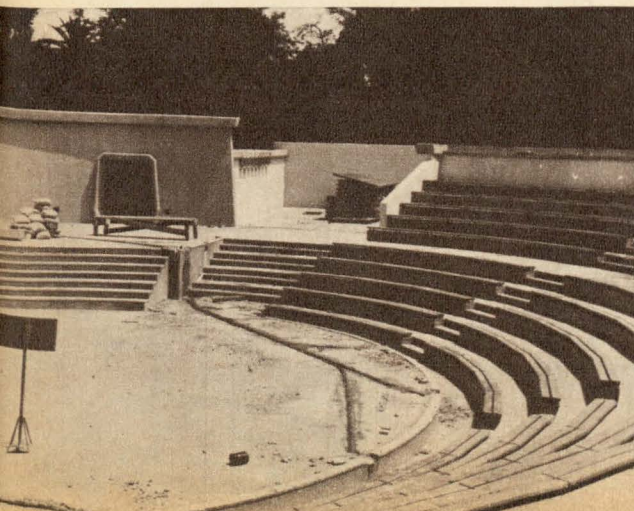


ALEGRIA PARA NIÑAS INDIGENTES

Cuarenta niñas del pabellón Estados Unidos de la Ciudad del Niño —las demás están de vacaciones en los alrededores de Santiago—, fueron agasajadas por las esposas de los funcionarios de la Embajada norteamericana, el Servicio Informativo y la Misión Económica de los Estados Unidos, con un almuerzo servido en la residencia del consejero de la misión, Joseph J. Jova. En la foto, Rosita Peña, de 6 años, es atendida por la esposa del señor Jova; observan un grupo de pequeñas.

VISITA A OFICINA METEOROLOGICA

K. Parthasaraty, científico hindú, jefe ejecutivo de los Proyectos de la Organización Meteorológica Mundial, con sede en Ginebra, conoció las diferentes secciones de la Oficina Meteorológica que la Fuerza Aérea de Chile posee en la Quinta Normal. El señor Parthasaraty efectúa una gira por diversas naciones americanas, con el propósito de observar la marcha del proyecto hidrometeorológico suscrito entre Chile y las Naciones Unidas.



REGIONES DE CHILE

IMPULSO A LA EDUCACION

COPIAPO: La Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas iniciará en marzo la construcción de 2 escuelas primarias, trabajos que será posible realizar merced a un aporte de 70 mil escudos que la Corporación de Fomento de la Producción hizo a la secretaria de estado mencionada. Cada escuela dispondrá de 5 salas de clases, casa para el director y dependencias administrativas. Mediante ellas se contribuirá a solucionar en parte el grave déficit de establecimientos escolares que existe en la región norte.

EXPOSICION AGRICOLA, GANADERA E INDUSTRIAL

LA SERENA: Por vía aérea viajó a



RECONOCIMIENTO A DILATADA LABOR.— El Directorio General del Cuerpo de Bomberos de Puerto Montt celebró una sesión solemne en el Salón de Honor del Municipio, con el objeto de rendir homenaje al Director Honorario de la Institución, Luis Ackermann Lochmann y recordar a los Superintendentes José María García Bahamondes, Ramón Yuraszcek Doggenweiler y Bertoldo Binder Grothe, todos fallecidos. En la foto, Eugenio Schmindt H., Superintendente del Cuerpo de Bomberos de Puerto Montt, entrega al antiguo voluntario de la Sexta Compañía, Luis Ackermann, el diploma de Director Honorario.

REMEMORARON GESTA DE LA INDEPENDENCIA

LOS ANDES: Especial solemnidad alcanzó el acto patriótico que en conmemoración del 147.º aniversario de la Batalla de Chacabuco, programó la Comandancia General de la Guarnición de Santiago. Hasta el monolito levantado en los primeros contrafuertes cordilleranos y que rememora la gesta del 12 de febrero de 1817, llegaron delegaciones de diversas unidades militares de la provincia y altos jefes de las 3 ramas de la defensa nacional. El coronel Félix Guerrero Salcedo, miembro del Estado Mayor del Ejército, en breves y elocuentes palabras se refirió al significado y trascendencia que la batalla tuvo para la revolución chilena y la emancipación americana.

93 AÑOS DEFENDIENDO INTERESES REGIONALES

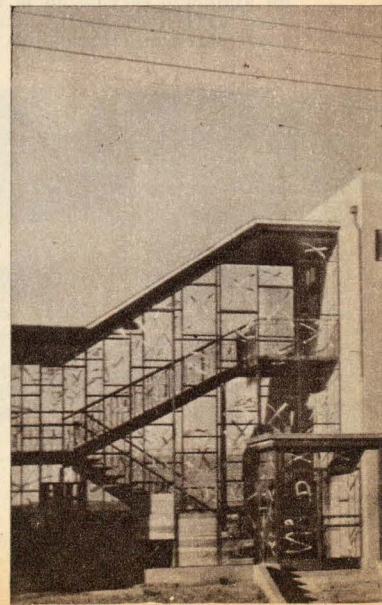
CHILLAN: Uno de los periódicos más antiguos y prestigiados del país, "La Discusión", cumplió 93 años desde la fecha en que fuera fundado por Juan



VISITA DE AGREGADOS NAVALES.— Invitados por la Superioridad de la Armada, permanecieron algunos días en Punta Arenas los Adictos Navales de diversas misiones diplomáticas acreditadas en Chile. Los oficiales visitantes tuvieron oportunidad de conocer la ciudad y otras localidades vecinas, así como algunos lugares distantes de la provincia de Magallanes. En la foto, de izquierda a derecha: Teniente Coronel Dieter Fletcher, de Alemania; Capitán de Navío Federico Salmón de la Jara, de Perú; Contraalmirante Benigno Varela, de Argentina; Capitán de Navío, Herbert Pinto Morado, de Brasil; Capitán de Fragata Rafael Viteri, de Ecuador, y Capitán de Fragata Eduardo Gibbons, de la Marina chilena, oficial de enlace de la delegación extranjera.

esta ciudad el Ministro de Agricultura, Orlando Sandoval Vargas, quien concurrirá mañana al acto de apertura de la Exposición Agrícola, Ganadera Industrial y Minera de Peñuelas. En representación del Presidente de la República, el señor Sandoval pronunciará un discurso en el que se referirá a la importancia que para el agro chileno tiene la dictación de la Ley de

Reforma Agraria; asimismo, considerará las diferentes medidas que la secretaría de estado a su cargo ha adoptado con el fin de acudir en ayuda de los agricultores de la zona, duramente afectados por la sequía. La exposición permanecerá abierta hasta fines del presente mes y en ella se exhibirá lo más destacado de las actividades agropecuarias e industriales del Norte Chico.



Ignacio Montenegro. A lo largo de su dilatada existencia, el diario ha defendido con eficacia y nobleza los grandes intereses y valores de su región, constituyéndose por su espíritu objetivo y serio en un factor de preponderancia en la orientación y formación de la opinión pública nacional. En la actualidad dirige "La Discusión" el periodista Alfonso Lagos Villar, Premio Municipal de Periodismo en 1958 y Premio Nacional de Periodismo en la especialidad de Redacción 3 años más tarde.

INAUGURAN HOSPITAL

TEMUCO: El nuevo Hospital Regional será inaugurado el día 23 del presente mes en ceremonia a la que concurrirán el Ministro del Interior, Sótero del Río; de Salud Pública, Benjamín Cid Quiroz; el Director del Servicio Nacional de Salud, Gustavo Fricke; el Intendente de la provincia, Oscar Schleyer, y numerosas otras personalidades especialmente invitadas. La obra, una de las mayores construidas en su género en los últimos años, está situada en calle Manuel Montt, entre Blanco y Prieto, y ocupa una superficie de 13.062 metros cuadrados. En sus 8 pisos se encuentran instalados todos los servicios y departamentos que exige la medicina moderna. El Hospital, dotado de magnífico instrumental proveniente de Europa y Estados Unidos, demandó una inversión superior a 2 millones de escudos.

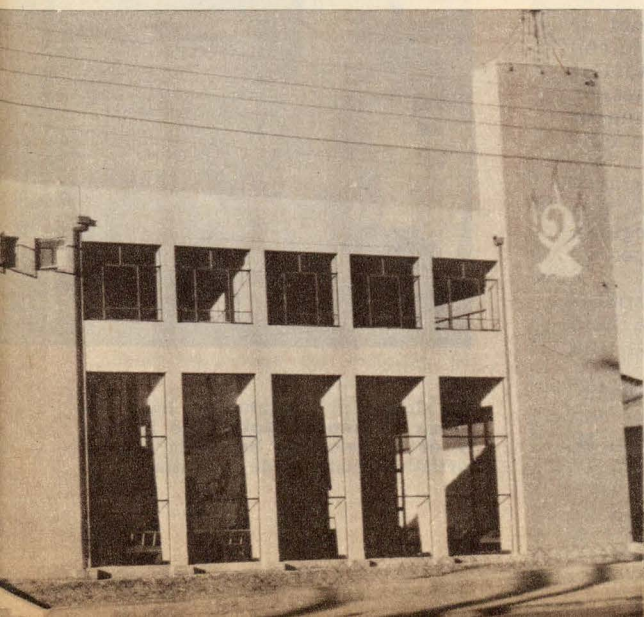
ARRIBO NAVE QUE TRANSPORTA GAS

PUNTA ARENAS: Arribó a Puerto Percy, precedente de Francia y en viaje inaugural, el buque gasero "Galileo", el primero en su tipo de que dispondrá la Marina Mercante Nacional. La nave, que fue construida en los Astilleros Dubigeón, especialmente para la Empresa Naviera "Interoceangas", se empleará en el transporte de gas licuado entre la zona de los yacimientos petrolíferos, en el extremo sur y la bahía de Quintero. El "Galileo" tiene capacidad para transportar 991 toneladas de gas en las 14 cisternas independientes instaladas en su popa. El costo del buque y sus instalaciones alcanzaron a 2 millones de dólares.

CORONACION CANONICA DE IMAGEN SAGRADA

VALPARAISO.— En solemne ceremonia efectuada en el Santuario de Agua Santa, Monseñor Raúl Silva Henríquez, Cardenal y Arzobispo de Santiago, precedió a la Coronación Canónica de la nueva imagen de la Virgen de Lourdes. Miles de fieles acudieron al acto que se realizó con ocasión de conmemorarse el 105 aniversario de la aparición de la Virgen María a la pastora Bernardita Souvirous, en los roqueiros de Massavielle.

PROGRESO URBANO.— Gran impulso han recibido las obras públicas de Rancagua, en lo que va corrido del presente año. A los amplios y modernos edificios del Hospital Regional, Servicio de Seguro Social, Impuestos Internos y Liceo de Hombres, se añadirá muy pronto el Cuartel de la Segunda Compañía de Bomberos, obra que se encuentra actualmente en su etapa de conclusión.



Será más bella,
usando
este maquillaje
perfecto...



Polvos Harem compactos
—con crema base—
son un producto de
belleza especialmente
estudiado para que
usted luzca un
rostro transparente
y suave.
Da un mayor
atractivo a sus labios
y realza el brillo
de sus ojos.

POLVOS HAREM COMPACTOS son el maquillaje total a base de crema y polvos, conteniendo Lanolina y productos especiales para proteger y embellecer su cutis.

Tonos:
NATURAL - RACHEL - MORENO
GITANO - TROPICAL

POLVOS COMPACTOS
harem
CON CREMA BASE

Al terminar el contenido de POLVOS HAREM COMPACTOS, solicite un repuesto para colocarlo en la lujosa caja original.



TORNEO INTERNACIONAL DE GOLF EN GRANADILLA

EN las hermosas canchas de golf del Club Granadilla de Viña del Mar se inició el domingo último el Campeonato Internacional de este deporte, que finaliza en el transcurso de la presente semana.

Este torneo tiene como principal estímulo la Copa Confraternidad y cuenta con la participación de las más destacadas figuras del golf chileno y peruano.

He aquí un aspecto de la iniciación de la competencia, en el cual vemos en acción al jugador peruano Guillermo Saavedra. En nuestro próximo número ofreceremos una amplia información sobre este importante certamen. ■

Deportes

por HUGO SAINZ

ESTADIO ESPAÑOL DIO LA SORPRESA EN NATACION

CON la sorpresiva y notable victoria del club Estadio Español se resolvió el Campeonato Metropolitano de Natación, que contó con la concurrencia de los clubes: Estadio Español, Universidad Católica, Manquehue, Stade Français, Unión Española y Maccabi.

La representación del Estadio Español acumuló el mayor número de puntos en el puntaje total en la categoría damas; sin embargo, en la categoría varones la victoria correspondió a la U. C.

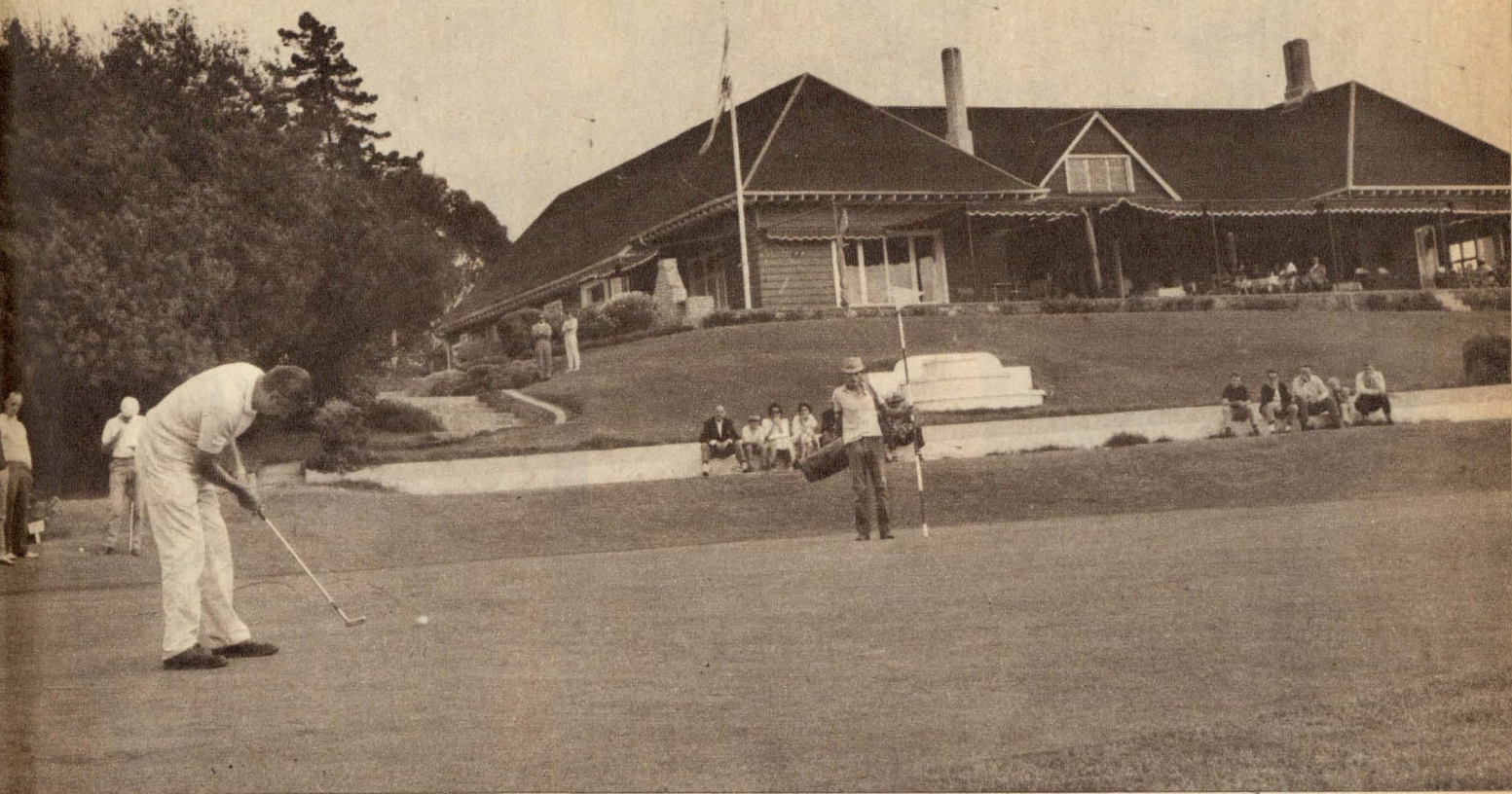
El equipo vencedor logró tan merecidos laureles después de un trabajo continuado y entusiasta de parte de sus directores y dirigidos. Resalta aún más esta conquista, ya que ella, fuera de haber sido conseguida por primera vez en el historial del club, fue lograda ante equipos de clubes muy calificados y con mucho mayor experiencia.

Fueron cuatro días de intensa lucha, donde cada punto fue disputado palmo a palmo. Con todo, en el aspecto técnico se apreció una baja considerable con relación a torneos anteriores. No se consiguió ni una sola nueva marca nacional.

Aquí tenemos a cuatro competidoras de los 100 metros estilo pecho para damas, prueba que fue ganada por G. Knaack, del Manquehue, con 1.50.5; rematando en segundo lugar A. Salmen, con 1.51.1; y tercera, M. Henning, ambas del mismo club. ■



El alcalde de Talcahuano hace entrega a Mauro, capitán de Santos, y de la selección brasileña, de un artístico recuerdo de la visita.



“SANTOS” DELEITO A LOS SUREÑOS

A LREDEDOR de 18 mil personas, porque prácticamente no cabían más, presenciaron el domingo último, en el hermoso y pintoresco campo deportivo del Estadio El Morro, de Talcahuano, un cotejo amistoso entre un combinado local y el equipo de Santos, campeón del mundo. Como se recordará, los cracks brasileños jugaron el miércoles 6 de febrero en el Estadio Nacional de Santiago, frente a la “U”, y perdieron en sensacional encuentro por cuatro a tres. Como los “santistas” y el fabuloso Pelé disfrutaron de nuestro clima cada vez que vienen a Chile, resolvieron quedarse y viajar a satisfacer los deseos de la afición penquista. Deben haber alimentado también un recóndito desquite. Y consiguieron una provinciana goleada.

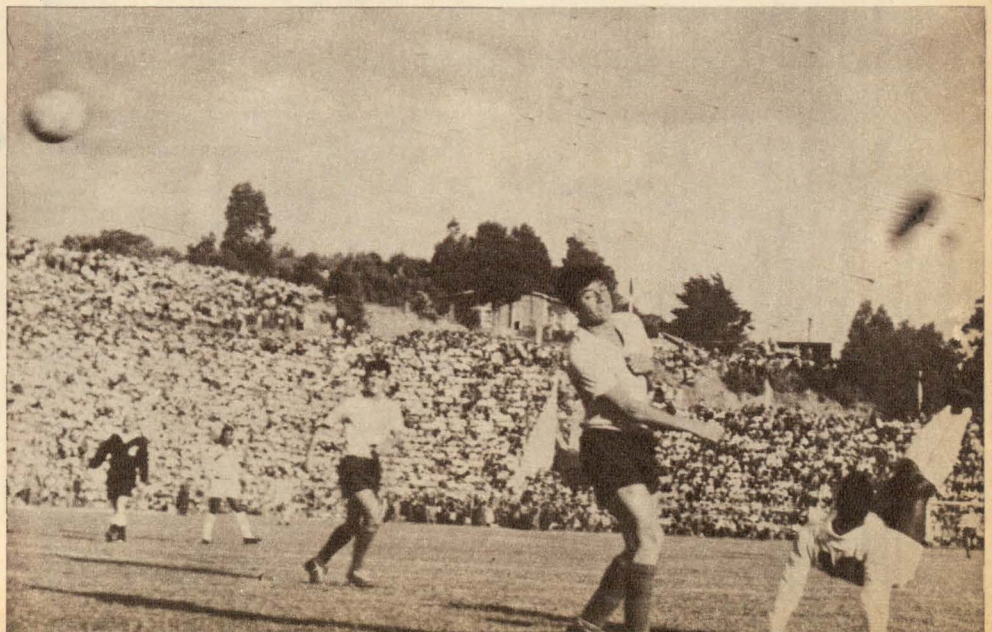
Además de la enorme expectación que causó la llegada del avión que transportó a los mundialmente famosos jugadores, registrándose por tal motivo varios heridos y algunos incidentes, el escenario de la brega se repletó desde tempranas horas de la mañana a la espera de la iniciación del encuentro. Este sólo tuvo el carácter de tal en los primeros minutos. Es decir mientras Naval pudo equilibrar en cierto modo las acciones. Pero, poco a poco, los campeones mundiales fueron imponiendo lo suyo y tejiendo en el campo sureño sus arabescos, a la vez que marcando goles.

PELE asombró a los sureños, como ocurre en todas las canchas del mundo donde actúa. Aquí lo vemos ejecutar una espectacular “chilena”, frente al pórtico del Naval, ante la expectación de más de 15 mil espectadores.

Pese a esta enorme diferencia de capacidad (5 goles por 0), la visita de Santos y su hermosa presentación han dejado recuerdos imborrables en la afición sureña, como también valiosas lecciones para el fútbol local.

A pesar del enorme fervor del público por asistir al encuentro y a haber repletado el Estadio El Morro, el encuentro dejó una pérdida de alrededor de 10 millones de pesos al Club Naval. Y ello debido a que según se supo se registró una filtración de cerca de 5 mil personas.

Santos regresó el lunes último a Brasil. Los jugadores querían permanecer algunos días en Viña del Mar pero no se pudo.



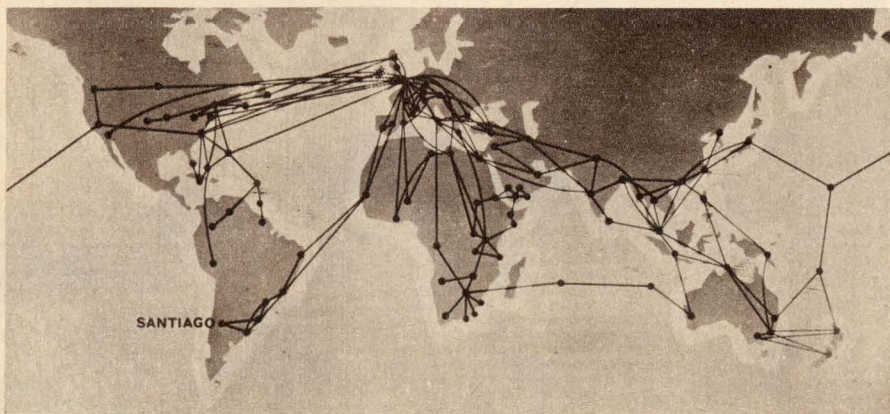


El sillón que
lo llevará

por todo
el mundo

EN LAS MIL RUTAS JET DE B·O·A·C

B·O·A·C conoce el mundo y volar por las rutas aéreas jet de B·O·A·C es la mejor manera de llegar cómoda y velozmente a cualquier punto del globo. Para su próximo viaje, elija B·O·A·C y disfrute de su atención tradicional y un servicio digno de Usted.



PRIMEROS CON JET
B·O·A·C
EN EL MUNDO

Consulte a su agente de viajes o a

LINEAS AEREAS BRITANICAS · BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION



Notas sin música

Por JUAN ORREGO SALAS

ARRAU

MAS ALLA DEL TECLADO

● *Bosquejo de una conversación*

"**M**IENTRAS más amplio es el horizonte de un artista, más fuerte es su posición frente al arte". Esto es lo que ha dicho Claudio Arrau y tanto al conversar con él como al contemplar el ambiente que lo rodea en su casa en Long Island, sus palabras aparecen sólidamente confirmadas.

Libros, una colección de "iconos", de esculturas africanas, valiosos ejemplares de pintura de diferentes épocas y una inquietud que rebasa generosamente los límites de cuanto le rodea, subrayan el contenido de sus afirmaciones y otorgan a su existencia aquel variado horizonte de conocimientos que proclama como una necesidad ineludible a un artista de verdad.

Incluso cuando se lo limita a la música, observamos en Arrau una tendencia a rebasar los límites de lo puramente pianístico e invadir el campo de otras expresiones con una profundidad que no encontraríamos en personas especializadas en las mismas.

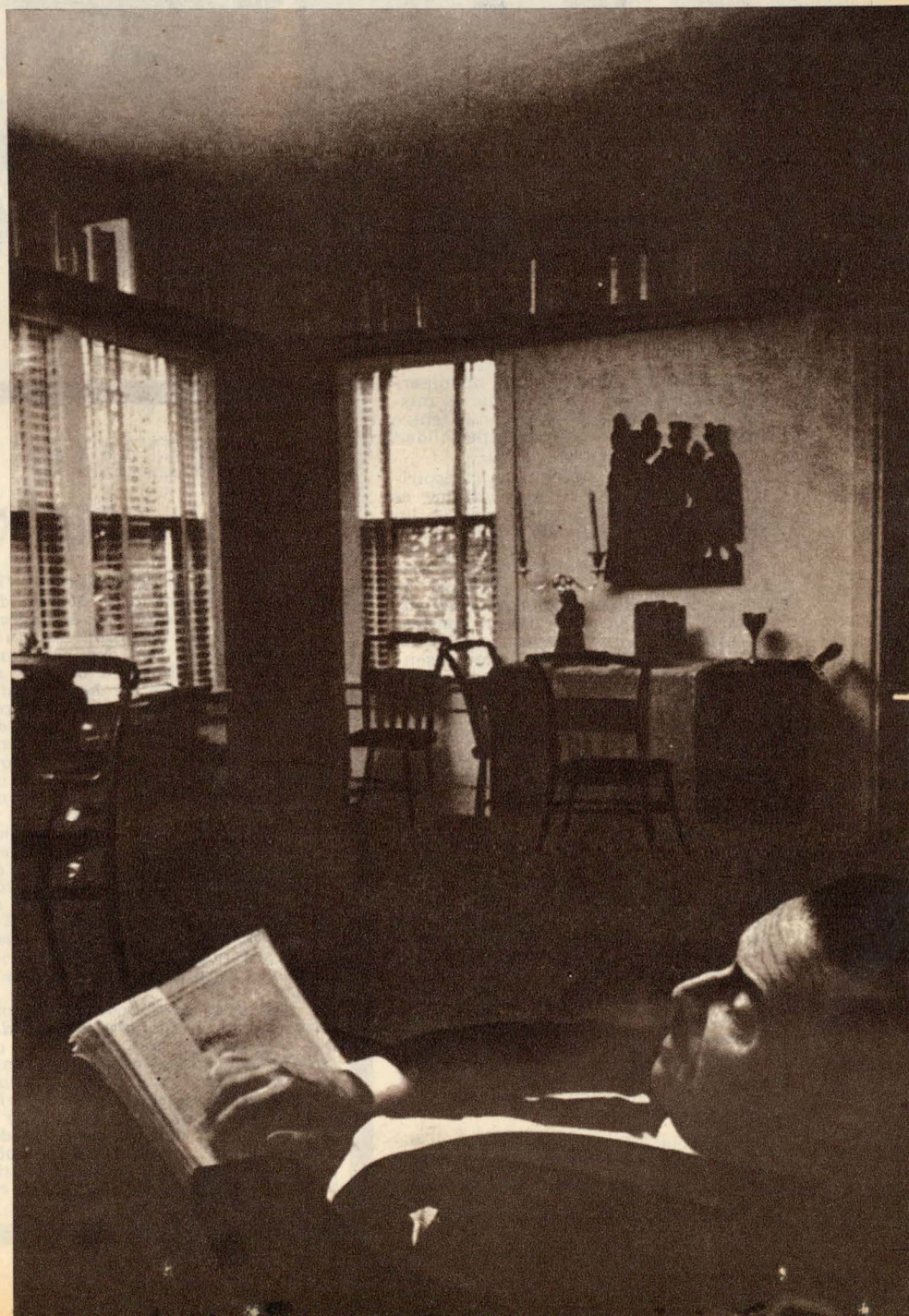
Le interesan muy a fondo los problemas relacionados con la interpretación vocal. Ocupa largas horas de su tiempo analizando el arte de los grandes cantantes de la actualidad como, también, meditando acerca de las más nuevas experiencias en la órbita del sonido electrónico.

"Deploro toda tendencia hacia una exagerada especialización"—agrega.

Junto con confirmar la realidad de cuanto dice, la existencia de una sincera y profunda inquietud por penetrar tantos y tan variados aspectos del arte y de la vida misma; el tiempo que dedica a leer, el que reserva para asistir al teatro, a la ópera, uno llega a preguntarse, de donde al mismo tiempo, este hombre genera fuerzas para poder mantener una carrera pianística de las dimensiones y amplitud que la que mantiene. ¿Cómo, podríamos

SIGUE

CLAUDIO ARRAU en su casa de Long Island. El miércoles 6 de febrero en curso cumplió 60 años de edad. Está radicado en EE. UU. desde 1945.





ARRAU, con la Orquesta Sinfónica de Chile, dirigida por Víctor Tevah.

agregar, ha logrado dominar un repertorio pianístico que para nadie es misterio el que sea el más grande entre todos los virtuosos de su especialidad en el mundo contemporáneo?

En Estados Unidos, donde el espíritu estadístico aflora cada vez que es necesario probar la magnitud de un hecho, ya se ha reducido a números el alcance del repertorio que Arrau domina de memoria. Mary Weaver, pianista y pedagoga norteamericana, en una de las últimas ediciones de la publicación titulada "The Piano Quarterly" afirma que si a Arrau se lo sometiese a la absurda tarea de presentar el total de las obras de su repertorio, requeriría sesenta y siete recitales para cubrirlos. Agrega, además, que el pianista chileno ofrece alrededor de ciento cincuenta conciertos en el año, sin contar sus actuaciones con orquesta.

Todo ello nos demuestra que Arrau no es sólo un ser sostenido por un espíritu increíblemente fuerte, por una mente de una disciplina superior, sino que también, por una constitución física de gran solidez. Puede estudiar seis horas ininterrumpidas sin demostrar síntoma alguno de fatiga. Y ello reside fundamentalmente, no sólo en una tradición pianística de relajación muscular que recibió de su maestro Martín Krause y que en línea directa procede de Liszt y Busoni, sino que también de sus largos años de experiencia y meditación acerca de este problema.

Es esencial, dice Arrau, el poder dirigir el peso total de la caja torácica y de los hombros, sobre el teclado, a

través de brazos totalmente libres y flotantes, pero firmemente sostenidos por las primeras articulaciones de las manos. He visto maravillosos resultados —agrega—, cuando un pianista logra adquirir esta libertad de brazos y hombros. Muchos de estos corresponden a casos que en un comienzo me llamaron la atención por su timidez y frialdad, y luego me sorprendieron por el poder y libertad de su expresión pianística.

Dentro de esta órbita de conversación pueden transcurrir horas y días frente a Arrau, y la variedad de sus reflexiones, de sus ejemplos y acotaciones es tan grande que nunca cansan. Con frecuencia se deriva a otros campos, que por si solos parecerían ajenos al problema, pero resulta que la amplitud con que él mismo ha enfocado este problema es tan grande, que no sólo lo ha llevado a profundizar en materias de orden fisiológico o psicológico en el ser humano, sino que en las proyecciones de estas mismas hacia otras disciplinas artísticas.

El fenómeno de la interpretación, los asuntos relacionados con la técnica pianística misma, constituyen para Arrau, un ente unitario e ilimitado en sus proyecciones y necesidades, donde interviene la cultura del individuo, su capacidad de apreciación, no sólo de la música, sino que de otras expresiones artísticas también, su constitución física, su capacidad de disciplina corporal, etc.

El abordar una obra cualquiera, por pequeña que sea en duración, constituye para Arrau un problema que no sólo

PREMIO DE MUSICA DE AMERICA LATINA

ANTES del 15 de marzo de 1963 deben presentar sus obras los concursantes al Premio de Música de América Latina, patrocinado por el Congreso por la Libertad de la Cultura.

El plazo de admisión, en un principio, fijado hasta el 1.º de marzo, ha sido prorrogado por dos semanas más, para que puedan optar al premio aquellos compositores a quienes no haya sido posible terminar su obra.

Por otra parte, se ha añadido un cuarto premio a los tres anunciados originalmente: dicho premio se concederá a una obra de composición experimental basada en las nuevas técnicas, como, por ejemplo, la música electrónica o la música concreta. Las otras tres categorías son: una obra sinfónica, una composición para orquesta de cámara o conjunto de música de cámara y una obra para coro a capella.

La mejor obra en cada una de las cuatro categorías recibirá un premio de mil dólares; las composiciones premiadas serán ejecutadas en Europa, por lo menos una vez, por un conjunto de primer orden.

Pueden tomar parte en el concurso todos los compositores residentes, como mínimo, desde hace cinco años en América Latina, sin limitación en cuanto a la edad. Las obras deben ser inéditas y no haber sido ejecutadas nunca, y habrán de presentarse anónimamente. Las obras deberán hallarse en posesión del profesor H. J. Koellreutter, director del Seminario Musical de la Universidad de Bahía (Brasil), el día 15 de marzo de 1963.

Los concursantes deben escribir al profesor Koellreutter a fin de que éste los informe sobre la manera adecuada en que habrán de presentar sus obras.

Las obras sinfónicas que se presenten al premio deben estar compuestas para una orquesta normal formada como máximo, además de las de cuerdas, por tres flautas, tres oboes, tres clarinetes, tres fagots, cuatro trompas, tres trompetas, cuatro trombones, cuatro ejecutantes de instrumentos de percusión, un piano y un arpa. La duración de la ejecución de las obras en las cuatro categorías no deberá ser inferior a nueve minutos ni superior a quince. El jurado, que será nombrado por el Congreso por la Libertad de la Cultura, se reservará el derecho de dejar desierto el premio en cualquiera de las cuatro categorías, si ninguna de las obras presentadas posee la calidad suficiente. Se dará preferencia a las composiciones que supongan una contribución a la música contemporánea, incluso en su expresión más avanzada. ■

lo reside en la solución de sus exigencias técnico-instrumentales, sino que a la vez, de penetración estilística. Esto lo lleva a establecer contacto con muchos campos afines que puedan iluminarlo en lo que dice relación con los valores estéticos de la obra.

La hercúlea tarea de cubrir el ciclo integral de las Sonatas de Beethoven, además de la Variaciones Diabelli de este autor, que está presentando en el nuevo Lincoln Center, ha significado al pianista muchas horas de trabajo fuera del teclado mismo. Por de pronto, el estudio comparativo de las diversas ediciones de las obras de Beethoven que actualmente existen en relación con los manuscritos de este autor.

"La edición de Schenker, publicada por Universal de Viena", es para él la más calificada.

Pero lo más interesante es oírlo declarar que considera imposible acometer la interpretación de las Sonatas de Beethoven, sin haber llegado a conocer previamente la producción total de este autor, desde su opus 1, pasando por los Cuartetos, Missa Solemnis, las Sinfonías, Fidelio, etc.

"No hay otra forma de llegar a conocer su lenguaje, y sólo previo un profundo conocimiento de éste, uno puede tentar la interpretación de cualquiera de sus obras".

La meticulosidad expresada por Arrau no implica exclusivamente un consejo para los demás, o un ideal. Para él es un imperativo con el que cumple hasta lo más profundo de sus detalles. Estudia las obras orquestales de Beethoven, como lo haría un director, y así prosigue con sus creaciones de cámara, con Fidelio, la Missa y todas las demás.

Puede entenderse, entonces, que si hercúlea aparece la tarea de interpretar toda la obra pianística de Beethoven, sólo a la luz de las proporciones de ésta, lo es sorprendente, cuando se considera la necesidad prescrita de ensanchar la órbita de estudio al total de la producción de un autor.

Y aquí no se detiene Arrau, porque a ello agrega la necesidad de adentrarse en épocas y estilos, analizando otros aspectos de la producción artística, como la literatura, las artes plásticas, filosofía, etc.

Y de ahí pasa a la etapa no menos meticulosa de llenar los requisitos estilísticos de una composición, mediante soluciones de orden técnico-pianístico que le permitan comunicar al público el contenido más profundo y absoluto de una obra.

Se le interrogó acerca de cómo podía él establecer que cuanto se había propuesto comunicar a través de una de sus interpretaciones verdaderamente había llegado al público ¿Por la calidad y entusiasmo de su aplauso?...

"No —dijo—, por la calidad del silencio que se produce antes del aplauso".

"A través de ello —agregó—, puedo juzgar si se logró producir la unidad entre el público y yo, y entonces me siento libre para proyectar de la manera más completa lo que quiero decir".

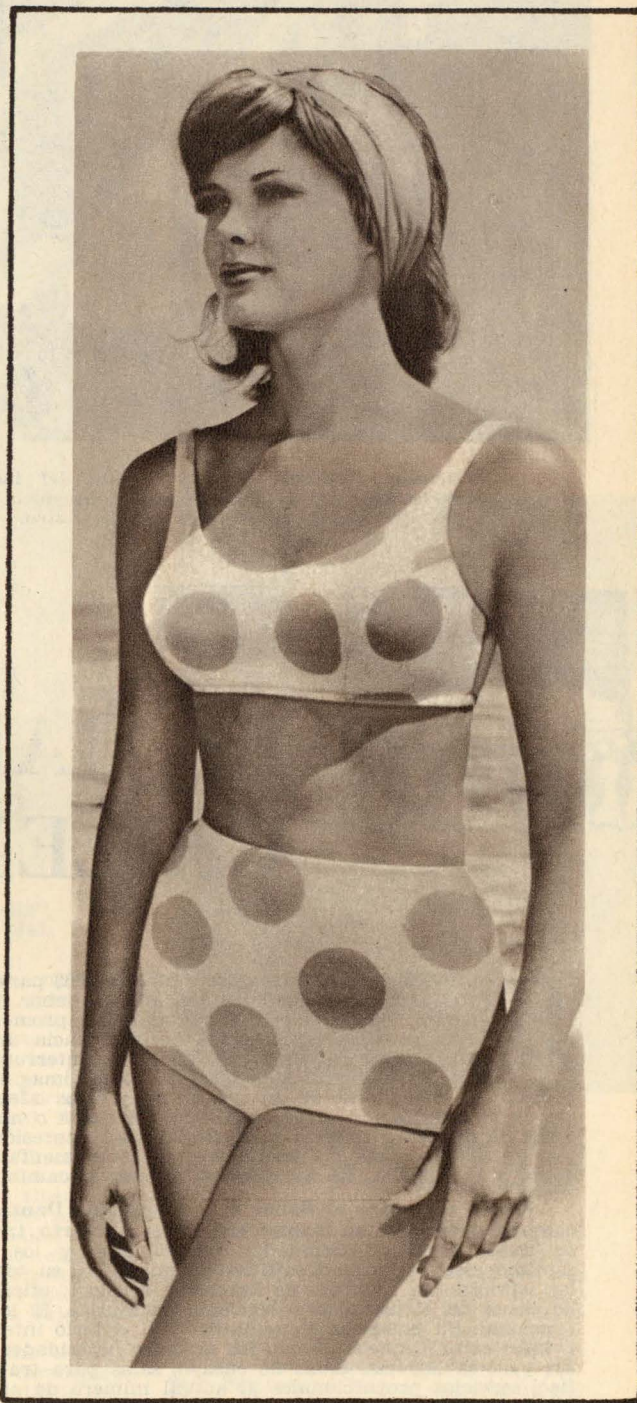
NUEVA YORK, febrero de 1963.

FIN



Rose Marie Reid

**EL TRAJE
DE BAÑO
DE FAMA
MUNDIAL
AHORA
EN CHILE**



DISTRIBUIDORES:

SANTIAGO
Alameda 2739
Merced 733
San Pablo 1830
Providencia 2453
Miraflores 224

ARICA
21 de Mayo 260

ANTOFAGASTA
Matta 2441
Latorre 2515
Atacama 2470
Prat 689

COQUIMBO
Aldunate 1385

LA SERENA
Balmaceda 423

TALCA
10 Oriente 1027

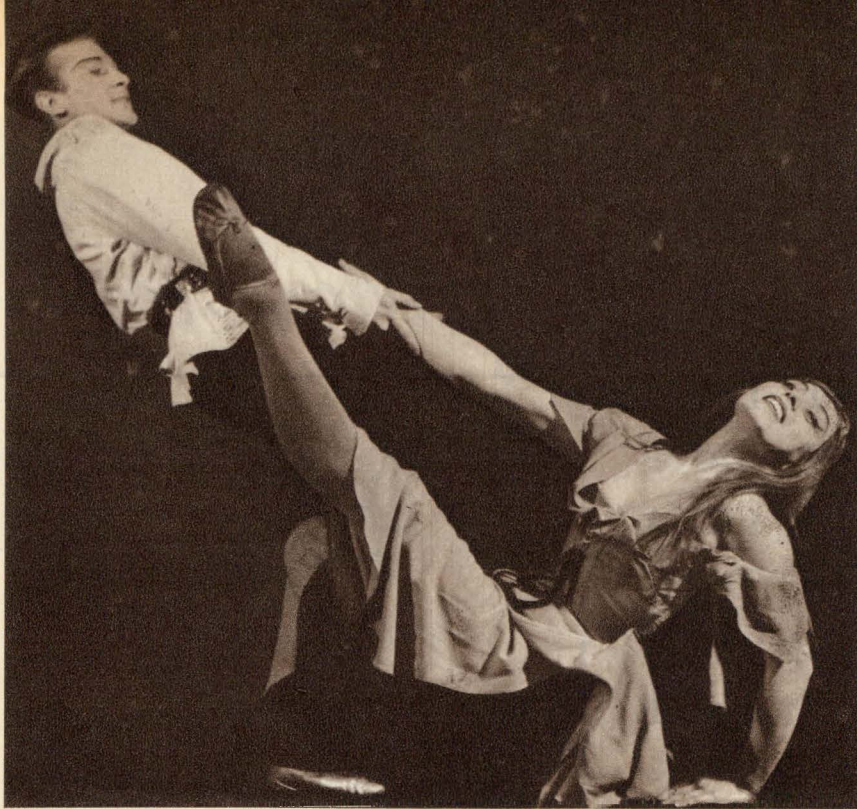
CONCEPCION
Maipú 623
Barros Arana 737
Aníbal Pinto 390
Barros Arana 789
O'Higgins 680

TEMUCO
Montt 850

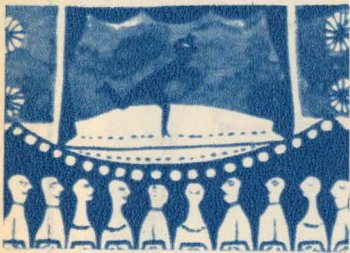
VALDIVIA
Maipú 183

PUERTO MONTT
Varas 550

**Fábrica y Salón de Ventas:
SAN DIEGO 229, interior, Stgo.**



"Carmina Burana", el mayor éxito del Ballet Nacional. Se bailará una vez más en el SODRE, de Montevideo, en el mes de marzo próximo. En escena, Heinz Poll y Nora Salvo.



Teatro

Por YOLANDA MONTECINOS

EL BALLET NACIONAL CHILENO EN 1963

BUENAS posibilidades parece ofrecer 1963 para el Ballet Nacional Chileno en su vigésimo primer año de labor. Planes ambiciosos, aunque factibles de ser llevados a la práctica, prometen transformar su temporada próxima en un paso decisivo hacia una mayor definición en el campo artístico. En sus 21 años de ininterrumpido trabajo artístico, esta compañía ha sufrido, como era lógico imaginar, una serie de problemas propios del crecimiento de un organismo, y éstos afectaron en forma muy especial a su orientación artística. Desde 1955, más o menos, el grupo más importante de danza en nuestro país dio la clara impresión de no saber hacia dónde iba. Se dejaba atrás la fuente originaria representada por la escuela de Kurt Jooss, y se buscaba, sin aparente éxito, nuevos caminos.

Nueva sede para el Ballet y la Escuela de Danzas.— Los bailarines de esta compañía iniciarán su trabajo en el mes de marzo, tras merecidas vacaciones, en su nuevo local de Compañía, octavo piso, y los alumnos lo harán en el séptimo piso del mismo edificio, destinado en su totalidad a concentrar todos los servicios del Instituto de Extensión Musical: oficinas administrativas y salas de clases del Conservatorio Nacional de Música. El local es hermoso, además de funcional. Su ubicación inmejorable y el criterio inteligente, aplicado para cada detalle, están de acuerdo con las actuales necesidades de esta compañía de danzas y de la Escuela. Salas de ensayo, salas para trabajo individual y coreográfico, servicios proporcionales al actual número de artistas y alumnos, cómodas salas de estar.

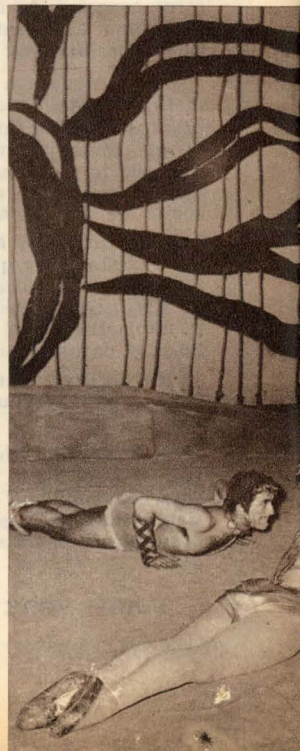
No hay duda de que el Ballet Nacional Chileno y la Escuela de Danzas abrirán el año en óptimas condiciones, aun cuando sus temporadas deban continuar realizándose en el Teatro Victoria y no en el Teatro Municipal, alternando fechas con el grupo dueño de casa, el Ballet de Arte Moderno.

Nuevos ballets para 1963.— Patricio Bunster, director subrogante de esta compañía, y uno de sus más destacados intérpretes, además de importante coreógrafo ("Calaucán", "Surazo", "Bastián y Bastiana"), nos entrega toda clase de informaciones acerca de este activo 1963, que la compañía se prepara a emprender con el máximo de entusiasmo y madurez.

El primer estreno será la tragedia coreográfica de Birgitte Cullberg, con música de Bela Bartok, "Medea". Esta obra fue presentada, hace algunos años, por "Ballet Theatre", con Melissa Haydn en el papel protagónico, y fue remontada para la compañía chilena durante la visita de la ilustre coreógrafa sueca en 1961, durante la cual, entregara además "El Eterno Triángulo", "La Señorita Julia" y "Adán y Eva", aporte que la hizo merecedora, por unanimidad, del Premio de la Crítica en la mención artista extranjero de danza. La conocida historia de Jasón, Medea y Creusa quedó prácticamente lista en esta primera visita de su creadora, con Joan Turner y Virginia Roncal en los papeles centrales. Birgitte Cullberg probablemente no estará en condiciones de llegar a Santiago de Chile este año, retenida por su trabajo junto al gran director de cine Ingmar Bergman ("Fresas Salvajes", "El Rostro", "La Fuente de la Doncella", entre otras obras de arte del cine actual). En su reemplazo, llegará hasta nosotros en los últimos días de abril su asistente, quien dará los últimos toques a la obra.

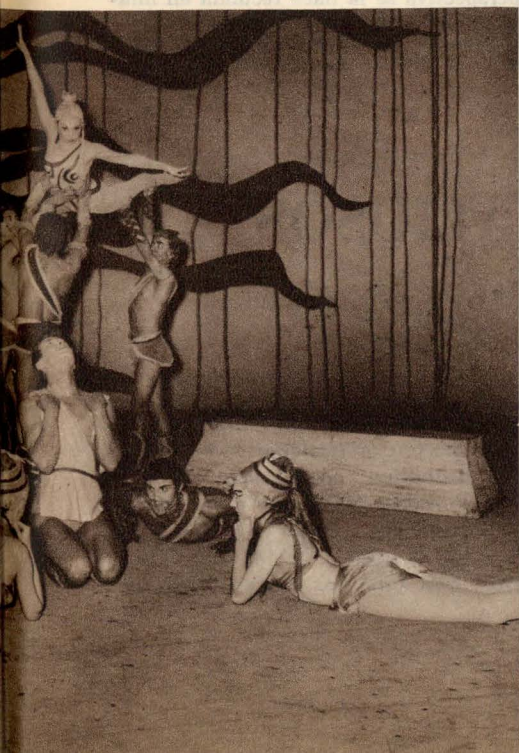
El primer ballet de la temporada será una nueva versión de "Cuento de Brujas", estrenado por Hernán Baldrich en 1962, con música de Gustavo Becerra y trajes de Nemesio Antúnez. La misma obra fue mostrada en el Festival Jacob's Pillow del 62, al que asistió Hernán Baldrich como coreógrafo contratado por Ted Shawn.

Heinz Poll tendrá a su cargo el se-





Patricio Bunster y Virginia Roncal en el segundo acto de "Coppelia", el primer ballet de Uthoff mostrado por el grupo nacional en 1945.



gundo estreno de este año, con "Rapsodia Primavera", título provisional para un ballet basado en cánones académicos para diez solistas con Robert Stuijf y Ana Kremasky en los papeles de mayor responsabilidad, y con una partitura del joven compositor francés contemporáneo Jean Michel Damase. De este compositor, el público nacional conoce su trabajo para "Trampa de Luz", presentado hace años por la compañía del Marqués de Cuevas. El mismo bailarín y coreógrafo proyecta ofrecer a fines del 63 un ballet de cámara, y si recordamos su excelente trabajo para "Madame Amneris, vidente", podemos afirmar que este artista inicia esta nueva jornada bajo magníficos augurios.

Patricio Bunster cree poder entregar a fin de año una nueva coreografía: "Los Siete Estados" es su título pro-

El Ballet Nacional Chileno ha dado a conocer a nuestro país en el extranjero con excelentes resultados. Esta escena fue captada en el Colón, de Buenos Aires, cuando la compañía bailaba "El Hijo Pródigo". Malucha Solari, como la seductora, y Heinz Poll, en el papel protagonista.

visional; tendría música de Gustavo Becerra, en la que se incluirían temas nuestros de Víctor Jara, director del Instituto del Teatro ("Animas de día claro", "Dúo"), integrante del grupo "Cuncumén", y excelente compositor en lo popular. Los trajes y escenografía han sido encargados, como siempre sucede en las creaciones de Patricio Bunster, al pintor Julio Escámez, y el libreto del mismo coreógrafo será desarrollado en el ballet a través de episodios que muestran el peregrinaje por varios mundos americanos de lo que Bunster designó un "Orfeo criollo". Se proyecta, además, traer como artista invitada y coreógrafa huésped a la famosa bailarina moderna americana, Ruth Currier.

Invitaciones, giras y planes.— El 19 de marzo el Ballet Nacional Chileno abre su temporada en el Teatro del SODRE de Montevideo, que se ofrecerá en tres etapas. Un primer programa, en base de Festival Cullberg ("La Señorita Julia", "El Eterno Triángulo", y "Adán y Eva"); luego, "Concertino", "Calaucán", "Surazo", "Mesa Verde" y "Carmina Burana", con coros y solistas del SODRE, cuya orquesta será dirigida, además, por Víctor Tevah. Esta compañía de ballet ha realizado importante aporte en lo que a intercambio de naciones se refiere, a través de



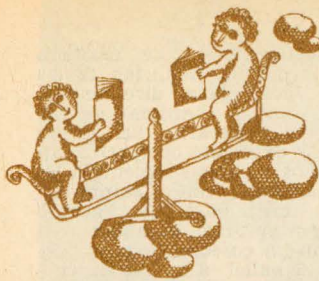
Escena de "Alotria", el ballet más festivo de Ernst Uthoff, con Alfonso Unanue y Joachim Frowim en los papeles centrales.

sus temporadas en Buenos Aires, Montevideo y Lima, en años anteriores.

Brasil puede ser otro punto que cubrirá esta compañía, si logra llevar a la práctica una reiterada invitación de ese país, extensiva a Río de Janeiro y Bahía. El Ballet Nacional Chileno ha sido invitado también al Primer Festival de Danza, organizado por la Municipalidad de París, con sede artística en el Théâtre des Champs Elysées, que se extendería a otros países.

Y por último, la invitación más reciente para el mismo grupo emana de la Organización de Estados Americanos, como parte de extenso plan de intercambio, y debería llevarse a la práctica en el mes de julio, presentándose el grupo en Washington, y diversos Estados de la Unión.

FIN



Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD

“NIÑO DE



BENJAMIN SUBERCASEAUX

Niño de lluvia y otros relatos

ERCILLA

LA evocación de la infancia es un bello tema literario. Diversas técnicas pueden adoptarse. Ciertos escritores imitan y re-crean el lenguaje típico de los niños, tarea difícil, de resbaladiza pendiente, erizada de matujos y de cantos rodados, en donde llegan a estrellarse, dejando al descubierto la falsedad de su intento. También, y esto es lo más frecuente, los autores, desde su condición de adultos ya formados, enjuician los días que ya fueron, redondean las experiencias, buscan alardes de trascendencia en donde no hubo más que sinceridad e imprevisión. La obra, así concebida, rezuma insinceridad, aunque pueda salvarse en función de la maestría literaria.

Por excepción, existe la obra que fusiona los valores. Diríase que su autor, imagen virtual del recolector de granadas espigas, sujeta los haces por su base y por el crujiente ápice, permitiendo que las dulces cañas, por donde corre la savia, se quiebre en ondas de luz y de sombra. Una dulce fragancia brota de esas páginas, sin que el “oficio” agoste la verdad. “Niño de lluvia”, de Benjamín Subercaseaux, pertenece al grupo de libros que, siendo esencialmente literarios, conservan un hálito de entrañable veracidad.

Dice en sus palabras preliminares: “La infancia es la cuna de toda poesía, y la fuente tumultuosa, donde yacen, sumergidas, las ideas que se han de clarificar con el tiempo”.

Los psicólogos así lo reconocen. Formulan sus teorías educativas, partiendo de esa verdad. Llegan hasta los estadios de la pubertad, segundo nacimiento, y vuelven a sumergirse en las vivencias, no cristalizadas, de los primeros años. De allí sacan valiosos juicios de valor, normas educativas.

Benjamín Subercaseaux recurre a la simbología de dos tipos de niños: los de lluvia y los de sol. “Desde que nacen, los niños de sol desbordan alegremente hacia el exterior. Son una primavera deliciosamente inconsciente, con sus tormentas pasajeras, sus cambios de luz y de carácter; un verano fecundo, también cargado de frutos que maduran juntos, y que luego caen, para morir al pie de los árboles. Los de lluvia parecen un largo invierno dormido, donde se almacenan los tesoros ocultos de la experiencia y de la personalidad; en ellos no aparece el brillo vistoso del follaje y sus frutos tardan en germinar”.

El protagonista de este libro es un niño de lluvia, introvertido, presto al vuelco hacia sí mismo; preocupado, no triste, creador de su intransferible manera de ser feliz.

Los hechos diarios conforman la vida de un niño. Cuando pasen los años, la perspectiva se la hace fecunda en imágenes. Sólo entonces, el autor se dedica a filosofar sin empaque, sin errar el tiro, como si un conocimiento exhaustivo de la psicología infantil le dictase sus meditaciones. “La

SELLOS HERMOSOS Y VALIOSOS

(De “Niño de lluvia y otros relatos”. Por Benjamín Subercaseaux. Editorial Ercilla. Santiago, 1963).

POR aquellos días coleccionaba estampillas de correo como todos los niños de su edad. Era sabido entre los amigos lo fácil que era “engañar” a Daniel pasándole sellos hermosos por sellos valiosos. El lo sabía, pero le gustaban los sellos grandes, de bellos colores, con vistas panorámicas o motivos novedosos. La madre, que se inclinaba del lado práctico como todas las madres, lo reconvenía, y él se escandalizaba de verla así, desvergonzadamente, en el partido de los astutos.

Porfiaba, y era para él un goce inmenso ver llegar al “astuto” con sus hermosos sellos baratos que Daniel clasificaba con pasión, limpiándolos, pegándolos en el álbum en grupos artísticos, mientras el otro, con una sonrisa diabólica, partía casi sin despedirse llevándose sus horribles sellos valiosos escondidos en el bolsón. Daniel lo miraba alejarse, feo, opaco, sin otro ideal que su dinero y su comercio.

¿Olvidemos, mejor, que hay dos clases de niños?

LLUVIA"

adolescencia se rompe cuando el niño, cansado de engendrar nuevas vidas interiores, exige que sea la vida quien le traiga de afuera una promesa de felicidad. No es posible contemplarla impunemente por años, sin que nos venga el deseo de poseerla. Toda la juventud se escurre en esta persecución desalada. El muchacho ya no quiere soñar, y la vida se niega todavía —¿sólo entonces?— a entregarle el fruto de sus ensueños".

Muchas vidas están signadas por los imponderables de la infancia. La pedagogía no puede ni debe soslayar esta verdad. La literatura hace obra de arte con esos elementos. Toda enseñanza se obtiene como una inevitable decantación.

"Niño de lluvia", a pesar de su concreta referencia a una vida, tiene sentido ejemplar; es una especie de fino documento psicológico; sus páginas no han envejecido, su malabarismo estético conserva esa inteligente orfebrería, que se hace con materiales nobles, limpios de factores adventicios.

Otros relatos completan el volumen. Sobresale la novela breve titulada "Rahab", inspirada en el libro de Josué, adornada con interpolaciones que, tal vez, completan y le dan un sentido moderno al relato bíblico.

Benjamin Subercaseaux anota: "El Israel de "Rahab" fue un pueblo místico y ardiente. Un pueblo amante de los goces de la tierra, y lleno de piedad y de justicia para los dolores de la vida. Nosotros no podemos comprenderlo. Sumidos, como estamos en una vida fría que nos apura, o ardiente, que no es sana, ignoramos la importancia que tiene para una moral verdadera esa armonía total de la existencia, donde todo es limpio, porque todo es digno".

La novela, sin recurrir a la imitación del lenguaje bíblico, tiene acentos de exquisita nostalgia. La figura de la pecadora se agranda, hasta convertirse en uno de esos bellos símbolos que pueblan el Antiguo Testamento.

Una religiosidad, que alguien diría instintiva y elemental, se adhiere a las fuertes sollicitaciones del sexo. Posiblemente Rahab actúa movida, no por la visión de un Dios inflexible, sino ganada por las seguras oscilaciones de su condición de hembra. "La verdad es que Rahab no había encontrado al hombre en su vida generosa de cortesana sagrada".

Cuando lo descubre, su vida está orientada para siempre. Esta mujer supo lo que era un hombre, un sexo y una noche de amor.

"Sin embargo, fue ella la que vio; fue ella la que luchó hasta hacerse digna de lo que veía. Y fue ella sola la que se salvó. El Eterno lo quiso así."

Esta obra va precedida de un prefacio crítico y polémico. Varias de sus afirmaciones no tienen vigencia, porque la literatura chilena ha dado muchas vueltas y tumbos, desde la fecha en que fuera publicada la primera edición de "Rahab". Novelas existen en nuestro país, que enfocan los problemas eróticos y amorosos con normas de libertad artística.

Razón tiene el autor al decir que los suaves romances de Sara, de Raquel y de Rut son frutos maduros de la vida, llenos de inocencia y de perfumes de alegría.

Valor actual tienen las siguientes afirmaciones, poco comprendidas por quienes cultivan el mito racial: "Israel está lleno de sabias lecciones para los tiempos que corren. Es el único pueblo de la historia que ha persistido en su unidad política y social, al amparo de "una idea espiritual". Su unidad racial fue un mito. El caso de Rahab y de su gente no fue el único en esa absorción progresiva de razas extrañas".

"Niño de lluvia y otros relatos" tiene la gracia estética de una prosa bien trabajada.

Varios de sus temas, viejos como la historia del hombre, tienen la pujanza de viviendas que afloran para recibir la luz de todos los días.

FIN



LIBROS PARA SU VERANEO

AVENTURAS, EXPLORACIONES, HISTORIA:

EL IMPERIO SOCIALISTA DE LOS INCAS, por Louis Baudin	Eº 3,00
LA CIUDAD PERDIDA DE LOS INCAS (MACHU PICCHU), por Hiram Bingham	Eº 2,00
EL NAUFRAGIO DE LA FRAGATA "WAGER", por John Byron	Eº 1,00
LA VIDA APASIONANTE DEL CONDE WALEWSKI, por el Conde de Ornano	Eº 1,00
SOLEDAD, por Richard Byrd	Eº 1,50
TRASNOCHADAS Y LA NOCHE SANTIAGUINA, por Rafael Frontaura	Eº 1,80
LA AVENTURA INCA, por Bertrand Flornoy	Eº 1,50
EXPLORACION FAWCETT, por P. H. Fawcett	Eº 3,20
LA INDIA ETERNA, por Juan Marin	Eº 1,80
LAS HISTORIAS DE ESPIONAJE MAS ASOMBROSAS DEL MUNDO, por Kurt Singer	Eº 2,40
AUTORRETRATO DE CHILE. Selección de Nicomedes Guzmán	Eº 4,60
PROA AL ESTE (LA EXPEDICION DE LA "TAHITI-NUI"), por Eric de Bisschop	Eº 1,50
EXPLORACION EN TIERRAS BIBLICAS, por Wendel Phillips	Eº 2,40
EUROPA A LA CONQUISTA DE AMERICA, por Raymond Cartier	Eº 3,80
UN CUARTO EN MOSCU, por Sally Belfrage	Eº 2,30
HISTORIA VIVA DE LA LITERATURA FRANCESA DE HOY, por Pierre de Boisdeffre	Eº 2,80
UN RIO EN EL MAR (LA APASIONANTE HISTORIA DEL GULF-STREAM), por Hans Leip	Eº 3,80
BREVE HISTORIA DEL MUNDO, por Herbert George Wells	Eº 3,00
LOS COMUNEROS, por Germán Arciniegas	Eº 3,50
ADIOS AL 7.º DE LINEA, por Jorge Inostroza (Los 5 tomos en 2 vols.)	Eº 18,00
LOS ENIGMAS DE LA TIERRA Y DEL MAR, por Roger May	Eº 3,00

BIOGRAFIAS:

SE LLAMABA BOLIVAR, por Enrique Campos Menéndez	Eº 2,30
WINSTON CHURCHILL, LA EPOCA Y EL HOMBRE, por Virginia Cowles	Eº 1,40
YO SOY TU, por Jorge Délano	Eº 2,70
LA VIDA DE SIR ARTHUR CONAN DOYLE, por John Dickson Carr	Eº 1,20
O'HIGGINS, por Jaime Eyzaguirre	Eº 4,20
VICUÑA MACKENNA. VIDA Y TRABAJOS, por Eugenio Orrego Vicuña	Eº 1,00
FREIRE, por Manuel Reyno	Eº 0,60
ALBERTO BLEST GANA, por Raúl Silva Castro	Eº 1,20
ISABEL, LA REINA, por Marion Crawford	Eº 0,60

Empresa Editora Zig-Zag, S. A.

Avda. Santa María 076, Casilla 84-D, Teléfono 391101, Santiago.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

EL MUSEO ROMANTICO DE MADRID

Por

GONZALO ORREGO

EN el número 13 de la calle de San Mateo, en el corazón de Madrid, está enclavado el palacio que fue de los condes de la Puebla Maestra, edificado en 1779, y comprado después por el marqués de la Vega Inclán, quien instaló allí la Comisaría Regia del Turismo. El marqués fue el primero que en España se preocupó de algo que hoy es importantísima fuente de dineros y prosperidad nacional. En 1924, esta casa, llena de obras de arte, se convirtió en el Museo Romántico de Madrid.

Los aposentos están llenos de esas cosillas que encantaron a nuestras abuelas, y que guardan el encanto de las épocas definitivamente pasadas, y que —lo mismo que pasa a veces con el bien y el mal— están más allá del buen o del mal gusto.

Por ejemplo, a la entrada, es posible admirar una caja de música, francesa, de madera preciosa y encristalada. Se ve el cilindro de bronce con sus agujitas y una verdadera batería en miniatura (tambours, timbres, castagnets)... Hay numerosas vitrinas conteniendo abanicos, pulseras de pelo natural con broche de oro, joyeros de cornalina, cuadritos de conchas, uno, muy curioso, con centenares de pequeñas figuras formadas con papeles de colores de los chocalatines; en urnas de cristal hay ramos de flores de felpa y terciopelo, con ruiseñores del mismo material; terracotas y mayólicas con figuras vestidas a la usanza de las distintas regiones de España; lámparas de todas clases, desde el suntuoso baccarat en la gran araña central, hasta los candelabros para el velador, como campanas invertidas y las lámparas para escritorio, con la más grande variedad de pantallas.

Los muebles de este Museo Romántico son todos preciosos. En su mayoría, de caoba, con tapiz de seda, raso, terciopelo o brocado de oro y plata. Hay escritorios, vitrinas, cómodas, lavabos, que son verdaderas joyas. En un cuartito acristalado, como una gran vitrina, se exhibe una pieza única: la "chaise percée", de caoba rubia, con incrustaciones de bronce. Un estilo semiimperio, con angelotes de metal dorado a los costados. La "chaise", forrada de terciopelo rojo, que está rosa por el tiempo, es como un trono prolongado a diestro y siniestro por sendos veladores o aparadores, con



"MUCHACHOS HACIENDO MUSICA", cuadro original de José del Castillo (Siglo XVIII), el discípulo predilecto de Goya. Se conserva en el Museo Romántico de Madrid y en su expresión plástica se aprecia claramente la influencia del maestro.





EL SALON DE BAILE del Museo Romántico de Madrid. Al fondo, a la derecha, el retrato de Alejandro Aguado, Marqués de las Marismas del Guadalquivir. Este era banquero y es fama que le prestó dinero a San Martín para la gesta de la Independencia de Argentina. En España, a la Independencia Americana la llaman "Revolución".

puerta, donde se guardarían, acaso, los importantes documentos que los señores de la época acostumbraban revisar en tan recoleto lugar. Hay un dormitorio de caoba, listo para ser habitado. Una cama de columnas; un costurero y su sillita; un lavabo con dos joyas de porcelana a guisa de jofaina y jarro; unos camisones colgados en un perchero, cuyos bordados parecen la obra de varias generaciones de pacientes chinos; el gran espejo, con dos candelabros y sus velas; grabados ingenuos en las paredes. Este dormitorio está lleno de joyeros, cajitas de concha, adornos de perlas y todo lo que pudo ser el refinamiento de la damisela que allí vivió.

En el Museo Romántico hay varias salas destinadas a fenecidas personalidades. Por ejemplo, está la dedicada a D. Mariano José de Larra, el celeberrimo "Figaro". En una vitrina están sus obras impresas y diversos manuscritos, y, además, dos pistolas que le pertenecieron; con una de ellas se quitó la vida. Variada iconografía recuerda la figura prócer del ilustre periodista y escritor.

Otra sala está dedicada a Gustavo Adolfo Bécquer, cuya figura y obra acusa el más decantado y puro romanticismo, y que viene a ser como el ángel tutelar del Museo Romántico. Está allí un dramático cuadro que representa al autor de las "Rimas" en su lecho de muerte. También se conservan allí unos dibujos a pluma, salidos de la mano del poeta. Son señoras con polsón. Varios cuadros firmados por Fernández Cruzado, Eugenio Lucas, y otros, representan a Gustavo Adolfo Bécquer en distintas poses.

La pintura es el acervo artístico más importante del Museo. Entre las telas más famosas, podemos citar un San Francisco de Asís, del Greco, cuadro de tonos grises y de no muy grandes proporciones. En la capilla hay un gran San Gregorio, de Goya, una de las obras más destacadas de esta pinacoteca. Hay un San Francisco Javier, de Zurbarán; varias telas de Valdés Leal, de asuntos religiosos; otras, de Lucas Jordano. Hay decenas de firmas más o menos famosas, que no cabrían en este espacio. No obstante, he de referirme a Leonardo Alenza, por el espíritu satírico, casi antirromántico, de algunas de sus obras. Tiene dos cuadritos, uno de ellos ridiculizando el suicidio: un caballero con barba y en camisa de dormir, que sostiene con un pie y en ángulo algo inverosímil, sobre un precipicio, la mirada como de loco; abajo, en un profundo valle, se distingue la silueta de un ahorcado con sombrero de copa; el otro es de un tema semejante.

Asimismo, he de mencionar cuatro obras, tres óleos y un grabado, que representan a las cuatro mujeres de Fernando VII. Como este rey, tan dado a la inquisición, al terror y a las persecuciones, dejó de sus hechos amarga memoria, el destacar sus cuatro matrimonios viene a ser como una sutil crítica en España, en cuya sociedad no podría subsistir hoy un español casado dos veces. Las cuatro reinas representadas son: María Antonia de Nápoles, por Vicente López; Isabel de Braganza, por Nicolás García (el rey, aunque cruel, no carecía de gracejo y decía de su segunda esposa: "¡Pobre, fea, portuguesa..., chúpate ésa!"); María Amalia de Sajonia, por Francisco de Lacoma; y María Cristina de Borbón, por Vicente López (grabado).

Finalmente, cabe mencionar, del mismo López, un retrato de Isabel II, con cuerpo de niña y rostro de mujer grande; el artista quiso significar que, aunque niña, era una reina hecha y derecha. El cuadro es realmente chocante. Antes del punto final, recordaremos, en un gran salón, el piano Steinway que perteneció a Juan Ramón Jiménez, y que el poeta dejó depositado en el Museo, antes de partir a Puerto Rico. El piano se conserva perfectamente afinado, como la poesía de su ex dueño.

MADRID, febrero de 1963.

FIN



Para el
viento y
el sol

NIVEA

SUNMILK

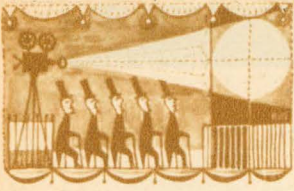


ACEITE
BRONCEADOR

REPRESENTANTES:
QUIMIFARM
CON LICENCIA DE

Beiersdorf

ALEMANIA



Cine

Y AHORA, "BARRABAS", EL LADRON PERDONADO

● *En la veta de la re-
constitución histórica,
el productor Dino de
Laurentiis logra el
film más espectacular
de los tiempos de Jesús.*

RODEADO de guardias pretorianos, Poncio Pilatos (Arthur Kennedy), gobernador romano de Judea, se halla de pie sobre las escalas del pretorio, y pide silencio a la aullante multitud.

Recuerda que es costumbre ese día del año perdonar a un criminal convicto: "¡Barrabás! —grita la multitud—; ¡suelta a Barrabás!"

Barrabás (Anthony Quinn) es asesino y ladrón, pero popular entre el pueblo, por sus actividades en contra de los romanos.

Poncio Pilatos pregunta entonces qué hará con el delgado y barbudo hombre que está de pie allí cerca, entre dos soldados romanos, y que es conocido como el Nazareno.

—¡Crucifícale! —gritan primero algunas voces; y luego el grito se hace más y más general—: ¡Crucifícale, crucifícale!

Barrabás es sacado de su prisión, y no entiende, al principio, cuando el soldado le explica que la multitud ha pedido su libertad y la crucifixión del Nazareno. Mira al tranquilo hombre vestido de blanco, y se frota los ojos, como si la luz le molestara.

Mientras los soldados conducen a Jesús hacia la cárcel, para prepararle el camino del Gólgota, Barrabás se apresura a visitar una taberna en el centro de la ciudad, donde es acogido alegremente por sus antiguos camaradas, y, especialmente por Sara (Katy Jurado), la voluptuosa tabernera que ama a Barrabás, aunque éste prefiera a Raquel (Silvana Mangano), una muchacha de la calle...

Reparto y personal internacionales.— "Barrabás" es una película producida en inglés, filmada en Italia, escrita y dirigida para público internacional.

Richard Fleischer, de Hollywood, es el director. Como uno de los más grandes creadores, cuenta entre anteriores éxitos, "Los Vikingos", "Veinte mil leguas bajo el mar" y "Compulsión".

El productor, Dino de Laurentiis, se ha creado fama internacional con "Ulises", "Guerra y Paz", "La Calle", "Noches de Cabiria", etc. Su nueva película se basa en la novela del mismo nombre del ganador del Premio Nóbel, Par Lagerkvist. Las escenas han sido escritas por el compositor inglés, dramaturgo y poeta Christopher Fry, quien escribiera también las escenas de "Ben Hur".

Entre los actores figura el ganador de dos premios académicos, Anthony Quinn, acompañado de la brillante actriz italiana Silvana Mangano (en la vida real, la esposa de De Laurentiis). Otros actores no menos famosos, que participan en este film, son Vittorio Gassman, Jack Palance, Ernest Borgnine, Katy Jurado, Arthur Kennedy, Valentina Cortese y Norman Wooland.

El papel de Cristo está encarnado por Roy Mangano, ingeniero de sonido y hermano de la actriz Mangano. Ha sido elegido por su parecido físico, y porque De Laurentiis quiso que el papel fuera hecho por alguien que nunca antes hubiera aparecido en películas.

Eclipse de sol como fondo.— Aún antes de empezar la filmación de "Barrabás", Fleischer y De Laurentiis ya aprovechaban los acontecimientos y fenómenos naturales para enriquecerla. Así, con ocasión de un eclipse de sol, enviaron ochenta personas a las alturas de una montaña, a doscientos kilómetros de Roma, para filmar la escena del eclipse, que representaría "las tinieblas que cubrieron al mundo" a la muerte de Jesús. De esta manera, el subido costo ha quedado recompensado con la más bella escena de crucifixión que se haya logrado hasta ahora en la pantalla.

La crucifixión es, sin embargo, sólo uno de los momentos de esta película espectacular. Están también el proceso de Jesús ante Poncio Pilatos, el incendio de Roma; la matanza en masa de los primeros cristianos, el espectáculo de los gladiadores, donde Fleischer ha ocupado más de 40.000 extras, el hundimiento de una mina de azufre en Sicilia, las calles de Roma y Jerusalén, etc.

Los estudios más grandes.— Los estudios para la producción de "Barrabás" son los más grandes que se hayan levantado en Europa y hasta en Hollywood. Una enorme reproducción de Jerusalén hace dos mil años, cuando vivía Jesús, es una verdadera obra maestra de arquitectura. Incluye más de 100 edificios. Igualmente notable es la reproducción de Roma en tiempo de su incendio.

La ciudad de Jerusalén se halla dominada por el pretorio romano, en cuyas escaleras se reproducirá el enjuiciamiento de Jesús.

El Gólgota, monte en el cual Jesús fue crucificado, es otra maravillosa creación del director.



ANTHONY QUINN, personificando a "Barrabás", y Silvana Mangano, como Raquel, una muchacha de la calle, en tiempos de Jesús.

OTRAS figuras del elenco de "Barrabás". De izquierda a derecha: Robert Hall, Normand Wooland, Valentina Cortese, Anthony Quinn y Vittorio Gassman.





LUCHAS de gladiadores en el circo romano. "Barrabás" será un film memorable por sus reconstrucciones históricas.

En total, más de 80 construcciones distintas se han empleado en la filmación de "Barrabás".

Esta producción ofrecerá, además, al espectador, una visión turística de Italia, con sus grandes monumentos romanos, su volcán Etna, su Sicilia; Verona, donde existe una arena muy bien conservada, que vio la lucha de hombre contra hombre y de hombres contra bestias.

Fleischer reproducirá en ella un espectáculo completo de gladiadores.

Auténticos gladiadores.— "Barrabás" ostentará los espectáculos de gladiadores más auténticos y espectaculares que se hayan filmado hasta el presente. Cuatro luchas simultáneas habrá en la arena. Lucharán gladiadores contra leones y gladiador contra gladiador, en un puente construido sobre un pozo con carnívoros hambrientos. Habrá, también, un combate de 50 amazonas contra 50 enanos, combate común en los tiempos antiguos. Las amazonas y enanos hubo que buscarlos por varios países.

Los mejores acróbatas.— Dado el peligro de algunos de los espectáculos de gladiadores, De Laurentiis ha querido emplear gente entrenada. Más de 200 acróbatas, hombres y mujeres, de entre los más famosos del mundo, trabajaron en la producción de las escenas de la arena y en el incendio de Roma. Además de su entrenamiento anterior, estuvieron ensayando en Roma semanas enteras, para realizar con mayor perfección su papel en la película.

Vestuario.— Todos los vestidos de la película "Barrabás" han sido diseñados por los modistas más famosos de Italia. Desde las brillantes túnicas de los patricios romanos, hasta las humildes vestimentas de los campesinos de Judea, han sido objeto de estudios especiales. Las telas para estos vestuarios han sido tejidas especialmente en el norte de Italia.

De este modo, todos los vestidos, y hasta los colores, reproducirán fielmente los que se usaban en tiempos de Cristo.

Los edificios, los muebles y hasta la vajilla y cristalería han sido estudiados y reconstituidos fielmente. El mismo cuidado se ha tenido en la reproducción de herramientas, vehículos, arneses, armas, literas, joyas, ornamentos y cientos de otros detalles que aparecen en "Barrabás".

Investigaciones.— Pocas películas se habrán hecho con más cuidado que "Barrabás". Un productor de Hollywood podría perdonarse un anacronismo en una de sus películas, al reproducir los tiempos de la antigua Roma, pero un italiano no puede perdonarse tales anacronismos.

Un cuerpo de expertos gastó muchas semanas de investigaciones en los museos de Roma, y, especialmente en el Vaticano, para buscar y dibujar todo lo relativo a esta película, con el fin de reproducirlo fielmente. Estos esbozos, perfectamente fieles y detallados en cuanto a forma y color, se exhibirán en varias ciudades del mundo, cuando la película se esté proyectando. Serán una ayuda preciosa en el estudio histórico para los escolares.

Historia íntima.— A pesar de la extensión y alcance de esta película, y de sus escenas espectaculares, tales como el incendio de Roma, la crucifixión en masa de los primeros cristianos, las luchas de los gladiadores, y otras, el hilo de la historia íntima se ceñirá a la vida de "Barrabás", puesto que de él se trata.

Tanto el director Fleischer como el escenógrafo Fry han procurado que este hilo no se pierda en el amplio bosquejo de la época.

El espectáculo del período histórico será solamente un telón de fondo, y nunca opacará la historia del ladrón y asesino que no quería creer en Cristo, y cuyo último acto irónico en la tierra fue acarrear destrucción a los cristianos que había procurado ayudar.

FIN

DOS MUJERES Y UN HOMBRE

Por
AUGUSTO
IGLESIAS

Living confortable en un departamento del Barrio Alto. Puertas a izquierda y derecha. Ambiente de buena burguesía.

Personajes del diálogo: JULIAN —30 ó 32 años—, buen mozo; aspecto donjuanesco. Blanca en sus sienes el anuncio de un otoño prematuro. Conversa con PAULINA —no más de 25 años—, separados entre ambos por una pequeña mesa de laca. Toman el té. El gesto de la pareja es de hostilidad contenida...

A poco de comenzar el diálogo un CRIADO aparece en la puerta de servicio.

CRIADO: —¿Llamaba el señor?
JULIAN: —Tráete cacao y cognac para la señora.
CRIADO: —¿El señor no se sirve nada?
JULIAN: —Whisky.
CRIADO: —Los señores serán servidos.
Mutis del criado.

PAULINA (hasta ese momento jugando nerviosamente con el encendedor): —Sin duda tu amigo se dio cuenta de mis ojos llorosos...

JULIAN: —¿Llorosos?... ¡No creo que lo haya notado! (Pausa breve). Por otra parte, él venía al lado del chofer, y nosotros en el asiento de atrás... Yo mismo, si no me llamas la atención me habría...

PAULINA (interrumpiéndolo): —Lo sé bien...; te habrías quedado sin saberlo... ¡gracias por la finura!
JULIAN: —¡Paulina, por Dios!

PAULINA: ¡Notarlo tú! Si eres insensible, hijo... ¡En vez de nervios tienes agujetas para zapatos!
JULIAN (irritado): —Querida Paulina...

PAULINA: —No querrás decir —como anteayer— que te estoy dando de puñaladas...

JULIAN: —Puñaladas, no; pero alfilerazos, sí...

PAULINA: —Ganas no me faltarian... si no fuera la indefensa mujer que el Destino ha puesto en tus manos para martirizar con sadismo incalculable...

JULIAN (interrumpiéndola): —¿Sabes cuánto me cuestan al mes?

PAULINA: —¡Grosero!

JULIAN: —¡Quinientos mil pesos!

PAULINA: —Te repito: ¡eres un grosero!

JULIAN: —Quise recordarte la cifra, pues mi sadismo no es —como tú dices— ¡incalculable!; todo lo contrario; muy cal-cu-la-ble... ¡Lo más sujeto a números que alguien pueda imaginar!

PAULINA (excitadísima): —¿Pero en qué minuto de mala suerte pudo irse el Ángel de mi Guarda para que tú aprovecharas de mi soledad? ¡Idiota que soy!

JULIAN (cinico): —Eso te demuestra que en el otro mundo los guardias, aunque sean ángeles, no ofrecen seguridad a quienes confían en ellos... ¡Ni más ni menos que como sucede en la Tierra!

PAULINA: —¡Déjate de bromas insulsas!

JULIAN: —¿Podría decirte, querida, que te has puesto un poquito mal educada?

PAULINA (llorosa): —¡Te lo mereces todo!

JULIAN (poniéndose de pie): —Quieres decirme, lucero mío... ¿de qué me culpas?

PAULINA (excitadísima, poniéndose también de pie): —¿Te atreves a preguntarlo? ¿Aún te queda cinismo para someterme a interrogatorio, después de haberme propuesto una indigna transacción comercial a fin de que te deje libre en brazos de otra mujer? Además no te pongas siútico, llamándome "lucero"...

JULIAN (con gravedad): —Cuidado, Paulina...

PAULINA: —¿Cuidado de qué?...

JULIAN (acercándose reticente): —No te olvides que esa otra mujer es mi tía carnal...

PAULINA (ensimismada): —Aunque no lo creas: había olvidado completamente ese detalle...

JULIAN: —¡Me admira!

PAULINA: —Más motivos de admiración tendría yo... Durante cinco años no he oído de tus labios sino risas y sarcasmo para tu señora tía...

JULIAN (cinico): —"No hay peor diente que el de tu pariente", reza el adagio. Pero yo no necesito excusarme... ¡Tampoco lo haces nada de mal burlándote de los tuyos!... Mas, el hecho concreto, al margen de mis insignificantes canalleras, es que tía Alejandra ¡me adora!

PAULINA (mirando a Julián con ironía): —¿Y no se te ha ocurrido que esa admiración podría ser artimaña de gata deseosa de conseguir —con táctica zalamera— el amor que no encontré en su matrimonio?

JULIAN (molesto): —¡Eso no cuenta conmigo!

PAULINA: —¿Tan seguro?

JULIAN: —¡Soy su sobrino!

PAULINA: —En segundo grado... Porque entiendo que es prima hermana de tu padre.

JULIAN: —¡Además es una santa!

PAULINA (con inflexión de burla): Se llama Magdalena...

JULIAN (irritado): —Paulina... ¿insinúas algo?

PAULINA: —¿Acaso las Magdalenas no pueden ser santas?

JULIAN (con energía): —Ella cambió su nombre por el de Ivonne.

PAULINA (irónica): —¡Precauciones!... (con fingido arrepentimiento): Perdona... ¡sólo en este momento recuerdo su nuevo gracioso nombre!

Ligera pausa nerviosa. JULIAN saca su pitillera y después de haber encendido su propio cigarrillo, le ofrece uno a Paulina con un "¡disculpa!" de malas ganas. PAULINA lo rechaza y obtiene uno, yéndolo a sacar de su bolso de mano. Mientras enciende el cigarrillo, corrige con sonrisa forzada: "Cuando un gentleman saca su pitillera, la ofrece —primero— a las damas..." Después de ligera vacilación, avanza y toca el timbre de servicio.

JULIAN (volviendo cerca de Paulina): —Después de la escena que acabamos de representar, nuestra separación se hace ineludible... (Pausa breve) Y cuanto más rápida, ¡mejor!

PAULINA: —No sabes contenerme... Ni siquiera sabes sacarles interés emocional a los disgustos... (sarcástica) Paladea, hombre, las cosas... ¡paladealas!... Nunca supiste de eso.

JULIAN reacciona colérico, pero al instante de ir a contestar, aparece el criado con el carrito de licores.

JULIAN (al criado): —Te demoraste como si hubieses ido a comprar los licores al supermercado...

CRIADO: —En realidad, señor, faltaba crema de cacao...

PAULINA (irónica): —¡Es raro!... Anteayer había una botella casi llena.

El criado responde con leve encogimiento de hombros.

JULIAN (disculpándose): Olvidé que estuvieron unos amigos...

PAULINA: —Siempre con tus faltas de gramática... ¿Para qué cambias el género?

El criado sirve y se va.

JULIAN: —Deberás escucharme tranquilamente.

PAULINA: —Te escucho... ¿Vas a proponerme un nuevo negocio?

JULIAN: —En absoluto... Voy a confirmarte el que te insinué anteayer.

PAULINA (a la expectativa, mientras bebe un sorbo de licor): —¡Ah!

JULIAN: —Te traspaso 500 acciones liberadas de la Azucarera Franco-Cubana y además te cedo por dos años, firmando un contrato ficticio de arrendamiento en que me daré por recibido del canon correspondiente, la quinta de recreo que tengo en Villa Alemana...

PAULINA: —¿Cuánto vas a ganar en tu negocio por hacerme una proposición semejante?

JULIAN: —¡Eres atrevida! (Pausa) Sin embargo, man-



tengo mi palabra. Mañana mismo si quieres vamos a la Notaría Azócar...

PAULINA (con frialdad): —En resumidas cuentas, me pagas la ternura y pasión que te he ofrendado desinteresadamente...

JULIAN (interrumpiéndola): —¡Un momento! No con tan sumo desinterés, amor mío.

PAULINA: —He querido decir..., sin el consabido interés... amoroso...; puesto que tú eres incapaz de inspirarle ese interés a nadie... ¡Por lo menos a una mujer que sepa distinguir entre un hombre y un figurín...

JULIAN (golpeando la mesita con los nudillos): —Paulina...

PAULINA: —No vayas a dar vuelta las tazas... (Se interrumpe un instante). Según el punto de vista en que te has colocado, ofréces darme una suma que tú calculas o estimas generosa... ¿no es así?

JULIAN: —No es una dádiva, querida...; es un recuerdo... En el camino de mi vida, nunca medí con cifras ni el amor ni la amistad.

PAULINA: —¿Pero estás seguro, canibalito, que la amistad y el amor no te han medido a ti, precisamente de esa manera?

JULIAN (da a Paulina una mirada furiosa; después encogiéndose de hombros): —¡Como tú quieras!... Con mi propuesta, sólo quise tener en cuenta los años que te restan de juventud... Cimentar en cierto modo tu porvenir...

PAULINA (airada): —Si de eso se trata, declaro que me has avaluado en una miseria...

JULIAN (con asombro): —¿Una miseria?... Una miseria cuando te traspaso una fortuna que bien se la querrían para sí la mitad de las mujeres de Chile?

PAULINA (con creciente enojo): —¿Tan subdesarrolladas crees a mis congéneres?... Lo ambicionado por esa multitud no será muy distinto de lo que ustedes, los hombres, se pirran, a las buenas o a las malas, por obtener fá-

cilmente... Pero, ahora, en este minuto, estoy pensando en algo más diverso... Pienso en cuál sería el precio que debería cobrar yo por la juventud que me has robado..., por las bellas ilusiones de muchacha que florecieron en mi corazón cuando entraste en mi vida... Una a una, todas esas ilusiones las fuiste marchitando con dobleces y engaños... Las últimas acabas de arrancarlas ahora con zarpazo que si no fuera de ladrón sería de fiera...

JULIAN (conciliador): —No hagas drama, querida, por favor... Sería capaz de doblar mi oferta con tal de evitar recriminaciones inútiles que a nada conducen...

PAULINA: —¡Me indignas!

JULIAN: —Precisamente, intento lo contrario; yo quiero evitar tus indignaciones. Mi mayor tranquilidad estaría en que nos separáramos como buenos amigos, como camaradas comprensivos y asequibles... ¿Cuál es el conflicto? Un día llegamos a un punto determinado del viaje que hace cinco años emprendimos juntos, y como en ese punto se bifurcaba la ruta, cada uno eligió la senda más conveniente a su tranquilidad.

PAULINA: —¡Bravo!... ¡bravo, actor imponderable!... (Mirándolo con rabia a los ojos) ¿Y por qué me dices todo eso, ahora, cuando tuviste tiempo de sobra para hacerlo antes de que llegara mi otoño?

JULIAN: —¿Otoño a los veintisiete años?

PAULINA: —Veintitrés y dos meses...

JULIAN: —Sin contar el gaseo y el kindergarten...

PAULINA: —No es la primavera, cierto... Pero, en fin, ¿miento, acaso, al decir que dejaste pasar el tiempo?...

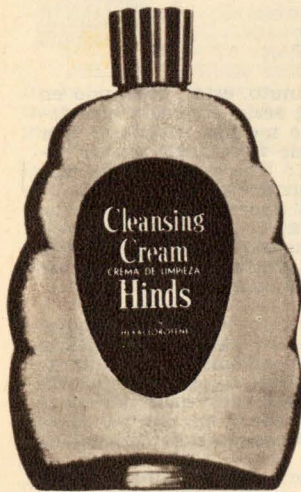
JULIAN: —Mi tía se enteró de cuanto nos concierne... y aunque me quiere como a hijo, me amenazó con desheredarme.

PAULINA: —Es decir que casándote conmigo corres a pura pérdida, ¿no es así?

JULIAN: —Tú lo has dicho.

PAULINA: —Pero con el alma generosa que Dios te ha

SIGUE



Crema líquida de limpieza para todo tipo de cutis

No es grasosa. Actúa al penetrar la piel profundamente, desprendiendo al instante los más rebeldes rastros de maquillaje y las impurezas del cutis. Cúbrase el rostro y cuello con HINDS CLEANSING y remuévase con un algodón. Su piel quedará limpia, fresca y suave, lista para el maquillaje.

NUEVA CREMA CELESTE DE LIMPIEZA HINDS.

dado, me ofreces de víctima propiciatoria en aras a la tranquilidad de tu señora ... tía... ¿estamos?

JULIAN (dramático): —¡Por favor, Paulina!

PAULINA (incisiva): —Comprendo, ¡honorable Julián!... Amas con tanta vehemencia a esa dama como a su caja de caudales en custodia en el Banco de Chile. (Pausa breve). Tu amor familiar es de una categoría tal que pasarías por todo antes de romper vínculo tan noble... Yo, en cambio, ¿qué puedo darte para que te unas a mí? Lo único que tenía, mi ingenuidad, la perdí a tu lado... Pero tú —¡hombre ingenioso!— me ofreces un puñado de escudos en títulos comerciales y otros valores, y así te quedas con la santa y a mí me das la limosna, librándote, sin sacrificios, de los inconvenientes de un amor como el mío, ya, por muy probado, sin el menor interés para tu hartura...

JULIAN: —¡La vieja cantinela de siempre!

PAULINA: —Sí... que por ser, también, una vieja historia de la canallería humana, no interesa sino a las mujeres como yo, capaces de cantarla a la sordina, con la voz húmeda en llanto... (Se cubre la cara con las manos)

JULIAN: —Te prevengo, querida, que tía Alejandra llega de un momento a otro...

PAULINA: —¿Cambió de nombre?

JULIAN (corrigiéndose): —Quise decir Ivonne Alejandra...

PAULINA (Avanza hasta el espejo que adorna una mesa de arrimo, y se pone el sombrero, después de haber reavivado sus labios con el lápiz de rouge. Mientras se arregla continúa el diálogo): —Me festejaste con una espléndida cena... destapaste champaña... y a la hora del "bajativo" pusiste al alcance de mi mano una pequeña fortuna... como tú dices. (Pausa breve). Después, con la misma caballerosa elegancia me señalaste la puerta...

JULIAN: —Te he prevenido, solamente, de una escena desagradable... Imagínate si tía Ivonne nos sorprendiera en un tête-à-tête ¡en su propia casa!

PAULINA (con sorna): —A las cinco de la tarde nos habría encontrado en mayor intimidad...

JULIAN: —Te falta delicadeza...

PAULINA (con el mismo tono): —Si yo me pusiera a enumerar las cosas que a ti te faltan... quedaríamos —creo— bien equilibrados... (en tono de reproche): Cuando me invitaste, dijiste que... ¿cómo dijiste, por último, que se llamaba?... llegaría de Zapallar la semana próxima...

JULIAN: —Para no ponerte intranquila antes de tiempo.

PAULINA: —¡Qué fino!

JULIAN: —Bien valemos el uno para el otro... ¡Te lo aseguro!

PAULINA: —¡Plomo!... (Pausa breve, mientras se pone los guantes): Algo aprendemos siempre de ustedes que, como ejemplos ¡buenos los dan!... Hacen bien las mujeres en cambiar no sólo de propósitos sino también de despropósitos... ¡así!... (Chasquea el pulgar con el dedo del corazón).

JULIAN (ligeramente incrédulo): —Cambiar con tanta facilidad...; bueno... no es algo tan fácil... creo...

PAULINA: —¿Qué más da cambiar a un idiota por otro?

JULIAN: —¿Lo dices por mí?

PAULINA: Si así fuera no me lo creerías... Eres tan vanidoso como para imaginar que cuando te cantan una verdad, te hablan en broma...

JULIAN (en el mismo tono): —Gracias...

PAULINA: —No hay de qué. (Pausa rápida). Y ahora, mi distinguido amigo, tengo el gusto de decirle... ¡adiós!...

JULIAN (friamente cortés): —La acompañaré hasta el ascensor...

PAULINA: —¡Eres príncipesco!... ¿Siempre fuiste así en anteriores aventuras?

JULIAN: —Voy a contestarte con dos versos clásicos:

Yo siempre he sido por mi buena estrella,
para todas las damas, caballero...

PAULINA: —Y yo te voy a responder con unos traducidos del francés:

No es caballero quien se dice serlo
sino quien pruebas da de serlo, y no lo dice...

Y ahora... au revoir, mon petit... y que te diviertas muchísimo con tu encantadora y flamante tía... ¿Qué edad tiene?

JULIAN: —Dos años más que yo... ¿No me das un beso?...

PAULINA: —¡Encantada! (Vuelve hacia él y le da multitud de besos, enumerándolos: Uno..., dos..., tres..., cuatro..., cinco..., seis..., siete..., diez..., quince).

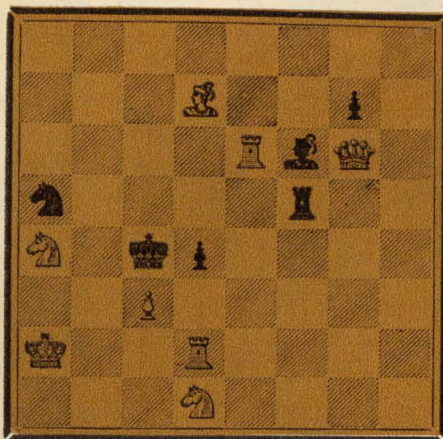
JULIAN (con risa forzada): —Has estado generosa;... te pedí un beso y me prodigas un montón.

PAULINA: —Te quise devolver en besos los años que le restaste a la edad de tu... ¿tía?... Como eres tan galante, cuando llegue de Zapallar se los devuelves, y la dejas en los cuarenta y cinco que le corresponden... Si es que no son más... Y no te molestes en acompañarme al ascensor... (Ya en la puerta se vuelve hacia Julián): ¡Ah!..., me olvidaba hacerte una pequeña pregunta: ¿A qué hora nos vamos a encontrar en la Notaría?

JULIAN (con los dientes apretados): —A las once.

PAULINA: Au revoir, cheri! (Sale).

FIN



PROBLEMA N.º 20

Original de A. P. Gzin.

MATE EN DOS JUGADAS

Blancas: R2TD, D6CR, T6R, T2D, C4TD, C1D, A7D, P3AD (8P.).

Negras: R5AD, T4AR, A3AR, C4TD, P2CR, P5D (6P.).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 19 (D8R).

10. P3D, T1R.
11. T1R, A5C.
12. T1C, P3CD.
13. P3T, A2D.
14. A4A, P3TR.
15. D1A, T1AD.
16. T2C, A3R.
17. C5R, CxC.
18. AxC, C2D.
19. A4A, C1A.
20. D1D, C3C.
21. A1AD, D2D.
22. R2T, T2R.
23. P4TD, TD1R.
24. T2D, D2A.
25. P4D, PxP.
26. PxP, T1AD.
27. P4R, D1D.
28. P5R, T(2R)2A.
29. A3T, D4C.
30. T3R, P4TR.
31. P4T, D4A.
32. P5T, T6A.
33. TxT, TxT.
34. PxP, PxP.
35. A2C, T5A.
36. D3A, C2R.

37. D3C, C3C.
38. DxP, T7A.
39. TxT, DxT.
40. P3A, D7A.
41. A3TD, A4A.
42. D2C, A7A.
43. A4C, R2T.
44. D3A, D7R.
45. D2D, D5A.
46. A6D, A6D.
47. D2AR, A4A.
48. A5A, R1C.
49. A1A, A6D.
50. A3TR, C1A.
51. AxC, RxA.
52. P4C, A3C.
53. A2C, R2R?
54. D3R, D7A?
55. PxP!, A6D.
56. D5Cj, R1R.
57. DxP, D7A.
58. D4C, A8A.
59. P6R, PxP.
60. DxPj, R1A.
61. D6Dj, R1R.
62. D3C, D7C.
63. D1Rj, y las negras se rindieron.

INFORMACIONES INTERNACIONALES

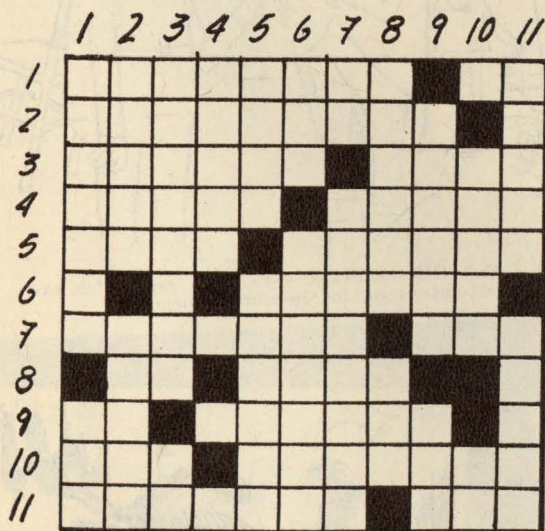
A CONTINUACION ofrecemos otra partida, seleccionada del Torneo Mundial de Equipos en Varna:

Blancas: Sanguinetti (Argentina). **Negras:** Kramer (Holanda).

- Apertura inglesa:
- | | |
|----------------|---------------|
| 1. P4AD, C3AR. | 5. PCxA, P4A. |
| 2. C3AD, P3R. | 6. P3C, C3A. |
| 3. C3A, A5C. | 7. A2CR, O-O. |
| 4. P3TD, AxC. | 8. O-O, P4D. |
| | 9. PxP, PxP. |

CRUCIGRAMAS

Por JULIO GOMEZ



Crucigrama N.º 278.

HORIZONTALES

1. Nombre de cuatro soberanos egipcios de la 18.ª dinastía. Nota musical.
2. Familia de mamíferos que tienen por tipo el género lémur.
3. Arrecife coralino en forma de anillo que circunda una laguna interior. Engaño, fraude.
4. Espacio corto de tiempo (plural). Impresión que produce en la retina la luz reflejada por los cuerpos.
5. Diosa egipcia, hermana y mujer de Osiris. Lapso de 7 días.
6. Bullicio, diversión de gente ordinaria.
7. Planta de la familia de las papaveráceas; se usa como calmante. Animal plantigrado carnívoro.
8. Afirmación (invertido). ...Pompilio, segundo

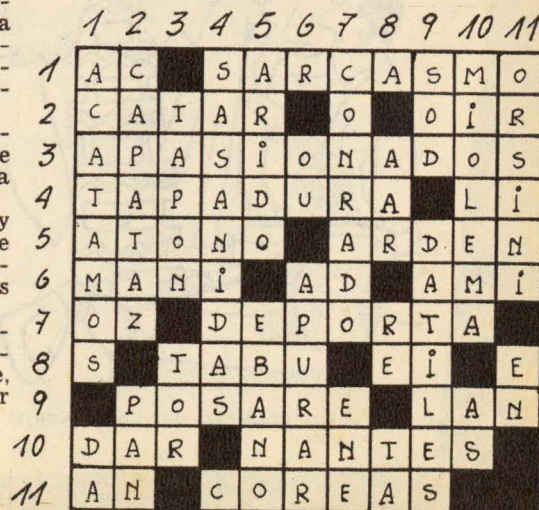
de los 7 reyes legendarios de la antigua Roma.

9. Su Santidad. El más célebre de los escultores griegos.
10. Nombre femenino. Ave del orden de las trepadoras.
11. En sentido figurado, que punza o agita el ánimo. Adverbio de tiempo.

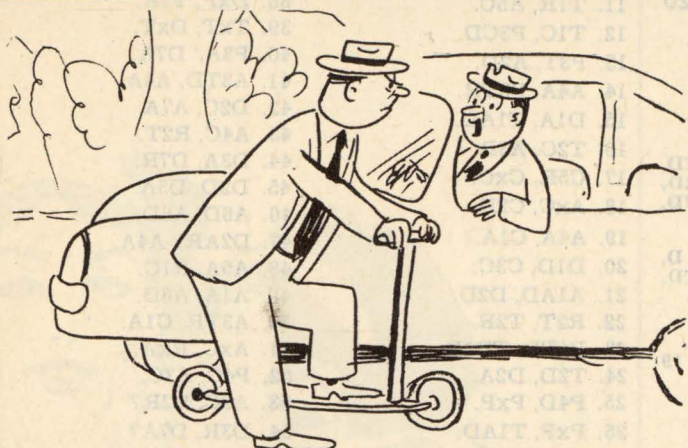
VERTICALES

1. Vocerío, griterío o conjunto de alaridos. Existir.
2. Término señalado a una carrera (plural). Semejante o igual.
3. Se dice de quien se emociona fácilmente. Dip-tongo.
4. Que carece de valor real o legal (plural).
5. Metal precioso de color amarillo (plural). Mar..., parte del mar Mediterráneo comprendida entre Grecia e Italia.
6. Término de una jornada o cosa. Disparar salvas en señal de festejos o bienvenida.
7. Abreviatura de idem. Arte de fabricar vasijas y objetos de barro.
8. Antigua ciudad de Palestina destruida por Dios a causa de la depravación de sus habitantes. Tres vocales iguales.
9. Viento que sopla de donde sale el sol. Abreviatura de santa.
10. Tela fuerte y tupida con que se hacen velas (plural). Dos vocales iguales.
11. En este momento, actualmente. ...Pérez Freire, famoso compositor nacional.

Solución al N.º 277.



El lado cómico



—¿Dices que tu hijo te ocupó el auto? ¡Cómo cambian los tiempos!



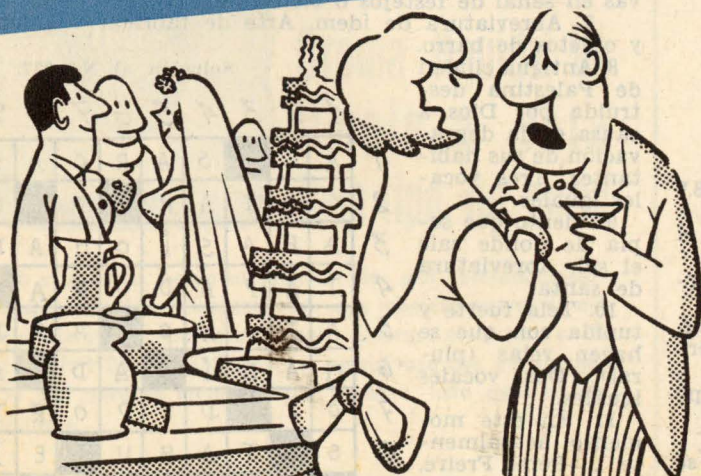
—¿Sabes una cosa, Temistocles?... El diario dice que hay más mujeres que hombres que leen los diarios.



—Informan que el Gobierno está preparando un "Libro Azul" para cultivar el fondo del mar.



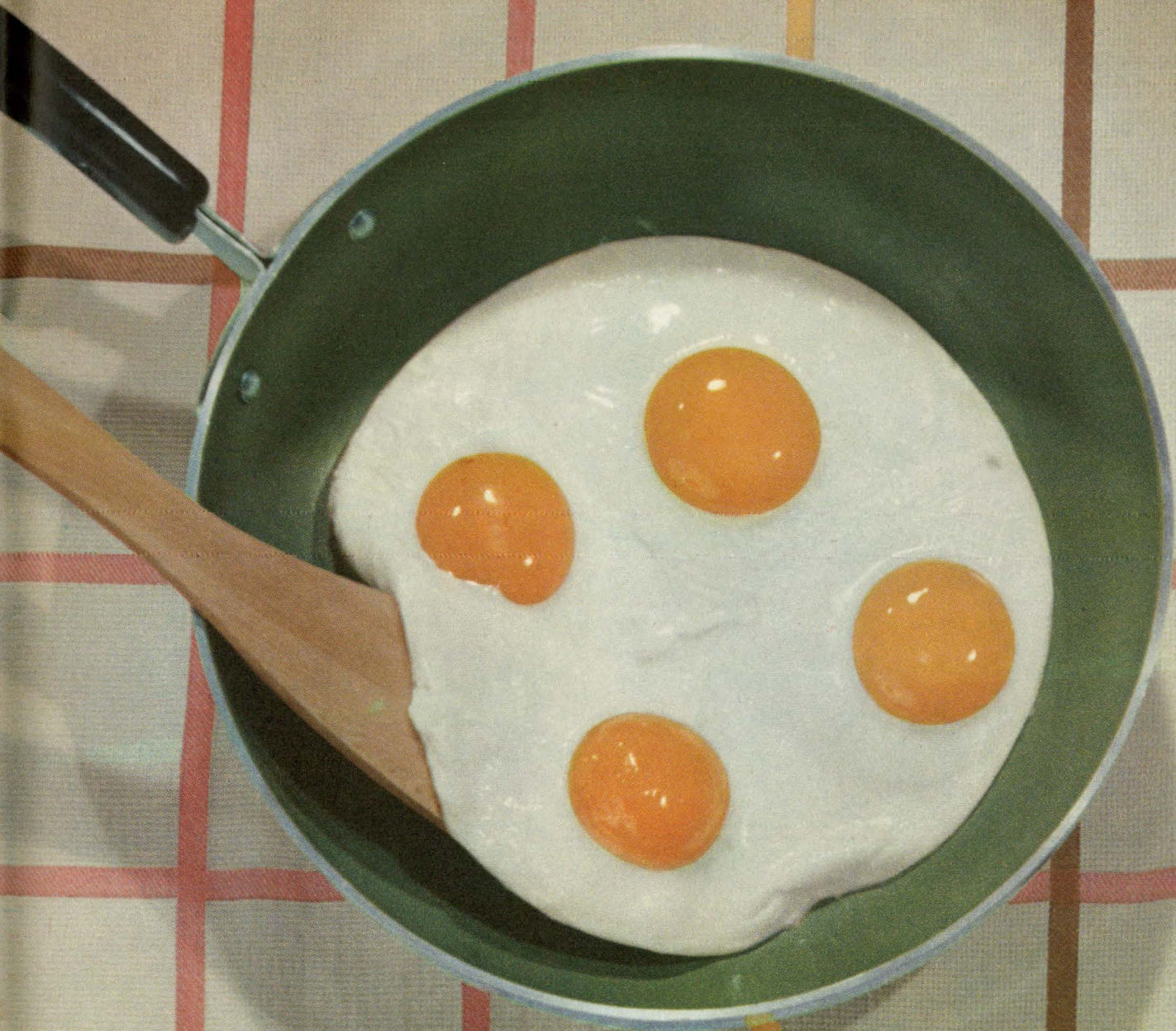
EN LA CASA DE ORATES. —Prefiero esto a las experiencias atómicas de los hombres normales.



—Ellos perderán una hija, pero él adquirirá un buen padre.



... "Queridos amigos: sabedores de vuestra cultura, originalidad y buen gusto, les rogamos nos indiquen si tienen algún vecino analfabeto a quien puedan enseñarle a leer".



¡Novedad absoluta!

En Chile simultáneamente con Europa y EE.UU.

Publicitas m.r.

FRIE TODO SIN ACEITE

SUPER-SARTEN MARMICOC

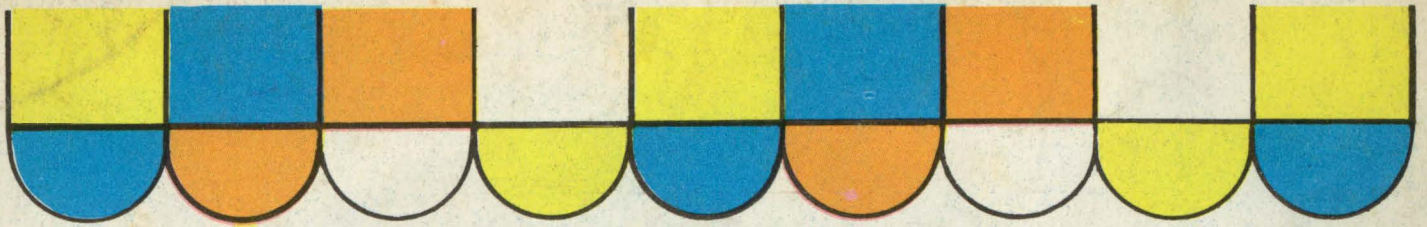
¡Un milagro de la técnica moderna!
SARTEN MARMICOC permite cocinar sin
grasa ni mantequilla, cualquier cosa:
pescados, huevos, verduras, pa...

Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017079126

... un aspecto y sabor deliciosos y
... se pegen... Para limpiarla basta
... paño húmedo... **NO SE ENSUCIA**
GADURAS



fiesta

DE

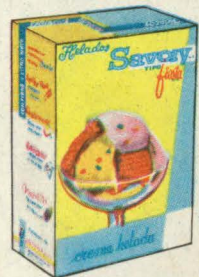
Savory M.R.

CON

NESCAFÉ

helado M.R.

Haga Ud. mismo en su casa el más delicioso refresco con el mejor café y el mejor helado - NESCAFÉ y SAVORY.



Prepárelo así:

Café Helado

Ponga en un vaso grande 1 ó 2 cucharaditas de NESCAFÉ, azúcar, agua y bata unos segundos; agregue una porción de helado Fiesta de Savory (bocado o lúcumas) ... y refrésquese ...

(Si desea agregue: leche fresca o 1 cucharada Leche Condensada, suprimiendo en este caso el azúcar)